

El hogar

4^o Aug 06 110.



12 DE SETIEMBRE DE 1952
AÑO XLVIII • Nº 2235



DOS PESOS
EN TODA LA
REPUBLICA

**Déle una mano
de alegría a su hogar**



Déle una mano de

Kem-Tone

la pintura ideal para interiores

SE MEZCLA CON AGUA
ES FACIL DE APLICAR
SECA EN UNA HORA - ES LAVABLE

★ Pintura mate al aceite, a base de resinas sintéticas que se diluye con agua. ★ En una selección de hermosos colores "pastel" ★ 4 litros de KEM-TONE, diluidos con agua, proporcionan hasta 6 litros de pintura que bastan para pintar una habitación de medidas corrientes.

Para paredes de baños y cocinas, y para puertas, zócalos y marcos en general, use la pintura satinada SEMI-LUSTRE, de Sherwin-Williams.

PÍDALA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

Es un producto



SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Alsina 1360 - Buenos Aires

PINTURAS

ESMALTES

BARNICES

LACAS

ABRIMOS NUESTRA TRIBUNA A LOS GRANDES TEMAS DEL MOMENTO

Un profesor y tratadista de derecho responde a nuestra encuesta:

¿DEBE PERFECCIONARSE EL REGIMEN DE PROPIEDAD INTELECTUAL?

EN la pública discusión que realiza EL HOGAR desde esta tribuna sobre los problemas que conciernen al régimen de protección del trabajador intelectual, no podía faltar la opinión de un profesor de derecho y tratadista de la materia.

Cumplimos así nuestro propósito formal de consultar todas las opiniones que concurran a esclarecer el problema siempre actual del reconocimiento del derecho de los autores de las obras literarias y artísticas, que cubren tantos campos de la actividad cultural del país.

Bien está, por lo tanto, que sea un estudioso del derecho como el doctor Carlos Mouchet quien nos diga esta vez en qué medida es eficaz nuestro régimen actual de protección intelectual y cuáles son las reformas que considera preciso introducirle para adecuar ese instrumento legal a las necesidades de nuestros obreros de la cultura.

Hemos sintetizado ya en los dos números anteriores las opiniones de los letrados de las dos entidades de autores más importantes del país. En ambos casos hubo coincidencia en afirmar que nuestra ley vigente debe ser reformada.

Las consideraciones del doctor Mouchet, que el lector ha-

llará más adelante, son también decisivas en ese aspecto; hay que renovar y actualizar ese estatuto que pronto tendrá veinte años.

Las reformas aconsejadas son diversas y muy plausibles. Por eso promovemos este debate público para aportar al problema la suma de las opiniones interesadas en su solución.

Admitimos que la redacción de una nueva ley sobre la materia no es tarea fácil, en razón de la delicadeza y finura de los problemas que existen en la materia.

Requiere, por un lado, el conocimiento interno de diversas zonas de la creación intelectual y de las variadas especies de explotación de las obras por los usuarios, y por ello, el empleo de una técnica jurídica muy precisa y depurada.

Por eso es necesario que también opinen aquí, además de los autores y personas interesadas en este vasto problema, los especialistas del derecho y las ciencias sociales.

Recordemos, con aquellas palabras tan significativas y exactas del filósofo español Luis Legaz y Lacambra, que "en derecho una falla de técnica encierra casi siempre una injusticia".

"LA LEY ACTUAL TIENE FALLAS EN EL CAPITULO DE LAS SANCIONES PENALES", dice el doctor CARLOS MOUCHET

CRONISTA: ¿Cuál es nuestra situación en materia de protección legal de las obras literarias y artísticas?

Dr. MOUCHET: La naturaleza de las obras intelectuales, para cuya difusión no existen normalmente fronteras, exige que su protección jurídica se plantee en relación a dos ámbitos territoriales: a) en el orden interno del país, y b) en el plano internacional.

En el ámbito argentino, desde el año 1933 se encuentra vigente la ley 11.723 sobre "régimen de la propiedad intelectual", que constituye un extenso y complejo ordenamiento provisto de normas de derecho privado (interno e internacional) y de derecho público (en materia administrativa, penal y procesal).

Esta ley reemplazó a la anterior número 7092, modesto texto jurídico dictado con apremio en 1910, en momentos en que apareció como necesario demostrar a otros paí-

ses del mundo que la Argentina no dejaba en el desamparo a los creadores del intelecto.

CRONISTA: ¿Resultó eficaz en su tiempo esa primera ley?

Dr. MOUCHET: La ley 7092 no dejó de representar un progreso si se piensa que en 1900 un diputado —de cuyo nombre no quiero acordarme— dijo: "¿En nuestro país quién ha pretendido vivir de la literatura y del arte? Nadie. Entonces el Congreso de la Nación no ha sido remiso al no dictar una ley que no exige la sociedad y con ello ha consultado perfectamente la opinión de todos."

Y si retrocedemos todavía más en el tiempo para el rescate de amargos testimonios, recordemos las palabras que en 1833, en un artículo titulado "La importancia del trabajo intelectual", escribía Vicente Fidel López en el periódico "La Moda":

"El desprecio por el trabajo intelectual es la preocupación que en este siglo degrada más a una sociedad..."

CRONISTA: ¿Cuál es nuestra situación en el orden internacional?

Dr. MOUCHET: La Argentina ha suscrito diversos tratados multilaterales —que cubren principalmente parte del mapa americano—, ratificando hasta ahora dos.

Ha ratificado en 1894 el tratado de Montevideo de 1889 sobre "propiedad literaria y artística" que comprende a la Argentina, Bolivia, Paraguay, Perú y Uruguay como países signatarios y a siete naciones europeas como adherentes; no habiendo ratificado todas éstas su adhesión.

En 1949 el gobierno del general Perón, remediando una increíble desidia de los gobiernos anteriores, ratificó la "Convención Panamericana sobre Propiedad Literaria y

Artística" suscrita en Buenos Aires en 1910. Esta Convención, aunque representa un momento doctrinario y legislativo superado en el desarrollo de la materia, ofrece la no desdeñable ventaja de ser la Convención Panamericana que cuenta hasta ahora con mayor número de ratificaciones. Con esta ratificación—conveniente a todas luces—las obras argentinas están protegidas—cumpliendo un mínimo de formalidades—en trece naciones americanas, entre ellas Estados Unidos de Norteamérica (lo que importa mucho, especialmente en lo que se refiere a obras musicales).

La última Convención Panamericana sobre derechos intelectuales es la suscrita en Washington en 1946, que aun no ha ratificado nuestro país.

CRONISTA: *¿Considera necesario perfeccionar el régimen interno de protección de los derechos intelectuales?*

Dr. MOUCHET: La sanción de la ley 11.723 se produjo después de angustiosas gestiones de gremios e intereses afectados y respondió en sus autores a un sincero propósito de resolver los múltiples problemas que plantea el amparo de la obra intelectual.

Para darse uno cuenta cabal de lo que representa una ley sobre la materia, basta decir que ella afecta, por un lado, a escritores, periodistas, autores musicales y teatrales, traductores, artistas plásticos, arquitectos, conferenciantes, fotógrafos, etc. Por el otro lado, a editores, empresarios teatrales y radiotelefónicos, productores de películas cinematográficas y de discos, industriales

diversos, etc. La ley 11.723 también ampara a los intérpretes y artistas ejecutantes.

No obstante los buenos propósitos que movieron la sanción del texto legal de referencia, desde entonces vienen señalándose las fallas en la misma y aparecen iniciativas tendientes a su reforma.

CRONISTA: *¿Qué deficiencias existen en la ley vigente?*

Dr. MOUCHET: Toda la arquitectura y el espíritu de la ley se resienten del error capital—a mi juicio—de partir de la concepción discutible, ya superada en la ciencia jurídica, de asimilar los derechos de los autores a la "propiedad sobre cosas", olvidando que las obras del espíritu deben ser tratadas por el derecho como expresión de la personalidad y dignidad de sus creadores y como objetos del mundo de la cultura, y no del orbe físico.

En ese sector del conocimiento y de la actividad jurídica han obrado la fuerza de la rutina y de las ideas hechas.

Frente a un mundo cultural, en constante desarrollo, necesitado de un nuevo y apropiado derecho, se ha querido hacer encajar aquél, infructuosamente por cierto, en moldes jurídicos arcaicos, que responden a concepciones materialistas del derecho.

Este texto legal aparece, en cuanto se penetra en su intimidad, lleno de las contradicciones profundas que resultan del conflicto de formas y contenidos incongruentes entre sí.

Por lo demás, nuestra ley tiene una grave falla de técnica jurídica en el capítulo de las sanciones penales de la misma, que la

hace inoperante en muchos casos, como lo hicimos notar poco después de su sanción y confirmaron posteriormente los tribunales.

CRONISTA: *¿Debe hablarse, en consecuencia, de "derechos intelectuales" y no de "propiedad intelectual"?*

Dr. MOUCHET: Desde septiembre de 1933—simultáneamente con la sanción de la ley—Sigfrido A. Radaelli y yo, en una serie ininterrumpida de trabajos—en colaboración e individuales—, hemos replanteado la materia sobre otros conceptos, comenzando por el uso de una terminología distinta: hablamos, en efecto, de "derechos intelectuales" sobre las obras "literarias y artísticas" y no de "propiedad intelectual".

Los distinguidos colegas que me han precedido en esta encuesta—me refiero a los doctores Insausti y Ríos—han puntualizado diversas fallas de la ley, que ellos conocen muy bien por el ejercicio de sus funciones en las entidades de autores a que pertenecen.

CRONISTA: *¿Se han propiciado reformas a la ley?*

Dr. MOUCHET: Desde 1933 han aparecido iniciativas—oficiales y privadas—para la reforma total o parcial de la ley.

Las críticas fundamentales se refieren a las siguientes cuestiones: régimen de formalidades para el amparo; protección del título y del seudónimo; protección de los dibujos y modelos industriales; obras del dominio público; amparo a las obras extranjeras; medidas preventivas y otros aspectos del mecanismo procesal; reglamentación de las sociedades de autores, y régimen de las sanciones penales.

CRONISTA: *¿Qué debemos hacer para obtener un mejor amparo de los derechos de los autores argentinos en los demás países?*

Dr. MOUCHET: Nuestro país debe ratificar la Convención Panamericana suscrita en Washington en 1946, redactada por expertos en la materia y que, en conjunto, representa un instrumento a tono con el estado actual de los problemas.

Hasta ahora la han ratificado diez países americanos (Estados Unidos no está entre ellos, pero sí Brasil y México).

Después de la ratificación de esta Convención la Argentina estaría incorporada a un doble sistema panamericano de protección de las obras intelectuales: el formado por las catorce naciones que han ratificado la Convención de Buenos Aires de 1910 y el formado por el nuevo sistema más perfecto de la Convención de Washington, que irá creciendo paulatinamente con la incorporación de nuevas naciones y desplazando, por tanto, en la misma forma al anterior.

CRONISTA: *Eso en cuanto a América. ¿Y en el dominio europeo?*

Dr. MOUCHET: Como ya hemos dicho, la Argentina, siguiendo en esto el ejemplo de la mayoría de las naciones americanas, no forma parte de la Convención de Berna de 1886 (reformada en Berlín en 1908, en Roma en 1928 y en Bruselas en 1948), que agrupa a la mayoría de los países europeos (entre ellos no figura Rusia) y algunos de otros continentes (en total cuarenta y una naciones).

De los países del continente americano únicamente Brasil y Canadá pertenecen al sistema de Berna. Uno de los motivos de la resistencia de los países americanos a

¿QUIEN ES EL DOCTOR CARLOS MOUCHET?

EN el vasto campo social y jurídico donde se discuten los problemas del trabajador intelectual el nombre del doctor Carlos Mouchet se destaca como uno de los tratadistas más versados.

Vasta es la obra realizada por este estudioso del derecho en torno al reconocimiento y la protección del derecho de los autores de obras literarias y artísticas. Y si dentro de nuestro su país la suya es una de las voces más autorizadas y responsables, en el exterior se valoriza su labor de especializado por la concepción jurídica de sentido universal con que afronta el análisis de los problemas generales del trabajo intelectual.

Juntamente con el señor Sigfrido A. Radaelli firma el doctor Mouchet el más importante y completo aporte producido en el país sobre el tema. Nos referimos a su trabajo titulado: "Derechos Intelectuales sobre las Obras Literarias y Artísticas". Obra de vasta concepción, analiza en tres tomos los principales problemas que suscita la protección de los derechos intelectuales a través del estudio sistemático de todas sus formas sociales y jurídicas.

La enunciación de los cargos y las actividades cumplidas por el doctor Mouchet en esta compleja materia de su predilección nos llevaría un amplio espacio.

Bastará para calificar la intensa dedicación a estos temas recordar que el doctor Mouchet fué miembro de la Comisión de legislación del XV Congreso Internacional de Autores realizado en esta capital en 1948. Fué fundador y secretario del Instituto Argentino de Derecho Intelectual. Integró, asimismo, la Comisión de Exper-



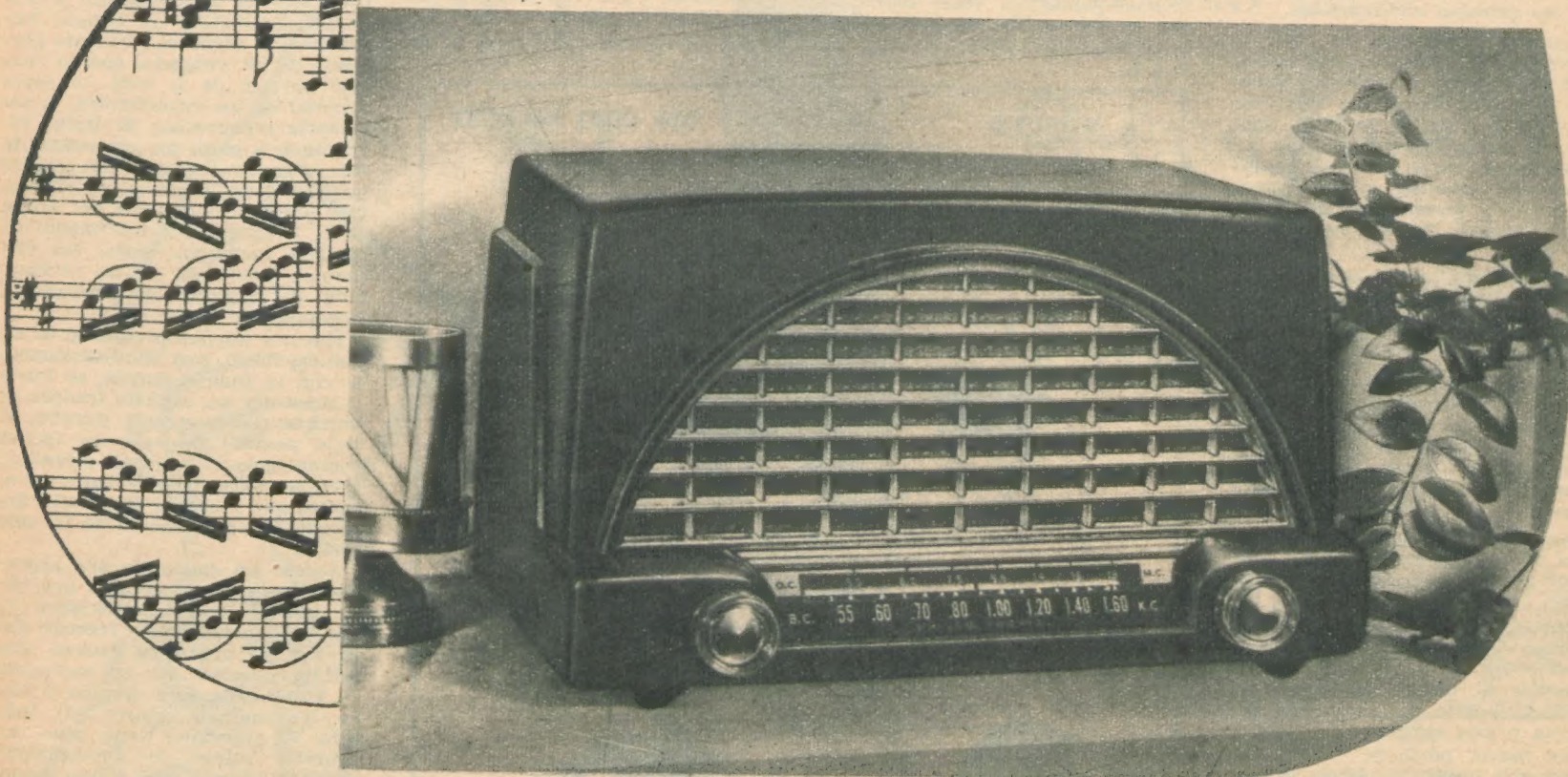
tos designada en diciembre de 1946 por la Comisión Nacional de Cultura para redactar un proyecto de reformas a la ley 11.723 de "propiedad intelectual". Presidió además el Consejo Intersocietario del Trabajo Intelectual en la Argentina (1947-49). También actuó como secretario de la Junta Intergremial de Escritores y Editores y obtuvo el premio SADAIC, otorgado por la Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música a la mejor obra sobre derechos de autor publicada en 1949.

El doctor Mouchet, que es profesor de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, ha escrito asimismo gran cantidad de monografías y artículos de carácter jurídico sobre los derechos intelectuales, todo lo cual valoriza de muy particular manera su opinión en esta encuesta.

PÁEZ
TORRES

el "Pulgarcito"
de los receptores

PHILCO



Modernísimo!

Original!

Pequeño!

PHILCO TROPIC MODELO "3010"

Circuito superheterodino, original de Philco, EE. UU.

Funciona en corriente continua y alterna 220 volts. Equip

5 válvulas Philco de alta eficiencia. Sintoniza broadcasting
(540 a 1600 kilociclos) y onda corta (4,75 a 18 megaciclos).

Parlante de imán permanente, de 12,7 cm. Etapa de salida con
pentodo de haz electrónico. Escala del dial a 3 colores, con
iluminación total. Gabinete en material plástico. \$

875

NATALINI & CIA.

25 de Mayo 121 - T. E. 659-0159
MORON

CASA DEYA

Leandro N. Alem 114 - QUILMES
9 de Julio 18 - BERNAL
Hudson 327 - BERAZATEGUI

ILDO ANDREOLI S. R. L.

Calle 48 Nros. 8 y 9 - T. E. Paz 5356
EVA PERON

EL PORVENIR ARGENTINO EN FUNCION DE UNA GEOGRAFIA PRIVILEGIADA

POR JUAN CARLOS LANGLOIS

A principios de este siglo apareció una doctrina geográfica de extraordinaria repercusión en cuanto ayudaba a explicar algunos complicados históricos. Si observamos la distribución de las tierras en el planisferio veremos inmediatamente dos grandes grupos continentales. Uno formado por Asia, África y Europa es el llamado "corazón del mundo". El otro alargado desde el polo norte hacia el sur es la "isla americana". El primero merece bien ese nombre; se ha iniciado allí el destino del hombre; han nacido, muerto y revivido, las grandes civilizaciones.

La Isla Americana es, por el contrario, el Nuevo Continente, aun hoy virgen y fabuloso. Nuestro país está dentro de esta isla y en ella ocupa el extremo austral en el hemisferio sur, que en oposición al norte presenta predominio de océanos sobre tierras. Creo que la posición no puede ser más ventajosa. Trataré de explicar por qué.

El "Corazón del Mundo" es un hervidero de diferentes pueblos, religiones, razas y costumbres; un dilema constante de opuestas tendencias. Allí hizo el hombre todas sus tentativas de cultura; el espíritu recorrió todas las direcciones; el pasado —un pasado de luchas— divide aún hoy a los pueblos. Europa, Asia y África, por razones geográficas, están en constante tensión.

América se extiende alejada de esta lucha problemática. Dos amplios mares, el Atlántico y el Pacífico, la separan.

Nuestro país es el que está más alejado de aquella zona de luchas, pues ocupando la parte austral de América es, dentro de la gran isla, una especie de insula más pequeña y más segura.

La mayor parte de nuestros límites son naturales. Hacia el oeste, la cordillera de los Andes como una inmensa mano protectora; hacia el este, el océano Atlántico prolongando su líquida llanura. Sin contar con que casi todos los restantes límites son grandes ríos.

La parte más importante del país es una vasta llanura, una de las más grandes del mundo, situada en una zona templada y recorrida por ríos navegables que convergen en un solo punto en el que mueren para dar nacimiento al río más amplio y abierto del mundo.

Esta llanura central, templada, de excelentes tierras y convenientes lluvias, se extiende hacia el norte en otras llanuras subtropicales y tropicales, de diferente riqueza: la chaqueña, la misionera y la salteña; hacia el sur, en otra que se va afinando hacia el extremo más austral del mundo: la Patagonia.

Nuestro considerable territorio tiene una sola puerta: Buenos Aires. Así es como desde el comienzo de nuestra historia la geografía forma dos grupos, Buenos Aires y el Interior. Alrededor de estos dos entes se mueven, atraídas por su inexorable existencia, las fuerzas de nuestra historia.

Buenos Aires está en contacto permanente con Europa; la ciudad es la primera en recibir el aporte europeo y se convierte así en representante de la cultura, del progreso y del orden. Por razones naturales adquiere función directora. Frente a esta ciudad, ¿qué representa el resto?, ¿qué significado guarda el otro elemento? El Interior tiene una voz callada pero nunca ausente: la voz de la sangre. El Interior es la raza; allí están los elementos primarios de la nacionalidad, a veces bárbaros por su misma fuerza, pero siempre verdaderos, puros, vitales. De

Buenos Aires ha partido la civilización, la escuela la ley y el progreso; del Interior ha llegado siempre la voz telúrica.

Esta magnífica ciudad es la cabeza, pero no olvidemos que el resto del organismo, brazos y corazón, están en el interior del país. Para superar el hecho de que la cuarta parte de la población de tan extendido territorio viva en La Capital debemos llegar a la comprensión del fenómeno a fin de favorecer una armónica existencia, pues nuestro porvenir depende en gran parte de ello...

Por detrás de la Historia y de

la Geografía hay algo más importante que es el fin de ellas: el Hombre y su Espíritu.

En esta parte de América entró la civilización por acción de una sola nación europea: España. En varias ocasiones se ha explicado las desventajas que para nosotros ha representado la conquista y la colonización hispánicas. Pero en el siglo XVI, ¿qué nación presenta una igual cultura, de parecida amplitud y solidez? Es la única en Europa que en ese momento extraordinario del Renacimiento consigue reunir en un solo organismo cultural las corrientes espirituales que recorren el continente: la tradición grecolatina de esencia humanista, el vigoroso fermento germano de los visigodos con su sentido heroico de la vida, el soplo oriental de los musulmanes, la influencia renacentista de Italia, inyectando a todos los elementos de este organismo una savia potente que los hace vivos: el Cristianismo, purificado después del cisma de la Reforma. Por intermedio de España recibimos, pues, los elementos esenciales de la civilización de Europa: Humanismo y Cristianismo.

Nuestra iniciación cultural es española; luego, casi simultáneamente con la Independencia, se inicia la presencia del espíritu francés de importancia crecientes durante el siglo pasado. Después las fáciles comunicaciones nos han permitido asimilar todas las corrientes pensantes que recorren el mundo. Sólo que esta asimilación no ha sido pasiva.

Existe un modo de ser argentino, una visión argentina que tiene una manera característica de analizar, interpretar y recrear. Esta manera argentina guarda una íntima relación con su escenario: es, como la llanura, amplia y clara. En nuestra llanura hay infinito. El argentino tiene, pues, un sentido íntimo de comprensión universal que se une a una característica generosidad, que no es sino extensión de la personalidad. Al lado de esta generosidad existe un sentido nativo de orgullo, de sano orgullo transformado en respeto hacia nosotros mismos que nos permite comprender todo sin dejar de comprendernos.

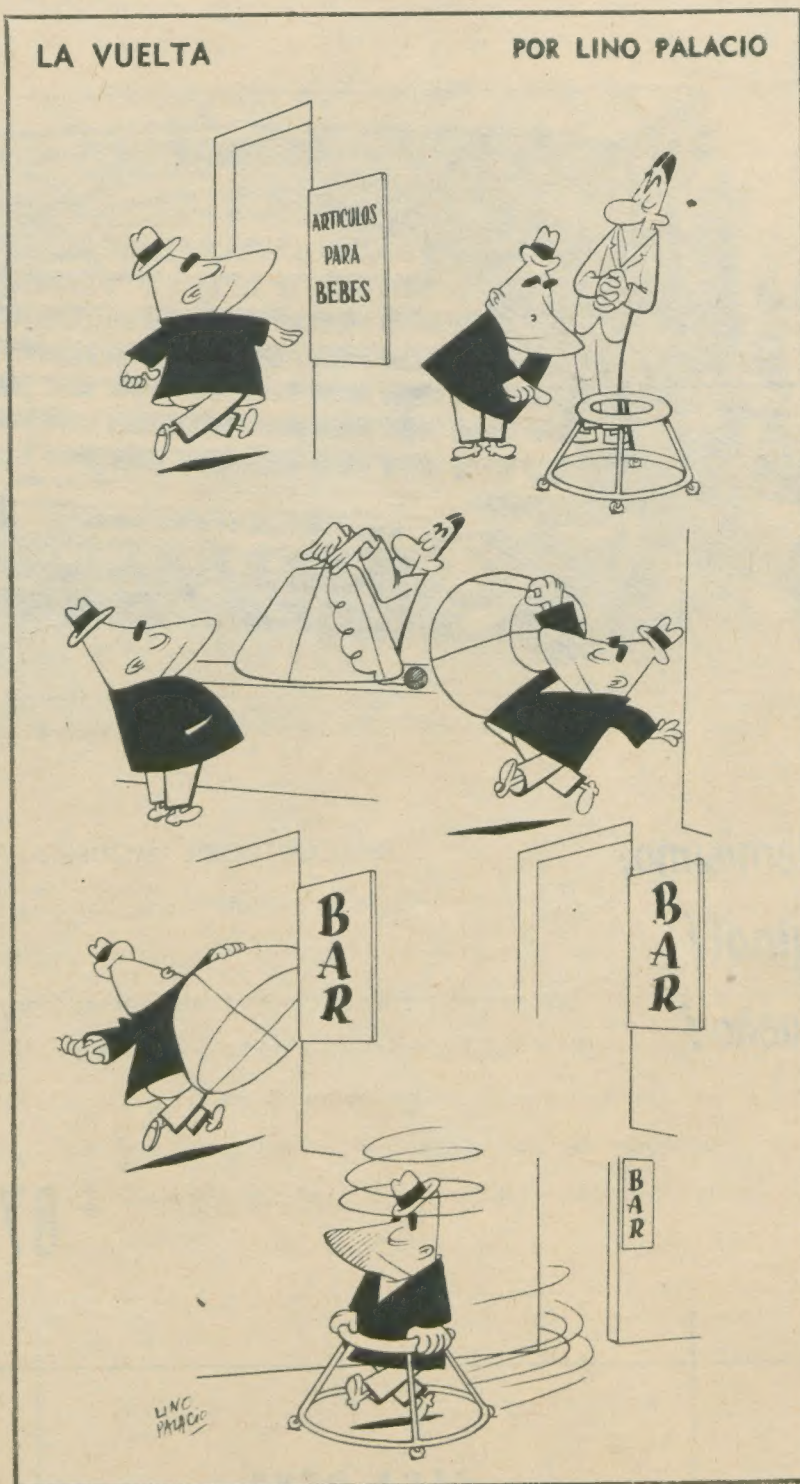
Otros dos caracteres se unen armoniosamente: el ocio y el trabajo. El ocio no es haraganería, sino contemplación creadora. El argentino no es haragán. En su aparente no hacer se realiza un trabajo interno, una sana gimnasia del alma. Sabe interrogar, razonar y construir.

Si no existe una cultura argentina plenamente definida existe un tipo humano argentino. Su origen español e indígena —el criollo— se ha ensanchado y universalizado con el aporte de otros pueblos.

Nuestro porvenir reposa, entonces, sobre esto que hoy nos constituye: un territorio amplio prodigiosamente rico y alejado de las zonas de conflicto, una noble tradición histórica generosa y fecunda y un tipo humano capaz de crear una cultura que resuelva los problemas más importantes de nuestro tiempo.

LA VUELTA

POR LINO PALACIO



Más de un vestido

puede favorecerla...

pero solo un

polvo facial

resaltará al máximo
su belleza



...porque es el único que se prepara a mano especialmente para Vd., ante sus propios ojos y de acuerdo a la fórmula creada exclusivamente para su tono de piel. Por lo tanto, acentúa las tonalidades que más favorecen a su cutis, le confiere el colorido que le falta y armoniza con los colores de sus conjuntos... porque es el

POLVO FACIAL "HECHO A MEDIDA" POR

Charles of the Ritz

Exclusivamente en

HARRODS y GATH & CHAVES

París - Londres - Nueva York - Buenos Aires



Georgina de Uriarte
recitando un poema.

ambiente. Se tenía la sensación de que estaba representando "un papel inferior a sus merecimientos", como se decía antaño en la jerga teatral, y por eso no extrañó que un día abandonara la agrupación folklórica "en busca de mayor espacio para sus hazañas". La verdad es que se la seguía viendo en todas partes, y uno la suponía —sin saber por qué— llena de proyectos ambiciosos.

Hasta que un día, en uno de tantos cócteles a los que hay que asistir con motivo de la presentación de un libro nuevo, de una compañía teatral, de una exposición artística, se me ocurrió preguntarle:

—¿Qué proyectos tiene usted, Georgina?

Y no me produjo la menor extrañeza saber que tenía un proyecto y que ese proyecto estaba en vías de realización:

—Dentro de unos días le invitaré a un cóctel para comunicárselo.

Y en efecto, al cabo de poco tiempo se celebraba un cóctel, en el cual Georgina pasaba de ser una figurante a la categoría de protagonista, de figura central.

—He puesto en marcha, en colaboración con Vera Arenas y con Paul d'Arnot, un espectáculo folklórico de mi país... —me explicó.

—Pero, ¿en París?

—No es difícil. Porque en París hay elementos para todo. El problema consiste en descubrirlos y en reunirlos. Aquí se puede organizar, con elementos auténticos, lo

El espectáculo ofrecía un gran interés y el público lo siguió con atención, y lo premió con calurosos aplausos. Georgina de Uriarte triunfó en su papel de animadora y de recitadora, y compuso unas notas típicas de gran colorido. Vera Arenas sacó a relucir su vasto conocimiento del folklore americano en unas interpretaciones llenas de maestría. Y Paul d'Arnot se distinguió en unas danzas plásticas modernas que rompían la monotonía que a la larga suele tener el folklore.

Un espíritu de estricta justicia obliga a decir que el espectáculo presentado en el teatro Babylone tenía calidad auténtica, valor artístico, y un decoro que para sí quisieran muchos espectáculos ofrecidos con mayores pretensiones.

Que tuvo éxito lo demuestra el hecho de que la aventura inicial va a servir de base a una tournée por Europa, tras de la cual Georgina, Vera y Paul tienen la original idea de presentarlo en Buenos Aires.

La audaz y afortunada aventura de estos tres artistas argentinos tiene perfecto derecho a una repercusión sostenida. El asenso del público parisense —que ya se sabe cuán exigente es— lo han conseguido Georgina de Uriarte, Vera Arenas y Paul d'Arnot de una manera plenamente satisfactoria.

Pero, exigentes con ellos mismos, han querido completar su espectáculo con nuevos elementos tan valiosos como "Los trovadores guaraníes" —Francisco Marín, Angel Sanabria, J. Cáceres y F. Sernín— y como el pianista Ariel Ramírez, que en adelante les acompañarán por tierras de Francia, de Italia y

COMO SE FORMA EN PARIS UN ESPECTACULO TIPICAMENTE ARGENTINO

Georgina de Uriarte, Vera Arenas y Paul d'Arnot se lanzan a una simpática aventura teatral

POR ANDRES HURTADO

HACE cosa como de un año empezó a bullir por esa entidad vaga que se llama el "todo París" y en cuya composición entra un porcentaje importante de extranjeros, la dinámica figura de una porteña trepidante: Georgina de Uriarte. ¿Qué hacía en realidad Georgina? Se sabía de una manera inconcreta que era artista. Pero, ¿qué arte cultivaba? Ahí empezaban las confusiones y las discusiones. Unos decían que si era bailarina, otros que si era

recitadora, afirmaban algunos que actriz, no faltaba quien le atribuyera la especialización folklórica... Entretanto, Georgina aparecía con su cara morena y sus ojos vivos, su amplia sonrisa y su vivacidad luminosa en todos los acontecimientos del "todo París": vernissages, estrenos teatrales, conferencias, cócteles, funciones de gala, sin pasar inadvertida en parte alguna, provocando a su paso unas preguntas curiosas: "¿Quién es esa joven tan bullidora? ¿De qué lejanos horizontes proviene? ¿A qué se dedica?"

Georgina de Uriarte llegó a París con una troupe folklórica de la América Latina, en la cual representaba un papel extraño pero que requería su continua presencia en la escena, para dar una referencia, para explicar el sentido de una danza exótica, para poner un comentario poético a un cuadro de

mismo una troupe folklórica hispanoamericana que una compañía dramática japonesa, que una orquesta de jazz de Nueva Orleans... No hay más que darse una vuelta por el Barrio Latino.

Unos días después, en el teatro Babylone, se presentaba al público parisense un espectáculo folklórico de la América española, en el que se conjugaban el dinamismo de Georgina Uriarte, la profunda competencia de Vera Arenas y el afán juvenil de Paul d'Arnot; en el que aparecían, como en un cóctel, visiones poéticas, cuadros de ambientes, danzas autóctonas, y en el que se barajaban nombres prestigiosos como los de J. Carlos Dávalos, Guzmán Cáceres, Fernán Silva Valdés, García Lorca, Nicolás Guillén, Eric Satie, Lanza del Vasto, Silvia Eisenstein, Ravel, Prokofieff, Alfonso Reyes, Alberto Rodríguez, Valle Vega y Domingo Zerpa.

de España... y más tarde de la Argentina.

Cuando se encuentra a unos artistas tan dotados, tan animosos y tan henchidos del espíritu de aventura, en estos tiempos tan prosaicos de mercantilismo, lo menos que se puede hacer es desearles que el más propicio de los vientos empuje la vela de su barca. Y en este caso, nosotros lo hacemos con más satisfacción porque el velero en que navegan lleva el nombre de la Argentina por el mundo.



Vera Arenas en su interpretación del "Palá-Palá".



Una actitud plástica de Paul d'Arnot.



Entregamos flores con su tarjeta en el Interior o Exterior de la República. Cultivos propios en Martínez, Mar del Plata y los Cardales.



Bajo el signo del narciso nació

María Inés Benoit Pieres

El 24 de Septiembre festejó su cumpleaños María Inés Benoit Pieres... y como el narciso, la flor de *su signo*, reúne ella una suave belleza y delicada personalidad.



bajo el signo de



nacen los mejores narcisos

Sucursal
MAR DEL PLATA
Rivadavia 2194
Abierta todo
el año



LA FLORERIA MAS GRANDE DEL MUNDO

TODOS LOS CAMINOS CONDUCEN A... BUENOS AIRES

EL SECRETO DE LAS ULTIMAS HORAS DE BENITO MUSSOLINI

POR PAT LEROY



Walter Audisio, el líder comunista que dió la orden de ejecutar al dictador de Italia.

PAVOLINI impuso su plan. La retirada hacia el norte. Rumbo a Valtellina. Este hombre de alma valiente, pero sombría, acerba y fanática, sabía que, de atraparlo los aliados, lo esperaba un proceso como "criminal de guerra". Por eso anhelaba refugiarse con un puñado de hombres fieles en las montañas y encontrar allí la muerte en la lucha. Por eso alentaba a Mussolini para que emprendiera la última heroica lucha.

En medio de una lluvia torrencial, el Duce llegó a Como a las veintiuna del 25 de abril. Allí recibió la noticia de que Milán ya estaba copada por el pronunciamiento de los guerrilleros y de que los alemanes se habían retirado a los cuarteles sin hacer la menor gestión para sofocar la revolución. La distancia entre Milán y Como es apenas de 43 kilómetros. El Duce ya no se sentía seguro.

Resuelve, pues, marchar lo más pronto posible hacia el norte, donde ha de presentarse Pavolini con un destacamento de 1.500 "camisas negras". Asimismo, debe llegar allí una columna alemana de coches blindados que se retiraban en dirección a Austria. Al amanecer, Mussolini se fué a Menaggio. Sobre el lago se suspendía una espesa niebla. Mussolini comenzaba a vivir su último día en libertad.

El embajador de España

A las ocho de la mañana llegó a Menaggio. Se detuvo en la casa del secretario local del partido fascista, Emilio Castelli. Lo primero que hace es preguntar por Pavolini. Pero en Menaggio nadie sabe nada de Pavolini.

Pasadas varias horas, llega a aquella población otro automóvil con un señor elegantemente vestido, dos bellas mujeres y dos niños. Los pasajeros son Clara Petacci, su hermano Marcello y su esposa con dos hijos.

Marcello, hombre astuto y emprendedor, viaja en carácter de embajador español. Posee un pasaporte diplomático para él y su familia. Hay que suponer que se trataba de

un documento excelentemente fraguado. Asimismo, Clara posee un pasaporte español que la identifica como hermana del su-puesto diplomático.

Cuando Mussolini se entera de que siguen faltando noticias de Pavolini, nace en su mente la idea de intentar en seguida, sin perder tiempo, la empresa de cruzar la frontera de Suiza, que se encuentra tan cerca. Ordena —con un repentino arrebatado de energía— que se coloquen tres automóviles en la puerta de servicio de la casa. Al primer coche deben subir Emilio Castelli y varios de sus oficiales más fieles. Clara Petacci debe tomar asiento en el segundo coche, mientras él mismo se reservaría el tercero.

Dejando atrás a Menaggio, el convoy se encamina hacia la frontera de Suiza. Pero la ruta no está libre. El primer coche es detenido por los guerrilleros. Arrestan a Emilio Castelli, quien, sin embargo, no revela a los guerrilleros que encabeza el convoy. Mussolini, enterado del revés, ordena el regreso a Menaggio. Es supersticioso, y saca de este intento desafortunado la conclusión de que todos sus esfuerzos están influidos por una mala estrella. Despide a Clara, insistiendo en que se una a su hermano, porque él sería para ella el mayor peligro.

La última noche

En Menaggio lo espera una sorpresa. Llegó Pavolini. Y Mussolini se siente más seguro en compañía de este hombre, que es más fascista que el creador mismo del fascismo. Se acerca a él y le pregunta:

—¿Cuántos hombres tiene usted a su disposición?

Pavolini se calla.

—¿Cuántos son? —insiste el Duce—. ¿Mil quinientos? ¿Mil?"

—Doce —responde, al fin, Pavolini—. Las ratas abandonan el barco que se hunde.

Un largo rato de silencio. Por la noche llegan, sin embargo, noticias más favorables. Así comunican desde Como que llegó allí una columna alemana en marcha hacia Austria. Ella se compone de 300 alemanes. Para un general sin ejército como lo es en aquellos momentos el Duce, esos 300 alemanes representan el poder de un verdadero ejército.

Sintiéndose algo tranquilizado, Mussolini, que había pasado dos noches sin dormir, se acuesta a hora temprana. Es ésta su última noche de hombre libre. Los guerrilleros tienen sus espías. Conocen la marcha de la columna alemana. Pero todavía no saben que el Duce está pernoctando en Menaggio. Son ya horas avanzadas de la noche cuando los guerrilleros que ocupan las localidades al norte de Menaggio reciben la noticia de que hay que prepararse para oponerse a la marcha de una fuerte columna alemana, en la cual se encontrarán algunos automóviles fascistas. Se imparten órdenes en el sentido de aumentar la vigilancia a lo largo del camino y de tratar de detener la columna.

Al norte de Menaggio, entre Musso y Dongo, esta tarea incumbe a los guerrilleros de la brigada 52 de "garibaldinos".

El mayor Kritz

El día 27 de abril amanece, cambiante y caprichoso, un día típico de primavera en aquellas regiones montañosas.

El jefe de la columna alemana, mayor Kritz, se entera con evidente disgusto de la noticia de que en su marcha ha de acompañarlo Mussolini. Teme que la persona del Duce pueda aumentar sus dificultades. El mayor ya está harto de la guerra. No anhela otra cosa sino la de conducir tranquilamente su convoy hacia la frontera de Alemania.

La columna salió de Menaggio a las cinco. A pesar del estado de desmoralización en que se encontraban los alemanes, la columna observa cierto orden militar. La encabezan los motociclistas armados con ametralladoras, luego sigue el coche blindado de Pavolini, después camiones alemanes y, por fin, los automóviles de los fascistas.

Manteniendo esta formación, la columna llega a las primeras casas de Musso, y allí se ve obligada a detenerse por causa de un obstáculo que habían colocado en el camino durante la noche los guerrilleros. Al mismo tiempo los guerrilleros empiezan a balear a los alemanes. Pero éstos no tienen ganas algunas de luchar. En uno de los coches se levanta una mano sosteniendo un pañuelo blanco. Cesa el tiroteo. Los oficiales alemanes hacen entender a los guerrilleros que no anhelan otra cosa que llegar lo más pronto posible a las fronteras de su patria. La guerra virtualmente había concluido. ¿Por qué aumentar el número de víctimas? Explican que desean únicamente obtener garantías para poder seguir sin dificultades hacia Valtellina.

El jefe de los guerrilleros responde que él solo no puede decidir un asunto tan impor-

Alejandro Pavolini, el hombre más fascista que el creador del fascismo, era la última esperanza del Duce.



tante, y que, por lo tanto, debería obtener la conformidad de su comandante supremo. Propone al oficial alemán que éste se traslade allí con el fin de establecer las condiciones de la marcha ulterior. El mayor Kritz se muestra dispuesto a cumplir con este requisito. Luego acepta las condiciones, que no son sino un ultimátum: entregar todos los italianos a los guerrilleros.

El presentimiento de Mussolini

Cuando la columna se detuvo en las cercanías de Musso, el Duce se encontraba en un coche blindado, al lado de Pavolini. El instinto le decía que allí no iba a gozar de seguridad. Adivinaba que los guerrilleros exigirían la entrega de los italianos que se encontraran en la columna.

Sin ser observado, desciende del coche y sube a uno de los camiones alemanes.

El jefe de los guerrilleros le comunica al mayor Kritz que el contralor de los pasajeros será llevado a cabo en Dongo, en una plaza amplia que permitirá la realización de tal operación.

Sin embargo, antes de que la columna salga hacia Dongo, pasa una hora más. El motivo es un serio desacuerdo que tiene lugar entre los alemanes y los fascistas, que le imputan a Kritz haberlos traicionado y entregado en manos de los guerrilleros.

El desacuerdo toma formas críticas y Kritz se dirige a los guerrilleros preguntándoles qué es lo que tendrá que hacer en el caso de que desde el auto blindado se hiciera fuego contra su columna.

El entredicho tiene para Pavolini un lado malo. Los guerrilleros ahora ya están enterados de que el auto blindado pertenece a los fascistas. Impaciente, Kritz da la voz de orden a sus soldados, que ponen los motores en marcha, y la columna empieza a andar.

La tripulación del coche blindado se empeña en girar y dar vuelta. No obstante, la suerte no los favorece a los fascistas. La vuelta es hecha demasiado rápidamente, el coche tropieza con un montículo en el camino y queda parado. Los fascistas pierden la cabeza. Abren un violento fuego contra los guerrilleros, que están armados con ametralladoras y granadas. La lucha dura poco. Desde el auto blindado asoma un pañuelo blanco.

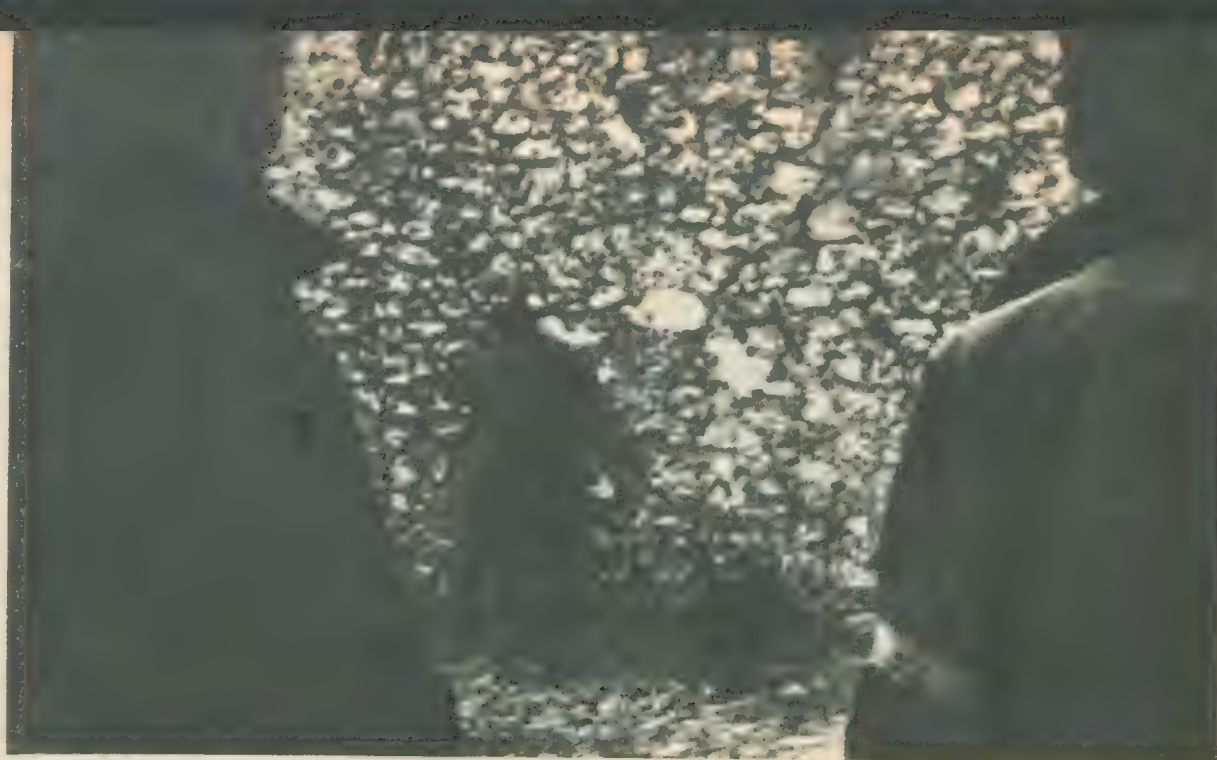
En seguida salta del coche Pavolini, después Porta y el tercero es Casalnuovo. Corren hacia el lago. La persecución tampoco es larga. Los tres caen en manos de los guerrilleros.

En Dongo

Mussolini, solo, en el coche alemán, llega a Dongo. Aquí el jefe de los guerrilleros comunica al mayor Kritz que durante las tareas de registro desea controlar los documentos y verificar la identidad de todos los componentes del convoy. El mayor, que ya había aceptado tantas condiciones, no tiene otra salida sino la de expresar otra vez su conformidad.

Durante el procedimiento de control Marcello Petacci mostró al comandante de la brigada su pasaporte diplomático. Pero, sin embargo, cuando éste le hizo una pregunta en idioma español, el supuesto embajador se puso pálido. Esto despertó sospechas, y, en consecuencia, Petacci fué arrestado junto con toda su familia, es decir, con su esposa, sus hijos y su hermana.

Para verificar los documentos, los dos guerrilleros Renzo y Bill se acercaron al último automóvil. Vieron a un soldado que estaba sentado en el suelo, entre tanques



La escena de la ejecución del dictador reconstruida para una película italiana, según el relato de Walter Audisio.

de nafta. Parecía dormido. Tenía el casco inclinado sobre los ojos y levantado el cuello de su sobretodo.

Renzo, dirigiéndose a los alemanes, les preguntó quién era aquel hombre. Los alemanes se encogieron de hombros, y uno de ellos respondió que el que dormía era un "betrunken Kamerad" (camarada borracho).

Renzo lo tocó con el pie y le espetó en italiano.

—¿Eres un italiano?— Y he aquí que el hombre se endereza y contesta:

—Sí. Soy italiano.

Renzo quedó mudo de asombro cuando vió a Mussolini, y corrió rápidamente para llamar a su colega. Bill subió al automóvil y no pudo abstenerse de lanzar un grito de asombro. Profundamente excitado exclamó:

—Excelencia, ¿usted aquí?

Y aquel hombre a quien le dieron el título de excelencia —título éste que sólo corresponde a los primeros ministros italianos— ya sabía que había perdido el juego. Permitted, sin oponer resistencia, que los guerrilleros le quitaran las armas. Echó a andar detrás de Bill con paso lento, con la cabeza baja, con la mirada puesta en el asfalto húmedo.

Como desde el momento en que lo arrestaron no había pronunciado palabra alguna, y como si este silencio fuera para él una pesadilla, Bill le dijo:

—Quédese tranquilo; aquí no le caerá un solo pelo de su cabeza—. Y al mismo tiempo rompe a carcajadas, porque su mirada se detuvo en el calvo cráneo del Duce. Empero, Mussolini levanta su mirada, observa al guerrillero y le responde de una manera extraña. Le responde como si hubiera llegado a esta localidad en calidad de primer ministro y dictador de Italia; como si acabara de escuchar el discurso de bienvenida del alcalde:

—Sé que los habitantes de Dongo me profesan sentimientos de amistad.

El misterio

Esto sucedió el 27 de abril de 1945, en los últimos días de la segunda guerra mundial. ¿Qué ocurrió después? Conocemos el trágico epílogo de la vida de Mussolini. La ejecución en Dongo, llevada a cabo por órdenes del "coronel Valerio", el dirigente comunista Walter Audisio. O bien conocemos lo que se considera generalmente como descripción

de su muerte. Y parece no haber dificultades para establecer todas las circunstancias en que murió. Entretanto, nos encontramos frente a muchos misterios, contradicciones y episodios que no han sido debidamente esclarecidos.

En los últimos días Italia y el mundo entero se vieron sacudidos por dos noticias sensacionales. De acuerdo con la primera versión, en base de las declaraciones ahora reveladas de un testigo que presencié los hechos, Mussolini se habría suicidado con un revólver que le fué alcanzado por uno de los guerrilleros. Sus últimas palabras fueron, al parecer, las siguientes: "No quiero que me mate el plomo de los comunistas". Audisio habría intentado por medio de una descarga de carabinas ocultar este hecho.

La otra versión afirma que Mussolini sigue viviendo en la isla de Ceylán y que "Su cadáver" pertenece a un soldado alemán que se asemejaba a él en su aspecto exterior.

Todos los caminos conducen a Buenos Aires... En la Argentina se encuentran muchas personas que podrían alegar sus observaciones y recuerdos personales con referencia a los últimos días de Mussolini. Se encuentra entre ellas el ex corresponsal de guerra que vió los restos del Duce en la "morgue" de la Universidad de Milán; el escritor Román Dabrowski, autor del excelente libro sobre los últimos cien días del dictador. Además, están aquí los amigos y los colaboradores más íntimos de Mussolini.

A ellos me dirigí inquiriendo su opinión sobre estas dos noticias que tuvieron la virtud de conmover profundamente a los italianos, tal como lo demuestra el último número del semanario "L'Italiano" editado por Michele Itaglietta en Buenos Aires.

Ellos rechazaron de plano la posibilidad de que Mussolini viviera aún en la isla de Ceylán. El ex corresponsal de guerra que había visto el cadáver del Duce afirma que se trataba indudablemente de Mussolini. Lo conocía demasiado bien para equivocarse.

Otra cosa sería la posibilidad de que Mussolini se hubiera suicidado. Hasta estos momentos, todo lo que sabemos sobre sus últimas horas y la muerte misma del Duce se basa en dos relatos. El primero, escrito por el guerrillero Renzo, quien afirma que fué él quien encontró primero al Duce en el camión alemán; el otro, procedente de la plu-

(Concluye en la pág. 85)

EL REY QUE PERDIO LA LINEA



T R E S E T A P A S

16 AÑOS: OPTIMISMO

ES EL NIÑO MIMADO QUE LLEGA DE INGLATERRA DISPUESTO A SER UN REY PERFECTO, QUE AMA A SU PUEBLO Y LO LLEVARA A LA FELICIDAD.

20 AÑOS: INDECISION

COMIENZA A FLAQUEAR; TIENE DOS AMIGOS PELIGROSOS: ADOLFO HITLER Y BENITO MUSSOLINI; SUS SUEÑOS SE ENTURBIAN. ¿QUE HACER?

30 AÑOS: RENUNCIAMIENTO

YA PESA MAS DE 100 KILOS. POR DENTRO, TAMBIEN HA PERDIDO LA LINEA. LA CAIDA AL DESORDEN ES VERTIGINOSA. ES FORZOSO ABDICAR

A primera vista, es un gordo con un fez. Ciento veinte kilos de peso. Tras la circunferencia externa, una historia que junta dos tiempos. De leyenda y drama moderno. Es el rey que llegó tarde. Y además, el rey sobre un volcán (el fuego y la lava arrastran la política del mundo). Quiso ser un rey a la manera antigua, y al mismo tiempo adelantó el reloj. De pronto engordó. Los ideales quedaron asfixiados. Pero tampoco consiguió la tranquilidad. ¡Es tan difícil, hoy día, hasta para un rey, vivir haciéndose el gusto! Las cosas se han complicado de una manera extraña. Y Farouk II —rey de Egipto, y por añadidura del Sudán, de Nubia, de Darfour y de Karfordan— que quiso ser Haroum El Raschid, Gargantúa, Barba Azul y Luis XV a la vez, tuvo que abdicar, convirtiéndose en un multimillonario que se refugia en Capri o en Cannes a gozar de la vida, en el sentido más materialista y ególatra que pueda sostener una fortuna. Rey fracasado, frustrado príncipe de leyenda, gordo y calvo, a los treinta y dos años ofrece escaso material para la poesía. Pero su historia, desde un punto de vista periodístico, no deja de ser interesante.

HACE diez años, en 1942, ya lo cercaban para que abdicase. Farouk II, primer heredero de una dinastía incipiente, manifestó entonces:

—“Cuando me llegue la hora de abdicar, lo haré a mi gusto, y en el idioma de mi país.”

Entonces jugaba a ser el rey esbelto, educado en Inglaterra, conocedor de todas las trampas del juego político, y especulador de una tradición secular, un rey a dos puntas, orientalista y occidental, con prestancia de “pashá”, bellas princesas a elección, e inteligencia atenta a los ataques externos.

No se engañaba, pero quería mantenerse. A fines de la guerra, sintiendo más que nunca la opresión del imperialismo británico, tenía tiempo aún para hacer frases. A un coronel inglés, al cual invitó a una comida privada en su palacio de Ras El Tin en Alejandría, le dijo, tomándole del brazo, después de los cigarros y de los licores:

—¿Quiere que hagamos un pequeño paseo juntos?

—Como usted guste, Majestad.

El rey Farouk se instala en un sedán negro de lujo, con cristales resistentes a las

balas, invita al coronel a sentarse al lado de él y arranca.

En el camino, Su Majestad no abre la boca; el coronel inglés apenas respira.

Después de andar quince kilómetros a toda marcha, el Rey le pregunta negligentemente:

—¿Sabe usted quién me regaló este automóvil?

—Sí, Majestad. Adolfo Hitler.

—¡Exacto! —dice el rey.

Quince kilómetros después:

—Esa casa de campo que se ve allá abajo, es mía —dice Farouk—. ¿Lo sabía usted?

—Sí, Majestad.

—¿Y sabe usted quién me la regaló?

—Sí, Majestad: Benito Mussolini.

—¡Exacto! —dice el rey.

Siguen veinte kilómetros de silencio.

—¿Y conoce usted el regalo de los ingleses?

—No, Majestad. No lo conozco.

Entonces el rey aprieta un poco más el acelerador, y dice:

POR R. REBORA RUIZ

—Los ingleses me llevaron al fondo de mi jardín, en el palacio real. Una vez llegados allí, me mostraron la punta de un zapato, y me dijeron: “Esto es para ti, jovencito malo, si no te portas bien.” Dicho lo cual, lo llevó de vuelta a su palacio.

Pese a todo, Farouk II abdicó en su idioma, en 1952. Por última vez estampó su firma real ante el documento que le extendía el mariscal Mohamed Naguib, por lo menos un compatriota.

El sueño de un “scout”

¡Qué lejos estaba el día en que se asomó por primera vez en calidad de soberano en los balcones del palacio real de Koubebeh, en uniforme de jefe de “scouts”, y fué aclamado calurosamente por su pueblo! Tenía quince años y un aire deportivo; venía del colegio militar inglés de Woolwich, donde sus condiscípulos lo llamaban el “Príncipe Freddie”. Era un muchacho delgado, esbelto, de rostro lozano, en cuyos ojos azul claro no brillaba más que el optimismo. Centenares de “scouts” se hallaban entre la muchedumbre reunida, y a ellos les gritó:

—¡Vuestro primer deber, jóvenes amigos, jóvenes “scouts”, es someter vuestro cuerpo a vuestra voluntad!

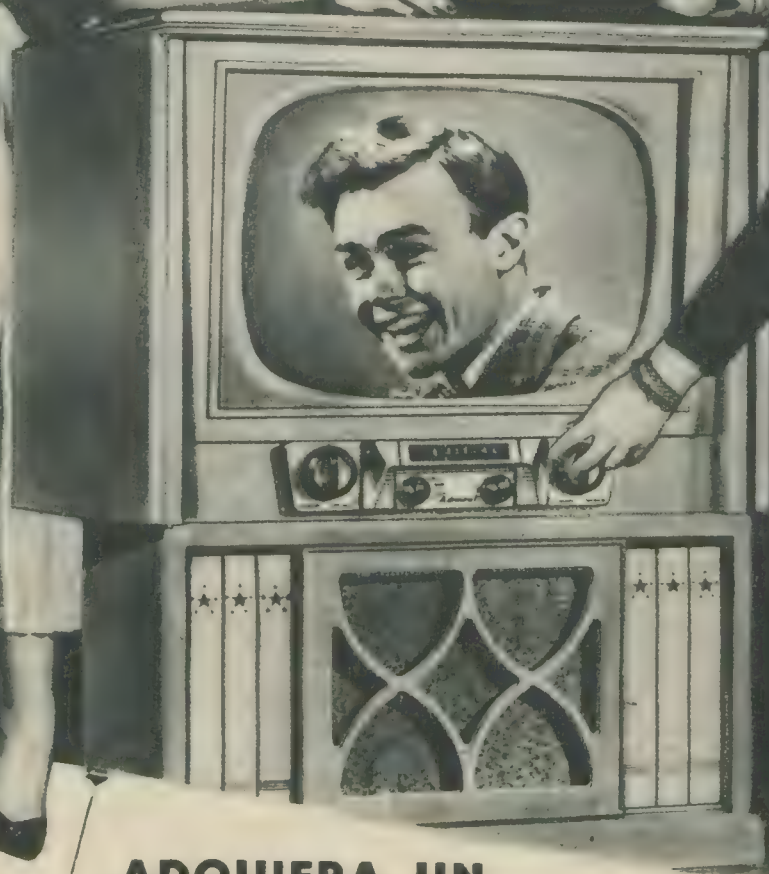
Un muchacho en el trono más viejo del mundo, gobernando un Egipto a quien su padre, el rey Fouad, había libertado del yugo otomano. Los “fellahs” miserables, explotados por los oligárquicos “pashás”, volvieron los ojos hacia él. Pronto fué llamado “Farouk, el querido”. Tuvo la suerte de encontrar en su tutor, Ahmed Hussanein, un hombre íntegro, inteligente, dotado de un agudo sentido político. Bajo su guía, realizó grandes reformas sociales, y al mismo tiempo creó un ejército poderoso; unió el Sudán al Egipto e hizo que éste fuera el primer país

(Concluye en la pág. 11)

Admire la línea

Admiral

EN NUESTRA
EXPOSICION



ADQUIERA UN
Admiral
A UN PRECIO NUNCA VISTO: DESDE \$9.950

Entre los 28 modelos que **MILLET** tiene en
exposición, está su **ADMIRAL**. Lléveselo
a su hogar y páguelo con un pequeño
desembolso al contado y el resto hasta en
12 COMODAS CUOTAS

Su perfecto funcionamiento estará garantizado por
nuestro Service y por nuestra responsabilidad y prestigio

Millet TV

SANTA FE 2353

T. E. 83-0051

12
CUOTAS

del Cercano Oriente que adoptara un sistema de seguridad social, en beneficio de los desheredados. En 1938 se casó con la bella Farida, una belleza oriental de quince años. Farida ("la única, la sin par") y Faruk ("el que distingue el bien del mal") formaron una pareja miliunanochesca.

Todo cambió después de la muerte de su tutor, en 1946. Se precipitaron los contratiempos políticos, internos y externos. "Farouk, el querido", pasaba a ser "el criticado". Sometía cada vez menos el cuerpo a su voluntad. Se abandonaba por dentro y por fuera: el ex "scout" deportivo y esbelto engordaba, a ojos vista. Invocando la ley musulmana que autoriza a un esposo a repudiar a una mujer que no le da hijos, se divorció de Farida en 1948, y se casó con la Narriman, que era tan bella como la otra, y además, un poco más joven. Y ahora, que abdicó en favor del hijo que tuvo de este matrimonio, el pequeño Fouad II, que tiene siete meses de edad, se ha convertido en un ex rey mundano, primer personaje de los casinos de lujo y de las playas de moda. A los 32 años, obeso, calvo, y sin trono, cargado de esa experiencia que lo ha hecho descreído y cínico, pensará, recordando a aquel joven fogoso que arengó a la juventud desde el

balcón del palacio de Koubbeh, en los inconvenientes de perder la línea.

Las dos experiencias

Farouk gasta camisas y conceptos europeos; el fez cubre a veces una cabeza cuyos ojos siguen siendo claros, pero señalan una vida abandonada al fatalismo. Le resta vivir y hacer frases. En Touquet, una noche, después de una cena sin protocolo en el restaurante del casino, le presentaron al actor cinematográfico Jean Tissier, el de la gran nariz y las manos en perpetuo aleteo.

—¿Qué es lo que le pasa, señor Tissier? ¡Parece que está usted triste! — le dijo Farouk, asombrado, ignorando que ese aire resignado y doliente es característico en la figura del actor.

—Majestad... Es la vida...

—¿Perdió a la ruleta?

—No, Majestad, perdí a mi mujer, en la playa... — contestó Tissier, dando un largo suspiro —. Pero no me preocupó mucho... Sé que ella volverá un día.

Farouk sonrió, como para sí mismo, diciéndole:

—¿Un día? Es posible... Pero si usted le muestra esa cara no serán seguramente dos...

Mohamed Naguib Bey, el hombre que hizo abdicar a Farouk, tiene siempre esta sonrisa.



Para Farouk y la bella Narriman, Capri es hoy, más que el sitio del desierto, el sitio en que uno se aburre.

Al fatalismo hay que agregarle la ironía. Farouk ha jugado y ha perdido. Quizá piense que la fortuna favorece a los jóvenes, y se espanta cuando se llega a una vejez prematura. Ya en los últimos meses de su reinado le había dicho a un periodista norteamericano que lo invitó a visitar a su país:

—¿Y para qué quieren allá ver un rey obeso, calvo y desgarrado?

No, no se puede en este siglo ser un rey de leyenda, pese a que uno se haya educado en Inglaterra. El pequeño Fouad II tiene apenas siete meses, pero cuando crezca, Farouk le dará consejos sabios: su vida, de los 16 a los 32, podría calcularla en mil años; acumuló en ella una experiencia feroz para reyes modernos que quieren gobernar en países codiciados. Una increíble transformación se operó en él en ese lapso. Quizá le pueda dar también consejos como hombre, recordando a aquel estudiante animoso y deportista que creía en todo lo que le enseñaron, y además, en la estabilidad de los tronos. Al fin y al cabo, su nombre significa "el que distingue el bien del mal".

GALERIA DE ESTRELLAS DEL SEPTIMO ARTE

Joan Crawford

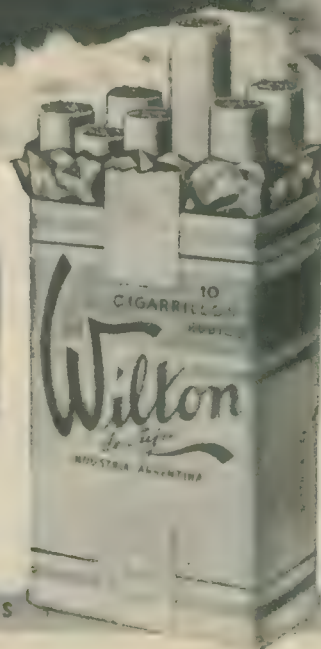
Protagonista del film Columbia
"LA MENTIRA DE MENTIRAS"

Que tiene
esta mujer
excepcional, para
conquistarnos
en tal forma?
JOAN es
la maravillosa
poseedora de
dos dones:
ARTE y TALENTO...
que derrama
en las pantallas
de todos
los cines del mundo.



WILTON sabe también
conquistar al fumador,
con dos dones
excepcionales: calidad
y aroma incomparable.
Es el rubio superior,
extraordinario!

Wilton



LA MEJOR ELECCION EN CIGARRILLOS RUBIOS

90
CENTAVOS

EL MUNDO DE LA DIPLOMACIA

EXCLUSIVAMENTE PARA "EL HOGAR"

POR PEGGY LEROY

DIPLOMATICO Me alegro de que NOTICIOSO el doctor Alberto Puig Arosemena esté ahora en su patria. En momentos en que leéis estas palabras, este "grand seigneur" de la diplomacia y la política ecuatorianas ya se encuentra en Quito. Con lo cual tocó a su término su voluntario destierro que duró dos años. Desempeñaba funciones de embajador del Ecuador ante el gobierno argentino cuando de pronto fué trasladado a Panamá. Considerando que este nombramiento estaba dictado por una animosidad personal del ministro de Relaciones Exteriores del gobierno del presidente Galo Plaza, renunció a seguir prestando servicios en la diplomacia y se quedó en Buenos Aires. Lo veía yo, sin embargo, en las recepciones que se celebraban en las embajadas y las legaciones porque sus numerosos amigos no lo olvidaban, no obstante haber sido borrado su apellido de la Guía del Cuerpo Diplomático. El triunfo electoral del doctor Velasco Ibarra tuvo la virtud de cambiar de la noche a la mañana la situación del ex embajador que hoy se encuentra en su tierra y a quien no es difícil que volvamos a ver por acá desempeñando de nuevo altas funciones diplomáticas.

• Me entristece la partida de Lionel Roy, quien abandonó definitivamente a la Argentina. Cuatro años duró nuestra amistad, y ustedes, a través de mi sección, en la que Roy figuraba a menudo dotado de algún adjetivo agradable, tuvieron oportunidad de comprobar que fué ella realmente armoniosa. Es chispeante, inmediato, y sus ideas y dichos originales me suministraban siempre material para mi página. Ahora no me queda sino Max Wery, otro pilar de mi sección. Le envié a Roy el magnífico viaje que hará al regresar al Canadá. La primera etapa será Salta, donde visitará a sus amigos, los ingenieros canadienses que trabajan en las minas. De allí irá al

Perú, y luego al Ecuador y a Colombia. En cada uno de estos países permanecerá al menos una semana. Porque Lionel no es de aquellos turistas que no hacen sino pasearse por la calle principal de una ciudad. En su plan se propone, asimismo, visitar toda la América Central: Nicaragua, Honduras, Salvador, Guatemala. En México se despedirá de la América Latina, a la que siempre quiso comprender honestamente. De México volará en avión a Los Angeles, donde caerá en los brazos de su hermana, a la que no ve desde hace años. A través de Winnipeg regresará a Ottawa para presentarse ante su ministro de Relaciones Exteriores y recibir de él nuevas instrucciones. Está preparado para quedarse al menos un año en Ottawa. Y luego... Le gustaría ir a la India. Al despedirnos cambiamos una promesa solemne. La de que me enviaría cartas para informarme sobre sus nuevas experiencias por parte de él; y por la mía, de cuidar que se le envíe cada semana nuestra revista EL HOGAR, porque él quiere a través de mi sección estar al tanto de la vida diplomática en Buenos Aires.

Los numerosos amigos de Lionel Roy se despidieron de él en oportunidad del cóctel que ofreció en su honor el nuevo embajador del Canadá, general Leo Richer La Fleche. Fué ésta la primera recepción diplomática después de una pausa que duró casi dos meses. Mirando el imponente desfile de los huéspedes, el embajador dijo: "Realmente Lionel no permaneció ocioso durante estos cuatro años."

Todos hicieron acto de presencia, empezando por el embajador británico y terminando con el huésped más joven, la presidenta del Club de la Jirafa, Bubi Schaubman, cuyo rostro sonrojado demostraba la emoción que sentía en su primera recepción diplomática.

La sensación de aquella noche resultó la atractiva hija del embajador canadiense, Denyse La Fleche de Dohan. Cuenta 21 años. Es

rubia, apuesta, elegante. Vino para quedarse algunas semanas en Buenos Aires y prestar ayuda a sus padres en las tareas de instalarse. Regresa al Canadá el 15 de setiembre para continuar allí sus estudios en la Facultad de Derecho de la Universidad McGill.

Oguz Gokmen, encargado de negocios de Turquía, me anunció la llegada del nuevo ministro que ya obtuvo el placet de nuestro gobierno. Se llama Cemil Vafi. Es un diplomático de carrera que empezó a trabajar en el Ministerio de Relaciones Exteriores hace 25 años. Gokmen expresó al respecto su satisfacción porque esta designación refirma la promesa del presidente Bayar de que sólo nombrará diplomáticos profesionales para los cargos de embajador y ministro.



Despedido de Lionel Roy en la casa de Julio Pardo. El anfitrión, con el huésped de honor durante un aparte.



En la misma reunión, el señor Julio Pardo, la dueña de casa, señora de Pardo, y el homenajeado.

EN LA EMBAJADA DEL CANADA

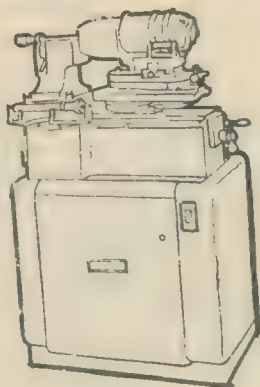
El nuevo embajador de Canadá, Leo Richer La Fleche, ofreció en su residencia una recepción en honor de Lionel Roy. En la foto aparecen: la hija del embajador, Denyse de Dohan; el embajador y su señora, Lionel Roy y el auditor de la Nunciatura, monseñor Carmelo Rocco.

El embajador de Canadá, general Leo Richer La Fleche, saluda al encargado de negocios de México, Bernardo Reyes, y su señora.

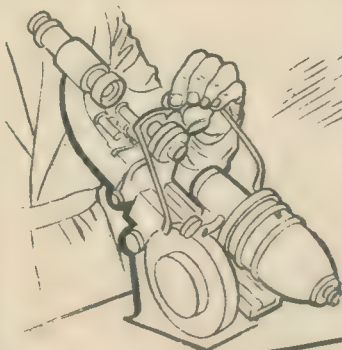




Por qué son
EXACTOS
los anteojos de
Lutz Ferrando?



Nuestras modernas y maravillosas máquinas "MICRO", mediante diminutos diamantes incrustados en acero, desbastan y afinan el cristal óptico, con una exactitud de centésima de milímetro.



Cada cristal es es-
crupulosamente con-
trolado 3 veces; la
última inspección se
realiza con el
frontofocómetro
- instrumento de
alta precisión.

Desde hace años, Lutz Ferrando asegura que sus anteojos son, fielmente, "los que prescribe el médico oculista".

Qué bases reales y positivas respaldan esta afirmación? Estas:
posee científicas maquinarias que representan efectivamente, la última palabra en materia de precisión. Cuenta con los Laboratorios Opticos más importantes y mejor organizados del Continente. Tiene una experiencia de 74 años. Dispone de los instrumentos de control más eficientes que se conocen. Todos estos elementos entran en juego, cuando usted nos honra confiándonos su receta...

Lutz Ferrando
y Cia. S.A. - Fundada en 1878



Casa Central: Florida 240, Bs. As., y 15 sucursales en el país. Directores Técnicos: A. Lutz (Mat. 90) - A. Ferrando (Mat. 0405)

"SI LA VISTA LE ESTA FALLANDO, ANTEOJOS DE LUTZ FERRANDO!"

ROMAN VIÑOLY BARRETO, el traductor de CLAUDEL que reencontró su destino

POR ANTONIO LOPEZ DE TEJADA

"SOLAMENTE sintiendo una íntima comunión mística en la raíz más profunda de la fe con toda la belleza de la "Anunciación a María" podría llegarse a traducir la obra de Paul Claudel y representarla en otro idioma que no sea su original." Estas palabras pronunciadas por ese extraordinario intérprete que se llamó Louis Jouvét, para quien el propio Claudel escribiera este poema de extraordinaria belleza, expresaban claramente sus sentimientos de duda con respecto a las posibilidades de la traducción y al mismo tiempo abría solamente esas posibilidades a un escritor que teniendo esa fe estuviera dispuesto a equiparar las dificultades a la inmensa responsabilidad y el triunfo al esfuerzo.

Fué un filósofo, un diplomático, un hombre de profunda fe, estrecha e íntimamente vinculado al arte, quien echó sobre sus hombros esa tarea de traducir al español "L'Annonce fait a Marie".

Si las traducciones de piezas teatrales corrientes exigen corrección, fidelidad y soltura, la obra de Claudel, por el peculiar y formidable estilo de su autor, conceptuada por los críticos como "Intraducible", aparecía como tarea gigantesca, casi ciclópea para llegar a su concreción.

Nuestro filósofo, Román Viñoly Barreto, convertido en el correr de unos pocos años en figura de prestigio como director del cinematógrafo argentino, asumió, pues, la tarea, y con método, paciencia, sin reparar en el tiempo y en el agotador trabajo de pulir y meditar, dió a la estampa una ajustada traducción.

Mayor aún el mérito de nuestro reporteador, hombre pequeño, de frente inteligente,

mirada escrutadora y penetrante, que al completar la traducción asumió otra responsabilidad mayor aún: la de llevar a escena la obra de Claudel en castellano, contando para ello solamente con la colaboración de un elenco de aficionados que hasta Buenos Aires llegaron un 8 de agosto de 1944, para enviar desde un escenario porteño ese verdadero y emocionado mensaje de mística belleza traducido por Viñoly Barreto.

Todo esto para nosotros no es sino el comienzo de una historia simple y humana, la de un hombre que formado desde su primera juventud en el arte, que identificado íntima y espiritualmente con todas sus manifestaciones, llegó un día a nuestro país con su bagaje de esperanzas.

Su vida de estudiante; su transformación paulatina con el correr de unos pocos años en escritor y profesor de filosofía; autor de una biografía sobre la vida de San Francisco de Asís y traductor del poema de la Santa Liturgia de Zundel, estuvo siempre orientada por el camino del arte.

Desde la dirección de la discoteca del Sodre en Montevideo pasó a montar en escena el ballet "Istar", del francés D'Indy, a requerimientos apremiantes de Lamberto Baldi.

Luego, bajo su dirección, son representadas las obras clásicas de Calderón de la Barca y varias óperas y ballets. El destino señalaba por aquellos días otro camino, y Viñoly se aleja del teatro, que tanto ama, y va hacia su profesorado en los claustros universitarios; traduce, escribe, y aquilata cada día su exquisita formación cultural. Ingreso a la diplomacia de su patria, y de pronto nuevamente las circunstancias que durante un tiempo rigieron su vida desapa-

recen, y el traductor de Claudel reencontra al destino: vuelve a la senda amada de su teatro; Buenos Aires lo recibe con los brazos abiertos y entre sus buenos amigos, el mejor, para quien siempre tiene palabras de reconocimiento y gratitud, Alberto De Zavalia.

Y así, evocando su paso por las letras, relejendo su traducción, encontramos el origen de esta nota. Buscamos a Viñoly. Lo hallamos trabajando activamente en el proceso de laboratorio de su última película. De nuestra conversación recogemos primero un poco de la segunda parte de su historia, de esta historia que hoy es su vida, su horizonte; su reencontro con el destino, y por qué no decirlo, el relato de sus esperanzas, que es su fe en nuestro arte cinematográfico.

Entre bambalinas, como si hubiese recuperado la savia y esencia que tonifica la vida, Viñoly dirige comedias que fueron verdaderos éxitos de crítica y público: "El otro Yo de Marcela", "Bésame Petronila", "Mónica perdió un complejo", "José quiere a Marta". Pero de cine necesita conocer, y él mismo acepta trabajar como utilero, y aquí el filósofo, el profesor, el latinólogo, comienza el oficio desde abajo, empapándose de todos esos secretos del séptimo arte.

Mejoran los tiempos. Asistente de dirección de Zavalia en "El gran amor de Bécquer"; primer asistente en "El hombre que amé"; jefe de producción de "Corazón", con Carlos Borcosque, y después, su primera película: "Estrellita". Desde allí comienza su ascenso permanente en nuestro cine, en otra parte tan necesitado de conductores con preparación cultural aquilatada.

Viñoly logra excelentes muestras con "El sudor de tu frente" y "Una viuda casi alegre". Alterna cine y teatro, y vuelve a escribir. Ahora junto a Narciso Ibáñez Menta en la adaptación de la novela de Blake "La bestia debe morir", una de las producciones mejor logradas de nuestra cinematografía, y conduce a Tita Merello en teatro en "Hombres en mi vida".

De nuestra charla recogemos sus palabras de hondo significado.

—A mí entender, nos dice, el cine, como cualquier manifestación del arte, requiere un esfuerzo colectivo, el honesto trabajo de muchos para poder llegar a la plenitud. Como director, creo que es necesario y absolutamente imprescindible llegar a la coordinación, respetando la capacidad creadora de cada uno de cuantos intervienen en una película.

Tiene Viñoly palabras encomiosas para técnicos, cameramen, electricistas, sonidistas e iluminadores.

—Gracias a hombres como Gumer Barreiro, Prieto, Pizzi, Tejeiro y tantos otros, el cine argentino ha logrado expresiones de real jerarquía.

Especialmente quiero destacar un nombre, el de Alberto Etchebehere, el extraordinario iluminador de Sono Film, gracias a cuyo

Aquí tenemos a Román Viñoly Barreto, rodeado, antes de iniciar el rodaje de una película, de conocidos artistas; entre ellos, Elina Colomer, Carlos Thompson y Francisco Martínez Allende.



Embotellado en
ESCOCIA...
y a un precio razonable!

MAC LEOD'S *Special* SCOTCH WHISKY

El whisky de confianza



AHORA puede Ud.
pedir un auténtico
whisky escocés, de
pureza certificada
**embotellado en
origen...** y a un
precio razonable.

TESTIMONIO
DE PUREZA
otorgado por el

**Analytical
Laboratory**

de Londres, una de las más prestigiosas
instituciones de Inglaterra.

Distribuidores exclusivos:
BODEGAS Y VIÑEDOS GIOL S. A. I. C.

EVA HEINITZ: UNA INTERPRETE DE LOS SIGLOS DORMIDOS

SU "VIOLA DA GAMBA" ES ANTERIOR A BACH, Y SU ACENTO, TAN IRREAL COMO DISTANTE

POR RAMON ANTONIO CHAS

EVA Heinitz debía dar un concierto en el Carnegie Hall, y en una de las amplias avenidas neoyorquinas detuvo un taxi. Metió como pudo la funda conteniendo su finísimo instrumento (una hermosa "viola da gamba" del siglo XVIII) y gritó casi al oído del chofer, que la miraba con curiosidad, masticando rítmicamente su goma de mascar:

—Al Carnegie Hall, rápido. Tengo que llegar dentro de cuatro minutos.

El piloto del "cab" miró por el espejo retrospectivo la figura de Eva —fuerte, resuelta y desenvuelta— y la interrogó:

—¡Oiga, doña!, ¿qué va a hacer al Carnegie con "ese aparato" tan grande?

—Voy a dar un concierto, si usted no se opone —respondió la gran artista, con su inglés pulido en la Universidad de Seattle.

—Por mí delo no más, si ése es su trabajo. Pero si yo fuera músico no habría escogido ese artefacto tan incómodo para transportar. Tocaría el flautín y lo llevaría en el bolsillo. Así por lo menos viajaría en subte o iría caminando a los conciertos —comentó el buen hombre.

—Le agradezco el consejo. Pero le advierto que hoy viajo muy descansada. Sólo llevo mi viola. Otras veces traigo también mi violoncelo. Así puedo ocupar los tres sitios del asiento trasero de los taxis —repuso vivamente Eva, reprimiendo la risa.

Mientras nos hace este relato, la notable música berlínesa parece regocijarse aún por el estupor del chofer neoyorquino —arquetipo de la masa de una ciudad multitudinaria— que no podía concebir que alguien hiciera música con un instrumento anterior a Bach mismo.

—¿Y no cree realmente —le preguntamos a Eva Heinitz— que tocando el flautín se hubiera ahorrado muchas dificultades?

—No lo dudo. Pero es que yo adoro las dificultades. Todo mi arte es una montaña erizada de obstáculos.

—¿Lo dice por el episodio del taxi neoyorquino?

—Este episodio se repite siempre multiplicado por 100. Viajar en avión con mis "dos niños" (se refiere al violoncelo y a su "viola da gamba") es una labor de gigantes. Agréguele miles de millas por año en barco, trenes, expresos y autocares, y comprobará que tengo alma de estoica.

Eva nos hace después una vívida historia

EN EL SIGLO XVII LOS MUSICOS INGLESES CONSIDERABAN A ESE INSTRUMENTO COMO EL MAS ARISTOCRATICO Y MUY SUPERIOR AL VIOLIN, CALIFICADO ENTONCES COMO "PROFANO Y VULGAR".

de su arte tan personal y distante de nuestro tiempo. Ella tocaba piano con emoción y profundidad. Una vez lo hizo con un notable "cellista" del cuarteto Busch, que además tocaba con rara maestría la "viola da gamba".

—Usted debía aprenderla, Eva —le dijo—; es un hermoso instrumento para una dama.

Ella encontró en esas palabras (sobre todo en aquello de "es un hermoso instrumento para una dama") cierta intención humorística. Algo así como una subestimación de la capacidad de "una mujer" para afrontar la tremenda tarea de aprender ese antiquísimo instrumento. De todas maneras, le sonó como un desafío. Y comenzó a buscar una viola para estudiar. ¿Dónde hallarla? ¿Quién dispondría de una viola para prestársela a una principiante?

—Allí comenzaron las "dificultades" —prosigue contándonos—. Berlín tenía una magnífica colección de instrumentos de cuerda de todas las épocas. Un verdadero museo histórico. Su director me dijo: "Le prestaré una viola; pero pienso que dentro de dos semanas me la devolverá. Es demasiado difícil y muchos han abandonado su intento, vencidos por sus dificultades".

Eva Heinitz se mordió los labios. Era el segundo desafío. Se volvió a enojar tanto como cuando le dijeron "dama". Y en vez de devolver el instrumento a la colección oficial, le mandó dos meses después al director del museo una invitación para su primer concierto de "viola da gamba".

Esa primera audición fué un éxito. Siguiéron otras igualmente sorprendentes. Eva se olvidó del piano. Comenzó a su vez con el violoncelo. Las dificultades eran ahora por partida doble. Y al cabo de años de duro y exhaustivo trabajo, con los dedos agarrotados por el esfuerzo, tuvo Berlín en Eva Heinitz a la más notable intérprete de un instrumento que tocan muy pocas personas en el mundo.

—Y así —continúa diciéndonos—, cuando Klemperer o Furtwängler necesitaban una solista para "viola da gamba", me llamaban con simpatía conmovedora. Esa fué mi "tercera dificultad" porque me obligó a superar-me cada día para ser digna de ellos y la distinción que comportaba mi elección. Además de la literatura alemana del instrumento, me volqué a la francesa en forma integral. Leí montañas de volúmenes sobre la historia del instrumento y la técnica de las posiciones legadas por mis antecesores algunos siglos antes, para que el arte de la viola subsistiera a través del tiempo.

El trabajo que se impuso Eva Heinitz fué realmente de reconstrucción histórica y califica el notable esfuerzo de esta exquisita intérprete de la música antigua por exhumar el fino arte musical de otras edades, muy distantes de estos agitados días.

—¿Cómo reacciona el público ante esa música tan lejana? —le preguntamos a esta original artista, que a pesar de su arte antiguo

usa coquetísimos tapados ingleses de pelo de camello y sentadores sombreros de París.

—Mis conciertos son mixtos —nos comenta con esa gentil sonrisa que ilumina su rostro—. Una parte la hago con mi viola y la restante con el violoncelo. La curiosidad del auditorio por mi instrumento, casi siempre desconocido, es inmensa. Tanto él como su música pertenecen a otra época. No obstante, todo es nuevo, tremendamente novedoso, a pesar de su antigüedad. Y el público reacciona maravillosamente y se emociona con este mensaje musical que viene cargado de siglos.

—El instrumento que utiliza ¿es muy antiguo?

—Lo construyeron dos años antes de que naciera Bach. Y casi toda la música que toco es, asimismo, anterior a él. De modo que mis conciertos son, como dijo un crítico muy agudo, "una zambullida en la eternidad". Pertenecen a la época en que la música tenía una existencia pura y virginal.

Digamos, por nuestra parte (de lo mucho que sabíamos de Eva Heinitz antes de su llegada a Buenos Aires), que es en la viola lo que Wanda Landowska es en clavecín.

—La viola —nos cuenta ahora Eva, haciéndonos conocer un poco la intimidad de su instrumento— está afinada como un laúd y es tan antigua que no se conoce ciertamente su edad. En los siglos XV y XVI, con el florecimiento del arte, se constituyeron grupos diversos de violas, principalmente en Inglaterra, donde florecía el genio musical de Pourcell. Se tocaba en grupos, y de allí se inician los quintetos. Entretanto la viola fué evolucionando y se tocaba lo mismo sobre la falda que en el suelo. Y en algunos cuadros de la época puede verse que los arcos se tomaban desde abajo, como si fuera una cuchara, marcando así una substancial diferencia con el violoncelo.

Eva Heinitz relata después la época de gloria de la viola en los siglos XVII y XVIII, cuando fué el instrumento de solistas y virtuosos. Bach escribió, por su parte, hermosas páginas. Y el arte de la "viola da gamba" llegó a su culminación. Pero su sonido fino, acariciador y a veces recitativo, fué pronto cubierto, ahogado, por los acordes sonoros del pianoforte.

Así comenzó el crepúsculo del poético instrumento, al que

Pourcell y los (Concluye en la pág. 81)

"SI EN LA UN —DICE LA NOTABLE ARTISTA— SE OYERA LA VOZ ANGELICAL DE MI VIOLA, SE TRANQUILIZARIAN LOS ESPIRITUS Y LAS NACIONES HALLARIAN EL CAMINO PERDIDO DE LA CONCORDIA HUMANA."



EVA HEINTZ POSO ESPECIALMENTE PARA ESTE RETRATO DE A. M. PAZ



Cómo ha intervenido Colette en la filmación de "Colette"

POR JEAN THEVENOT

"**A** HORA sí que somos inmortales de veras", declaró el sabio Arsène d'Arsonval, miembro de la Academia de Ciencias ante el primer cine sonoro que reproducía su "retrato parlante".

El film sobre Colette, realizado por Yannick Bellon, constituye un "retrato parlante" precioso: primero, porque tiene algo que ver con una escritora cuyo lugar aparte en la literatura del medio siglo es muy considerable, y segundo, porque procede de una concepción originalísima.

Así era Colette recién entrada en la adolescencia. Hija de un capitán de suavos, había nacido en Saint-Sauveur de Puiseyc el 28 de enero de 1873. Era una ingenua campesina cuando llegó a París y conoció a Willy, de quien se separó para casarse, muchos años después, con Henry de Jouvenel, uno de los dueños del diario "Le Matin", que llegó a ser ministro de Instrucción Pública de Francia.

AUNQUE el film dure sólo media hora, "Colette" es un resumen fiel y completo de la vida de Colette y debe su riqueza a la utilización de elementos muy variados: documentos inertes animados por los movimientos de la cámara; documentos cinematográficos encontrados en los archivos de actualidades y que muestran, por ejemplo, el bautismo con el aire de Colette; vistas reales de los lugares habitados por ella e ilustrados por su obra; secuencias filmadas en su departamento parisense y que dan un panorama de su vida presente al lado de su marido, Maurice Goudekot; entrevista de dos de sus familiares, añadiendo a las precisiones de la imagen las del testimonio personal (Georges Wague, con quien Colette hizo en otro tiempo pantomima: Jean Cocteau, su vecino del Palais-Royal). Y todos esos elementos, por variados que sean, no dan un solo instante la impresión de desorden. Además de que presidió el conjunto un plan bien meditado y riguroso, todo está reunido por el más escogido de los nexos: un comentario de la misma Colette y que ésta dice con su voz maravillosa, con su acento de la Borgoña, salpicado de *humour* y de ironía, que es exclusivo de ella.

"Texto de Colette", dicen las primeras leyendas de la película. Al leer esta frase podría creerse que, siguiendo el uso de los comentaristas de documentales, Colette escribió el texto especial relacionado con las

imágenes de la película muda. Y no es exactamente así como las cosas ocurrieron.

Un método original de trabajo

Yannick Bellon, comenzó por releer toda la obra de Colette, entresacando aquí y allá los pasajes correspondientes a las imágenes que se proponía presentar. Ella presentó luego a Colette esa selección, trocada así en antología, pidiéndole sólo que, si la aprobaba, escribiese algunas frases de conexión necesarias para ciertas secuencias, para las cuales no había encontrado nada en los textos.

Así, lo esencial del pasado pudo evocarse a través de los catorce domicilios parisenses o de provincia en que floreció el genio de Colette y se afirmó; advirtiéndose entonces que su estilo tan coloreado y tan exactamente descriptivo era, por añadidura y sin que nada hubiese que cambiar en él, cinematográfico.

Colette grabó su comentario sin haber visto ni una pulgada de película, y no obstante, es perfecta la armonía entre la palabra y la imagen.

En cuanto a los diálogos (Colette y Maurice Goudekot, Colette y Paulina, su fiel intendenta; Yannick Bellon y Georges Wague, Colette y Jean Cocteau), fueron improvisados sobre un canavás y dentro de límites determinados de antemano. De suerte que, a la inversa de lo que pasa habitualmente, en donde los personajes recitan un texto previamente redactado, aquí el texto ha sido transcripto escuchando lo que espontáneamente se había dicho delante del micrófono.

He aquí unas pruebas de diálogos:

Colette. — Todavía sigo pensando, Jean, desde hace más de medio siglo, que mi oficio es difícil.

Jean Cocteau. — Mi Colette, todo lo que se hace es difícil, pero lo que es admirable es

que cuando haces algo difícil, tiene la apariencia de fácil, y cuando te descuidas, tienes cincuenta volúmenes.

Colette. — ¡Cincuenta volúmenes!... No me hables, por favor; ahora me causan miedo...

Y más lejos:

Jean Cocteau. — ... Eres una fuente de tinta.

Colette. — ¿Una fuente de tinta? ¡Qué triste es, Jean!

Y este otro:

Jean Cocteau. — Dijiste que fuiste una ociosa total. ¿A qué llamas no hacer nada?

Colette. — Llamo no hacer nada a entregarme a ocupaciones múltiples y diversas. ¿Te basta como definición de la ociosidad?

Cocteau. — No; querría algo más.

Colette. — No hacer nada... Hay tantas maneras de no hacer nada. Yo tengo muchas. La ociosidad es también un oficio. Pero te diría que no es algo de lo que pudiéramos hablar útilmente ahora, porque tú tienes una especie de neurosis del trabajo y de la invención. Yo, en cambio, tengo la ociosidad, pero, como sabes, para gustar la ociosidad hay que haber empezado de muy chiquito.

Colette ante el espejo del cine

En razón del método de trabajo empleado, Colette no había podido ver "su" film en momentos de su realización. A consecuencia de su mala salud, que la retiene en su casa desde hace meses, no había podido asistir a las diversas proyecciones.

Recientemente colmóse esa laguna con una copia de tamaño reducido. Colette se vió en su casa, en el mismo departamento en donde se habían filmado buen número de escenas, y que, por el momento, se vió transformado en sala cinematográfica.

Tuve el honor de contarme entre los ocho o diez privilegiados que asistieron a la sesión, o, por mejor decir, al acontecimiento. Porque es un acontecimiento, y probablemente sin precedentes, esta confrontación de tamaño personalidad consigo misma y en el marco mismo de su existencia cotidiana.

Como suele decirse, y para ocasiones menos excepcionales, el espectáculo estaba tanto en la pantalla como en la "sala".

Sensible, palpitante, zumbona, como se la adivina al leerla, Colette estaba visiblemente emocionada de volverse a encontrar bajo aspectos y en circunstancias cuyo recuerdo seguramente había olvidado.

Desde el primero al último minuto de la proyección permaneció tensa en su sillón, sin recostarse; en la penumbra su mano izquierda dibujaba en el vacío ademanes más elocuentes que las reflexiones con que subrayaba tal o cual imagen.

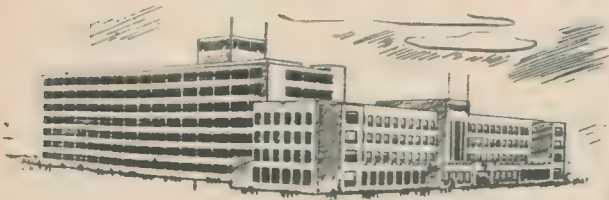
Cuando la luz se hizo, Yannick Bellon escuchó el veredicto más hermoso.

—Ahora puedo decirlo: no creía que sería tan bien.

Yannick Bellon explica a Colette, en presencia de Jean Cocteau, cómo ha concebido las escenas del film, cuyo rodaje ha terminado con singular éxito.



CREADOS EN LA ORGANIZACION MAS GRANDE DE SUD AMERICA



¡Un combinado sin igual!

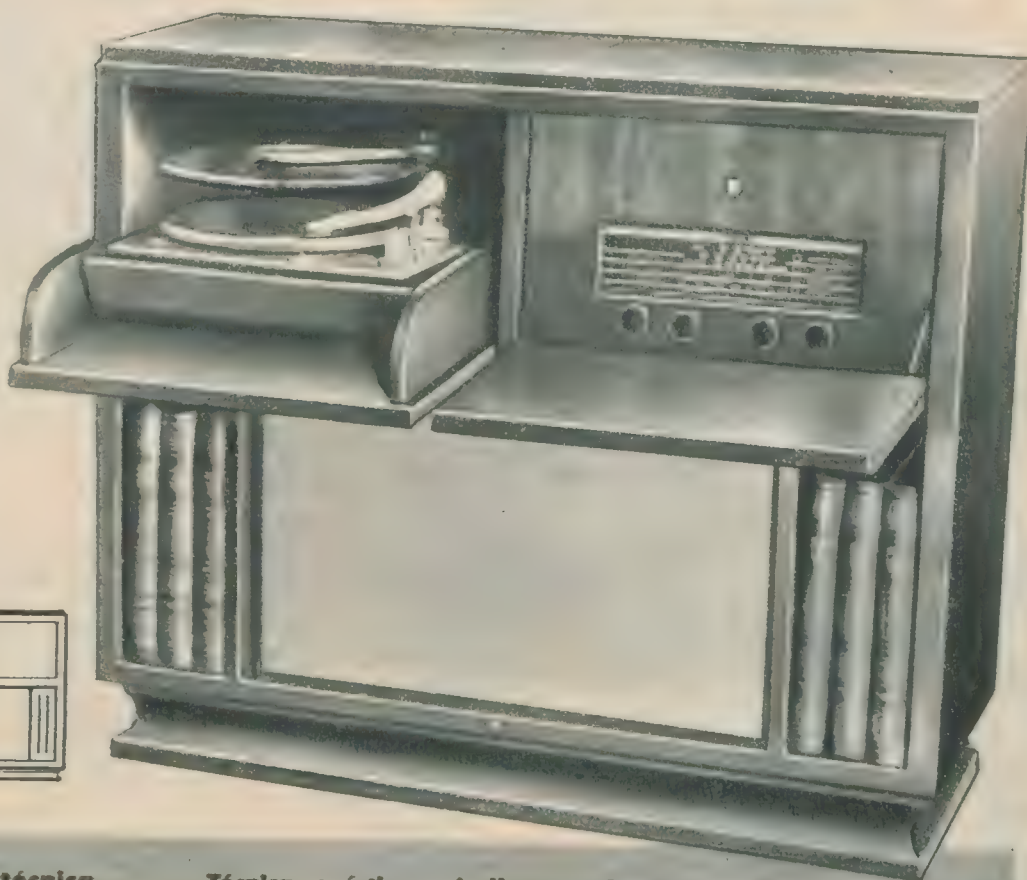
Con REPRODUCCION ESTEREOFONICA

PHILIPS AL-A70 A

Con cambiador Philips totalmente importado, para 78, 45 y 33 r.p.m. y para discos mezclados de 25 y 30 cm., con parada automática después del último disco. Moderno circuito de 7 válvulas.

Ensanche Magniband Philips en 25, 31, 40 y 49 metros. Circuito "push-pull" que garantiza una excepcional potencia de salida. Control de tono de 4 posiciones para radio, discos comunes y "long-play".

Dos parlantes pesados de 20 cm. de alta fidelidad que lo hacen ideal para grandes ambientes. Dial suavemente iluminado con las estaciones claramente indicadas. Finísimo mueble enchapado, que armoniza con cualquier estilo de decoración. Se destaca el mecanismo del compartimiento del cambiador de discos, que con un movimiento suavísimo se desliza hacia adelante, permitiendo el fácil y cómodo manipuleo de los discos. Se entrega con sus 6 álbumes para discos.



Hermosa como una joya, triunfa por su técnica.

Con reproducción ESTEREOFONICA

Gabinete plástico de vistosos colores. Circuito de 5 modernas válvulas Técnica "A", que economizan 50% de corriente. Alto-parlante de gran fidelidad. Dial de cristal, suavemente iluminado. Para ambas corrientes.

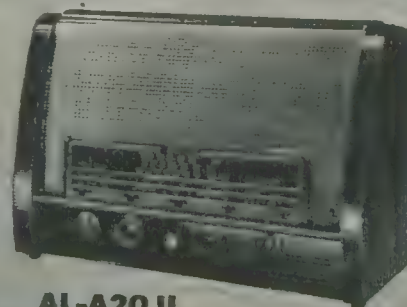


AL-4702 H

Técnica, acústica y belleza perfectas.

Con reproducción ESTEREOFONICA

Circuito de 5 válvulas. Parlante de fidelísimo tono y gran volumen. Ensanche Magniband Philips en 25, 31, 40 y 49 metros. Antena de cuadro. Dial con estaciones localizadas. Control de tono. Precioso gabinete finamente enchapado. Para ambas corrientes.



AL-A20 U



Vea estos y todos los otros receptores y combinados que completan la famosa línea PHILIPS.



Mc CANN-PETERSON

RADIO - TELEVISION

PHILIPS Variedad

ELEGANCIA...

El secreto de la mujer elegante es su arte de renovarse.
La mujer es exclusiva y se complace en rodearse
de objetos femeninos que difieran de todos.

Hasta su reloj debe conservar el sello de
exclusividad que lo hace precioso.

Cada modelo Omega tiene su valor de intimidad y su
personalidad inimitable. Estas joyas se llevan en toda
hora del día, y también a la noche, cuando
culmina la elegancia femenina.

OBSERVATORIO DE NEUCHÂTEL

En el concurso de Neu-
chatel, en 1948, un Ome-
ga 30 mm. obtuvo el pri-
mer premio entre los re-
lojes pulsera.

LOS JUEGOS OLÍMPICOS

Desde hace 20 años Ome-
ga cronometra los Jue-
gos Olímpicos. Y los ex-
pertos más exigentes,
también designaron a
Omega para cronome-
trar este año las Olim-
piadas de Helsinki.



OMEGA



*Omega tiene
la confianza
del mundo*



Para la rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS

(Personajes de óperas de Puccini)

- | | |
|-----------------|-----------|
| 1. OFLORDO | 1. _____ |
| 2. ROPPANGIL | 2. _____ |
| 3. MONNA | 3. _____ |
| 4. NINIGA | 4. _____ |
| CCCIISHH | _____ |
| 5. OGRO | 5. _____ |
| 6. ICO OCI ANS | 6. _____ |
| 7. CONIDROLA | 7. _____ |
| 8. ULI | 8. _____ |
| 9. TINEBO | 9. _____ |
| 10. NIENIM | 10. _____ |
| 11. SED EXUGIR | 11. _____ |
| 12. ASVADROSCIA | 12. _____ |
| 13. DATTORUN | 13. _____ |
| 14. CROMELA | 14. _____ |
| 15. SIPACRA | 15. _____ |
| 16. TERALUTA | 16. _____ |
| 17. KETIPRONN | 17. _____ |
| 18. STETUMA | 18. _____ |
| 19. SSSERPHAL | 19. _____ |
| 20. KIUUSZ | 20. _____ |

Ejemplo: I I M M = M I M I

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en SEIS minutos revela una rapidez mental EXCELENTE; en DIEZ minutos, BUENA; en QUINCE minutos o más, REGULAR.

JUEGO ONOMATOPEYICO

Indique usted en cada caso el verbo que corresponde para expresar las voces o sonidos o movimientos característicos de los seres, elementos, cosas, etc., que figuran a continuación. Cada respuesta correcta obtiene CINCO puntos. Un total de 90-100, EXCELENTE; de 70-85, BUENO; de 50-65, REGULAR; de menos de 45 puntos, POBRE. Límite de tiempo: DOS minutos.

Ejemplo: El gato..... maúlla.

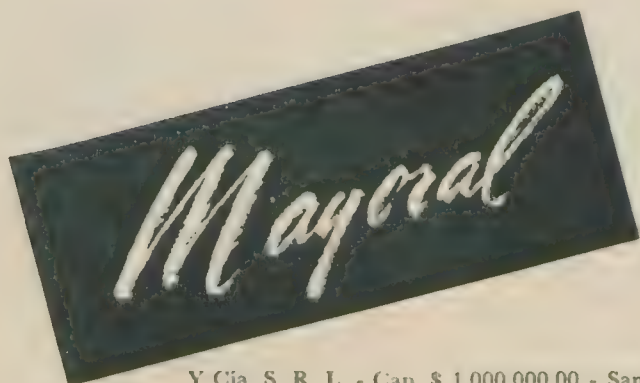
- | | |
|-----------------------|-----------|
| 1. El fuego | 1. _____ |
| 2. El viento | 2. _____ |
| 3. El trueno | 3. _____ |
| 4. El péndulo | 4. _____ |
| 5. El sonido | 5. _____ |
| 6. Las campanas | 6. _____ |
| 7. Los dientes | 7. _____ |
| 8. Las ramas | 8. _____ |
| 9. Los pájaros | 9. _____ |
| 10. El mosquito | 10. _____ |
| 11. La vaca | 11. _____ |
| 12. El león | 12. _____ |
| 13. El cisne | 13. _____ |
| 14. El caballo | 14. _____ |
| 15. El burro | 15. _____ |
| 16. El cuervo | 16. _____ |
| 17. La rana | 17. _____ |
| 18. La gallina | 18. _____ |
| 19. La lechuza | 19. _____ |
| 20. El perro | 20. _____ |

(Ver soluciones en la pág 85)

UNA CREACION
RAGONE
EN TEJIDOS MAYORAL



Elegante tailleur, creación Ragone,
realizado en Alpaka negra importada por



Y Cia. S. R. L. - Cap. \$ 1.000.000.00 - Santa Fe 784



EN DEFENSA DEL ALMA

CREO que fué San Ignacio, mi querida lady Grace, quien por primera vez habló, en términos casi comerciales, del "negocio de la salvación del alma".

En alguna oportunidad le dije que usted exageraba cuando sostenía que Ignacio de Loyola era un santo demasiado yanqui; que, más que en la santidad, creía en la eficiencia; que ponía su confianza, más que en la esperanza, en los medios; que —de puro desconfiado, de puro descreído—, desconfiando de la misericordia divina, procuraba comprometer a Dios con las obras, privándole de su divina libertad; que la gracia, para él, más que una decisión, era una debilidad de Dios que el hombre debía explotar; que Ignacio, en fin, era el *self-man* de la salvación.

Mientras usted hablaba, pensaba yo en la nacionalidad de su alma: en la nacionalidad británica de su alma; porque ustedes los británicos son quienes —más aún que nosotros los hispanicos— tienen un indomable racismo espiritual que los incapacita para asomarse siquiera a los problemas propios de las almas *nativas*. Yo la escuchaba pensando en la nacionalidad de su alma. Mejor dicho, pensaba en el *club* al que su alma pertenecía: "the Church of England", la más aristocrática de las disidencias protestantes.

Pensaba en su alma y comprendía por qué Dios necesitaba especialmente de ella (digo especialmente porque Él necesita de todas las almas para restablecer el orden de cosas ideado en el acto de la Creación). Por eso —no sé si por caridad o por cortesía, que es la forma civilizada de la caridad— le salí al paso cuando usted incurrió en el error de subestimar la santidad de San Ignacio.

San Ignacio —le dije entonces— no fué un santo demasiado yanqui. No fué el comisionista de bolsa de un Wall Street celestial, como usted lo pretende. Fué un caballero español bastante honrado, que un día —descalabrado en una guerra cualquiera, en una de tantas guerras que España libró contra los agresores franceses —emprendió el negocio guerrero de salvar su alma y, "para mayor gloria de Dios", salvar las almas de los otros. Quizá había pasado ya la hora de la terapéutica contemplativa. Quizás él opinaba que aquello era, para su época, mero existencialismo místico. Quizás opinaba él que a Dios le gusta que lo ayuden: que lo ayuden a ser Dios, a no descorazonarse del todo de los hombres creados por Él; que lo ayuden a seguir siendo misericordioso; que no lo obliguen a ser justo; que no lo pongan en el aprieto de ser juez. Eso es lo que yo le dije a usted, *my dear*, que San Ignacio pensaba: lo que San Ignacio —propagandista de las obras —enseñaba para enseñarnos a ganar a Dios. Porque él sabía que hay dos maneras de ganarle: una, dejándonos ganar por Él; otra, obligándole a que nos gane.

Usted escuchaba, pero no quería oír; no quería revisar su actitud —su actitud heredada— frente a la santidad antiprottestante del difícil hidalgo de Loyola.

Usted escuchaba y yo miraba su alma: su alma, a la que es preciso salvar de su costumbre de sentirse británica; su alma, que, sin creer quizás en la eficacia de las obras, realiza las obras sobrenaturalizándolas por un movimiento de su misma naturaleza; su alma, que, sin pensar en el "negocio de la salvación del alma", gana a la Gracia con su gracia.

POR IGNACIO B. ANZOATEGUI

Porque a su alma, *my dear*, le son suficientes Dios y ella.

Le es suficiente Dios, quien le otorgó la belleza de su cuerpo —que es toda una carta de recomendación para el Cielo—; le es suficiente Dios, quien, entregándole su vida, le dibujó su boca, y su sonrisa, y sus ojos, y su clara manera de mirar; le es suficiente Dios, quien le confió los secretos del protocolo de su armonía.

Le es suficiente su alma, a la que usted se debe; le es suficiente su alma, que usted debe a Dios por haberla creado; le es suficiente su alma, que usted me debe por haberla mirado.

Porque ella, mi querida lady Grace, su alma inmortal, no es simplemente un manojo de inasibles plumas destinado a volar al Cielo desprendiéndose un día de su cuerpo mortal. No, *my darling*; su alma no es un simple manojo de plumas. Quizás, en un momento dado, sea, sí, el plumero de su sonrisa. Quizá, en otro momento, se irise en las lágrimas de su llanto. En otro momento quizá tremole en su voz que canta o en su voz que calla. Quizás alguna vez le arme una trampa de pájaros en su garganta. Otra vez quizá le piale los tobillos o suelte su paso en ímpetu glorioso. Quizás otra vez le lleve la mano a su mano, perfeccionando el ademán de una despedida. (¿Fué rumbo a Santiago o en Los Cerrillos? ¿Rumbo a Madrid o en Barajas? Sólo recuerdo que yo escribí para usted, como entre sueños:

*Una garza se ha volado
con un pedazo de cielo.
Te fuiste, y quedó colgado
en el aire tu pañuelo.)*

Su alma, mi querida lady Grace, debe ser salvada, aunque no fuera más que para que se salve su cuerpo. Porque salvar el alma es salvar el alma y el cuerpo. (En este punto creo que anduvo equivocado San Ignacio; mejor dicho, creo que no estuvo a la altura de la idea que usted se ha formado de él, que no fué tan yanqui como usted lo imagina: porque, si lo hubiera sido, habría hablado, no del "negocio de la salvación del alma", sino del "negocio de la salvación del cuerpo", que en definitiva es el mismo negocio.)

Su alma, *my dearest*, debe ser salvada, para que toda usted se salve. Y para eso es necesario que usted se posea de ella, que usted se apropie de su alma formal —de esa alma que se empeña en continuar británica— y, olvidando lo que usted cree que es la lealtad, sea totalmente leal a usted misma.

Usted, que es toda gracia, vista a su alma de *sport*, o, si usted lo prefiere, vístala de monja; pero no la vista de tía. Usted —que, por fortuna, no es abstencionista— vístala de cualquier cosa: no la vista de secretaria de cualquier sociedad de templanza.

No sé exactamente cómo hacerme entender; pero sé que usted me entiende. Sé que usted sabe lo que quiero y sé que está en peligro de querer lo que yo quiero. Sé que usted desea volar, aunque no se atreva a renunciar el vano seguro de la jaula. Sé que usted aspira a ser su propio ser; pero la detiene el temor de no ser lo que usted su-

pone que es su deber ser. Sé que usted vela sobre su alma; pero no se atreve a tratarla con suficiente familiaridad.

Y al alma, mi querida lady Grace, hay que tratarla con familiaridad. Hay que aprender a faltarle el respeto si es preciso —que es cuando ella se pone demasiado respetable—. Hay que enseñarle a confiar en nosotros y también a desconfiar de nosotros. Hay que acostumbrarla a la idea de que un día podemos temerle y otro día podemos tirarla por la ventana. En una palabra, hay que hacerla humana. Porque, de lo contrario, es nuestra desconfiada pensionista, casi nuestra enemiga, que ni vive en paz ni nos deja vivir en paz, a la que miramos de reojo y que nos combate de soslayo, con la que vivimos no frente a frente, no cara a cara, sino de perfil. Y al alma, *my dear*, hay que mirarla cara a cara, siquiera para poder hacerle muecas, para escandalizarla a cada hora y para mantenerla despierta, para que no se nos aburguese y nos aburguese, para que no esté conforme con nuestra carne ni, mucho menos, esté fonforme con ella misma. Porque el alma que está conforme con ella es la más lamentable de las almas; es el alma sin riesgo, el alma que carece de la divina inquietud de perderse, el alma que carece de la divina esperanza de sorprenderse un día definitivamente salvada: es el alma sin alma.

Por algo amamos el peligro: porque nuestra alma lo ama. No es nuestro cuerpo el que lo desea —nuestro cuerpo amasado de barro perecedero y cómodo—: es ella la que lo necesita —nuestra alma creada para compartir su suerte con nuestro cuerpo y transformarlo un día en arcilla de Cielo, musical y fragante—. Ella necesita el peligro porque el peligro es su aire y su ala, su alcándara y su trapecio: su aire al que se lanza y su ala que la sostiene; su alcándara desde la que se alza y su trapecio desde el que puede caer. Porque todo es riesgo para ella: el aire y el ala, la alcándara y el trapecio. Todo es el gran riesgo de querer, no evadirse, sino raptarnos: un querer dejarse raptar por Dios con la condición de arrastrar al cuerpo en su divino rapto. Porque no es cierto que el alma sea la enemiga del cuerpo, sino que es su amante —a veces, es verdad, un poco incómoda, pero siempre su inseparable amante—. Fiel al destino último, fiel aún al destino último de su compañero de aventura, prefiere perder a Dios antes que perder a su cuerpo: porque el alma —aunque su propia definición lo niegue— es esencialmente corporal; porque vive esencialmente enamorada del cuerpo para el que fué creada; porque si fué creada para él, lo fué para vivir inseparablemente en unión con él. (Casi podría decirle, *my dear*, que fueron las almas quienes impusieron a Dios la promesa de la resurrección de la carne.)

Por eso, mi querida lady Grace, por solidaridad de amor con ella, es preciso vivir con nuestra alma en la zozobra del aire y en el impulso del ala, vivir con ella en la alcándara desde la que se levanta y en el trapecio donde se balancea: vivir, en otras palabras, corporalmente sus hechos; ser a un tiempo continente y contenido, cuerpo y alma; vivir alma y cuerpo en permanente trance de riesgo y en trabajado desasosiego de salvación.

Porque no podemos, *my darling*, dejar que se nos aburguese el alma.

Capitalice hoy un
placer para ¡siempre!

Un combinado RCA Victor es un valor que enriquece su hogar



Valor - Porque RCA Victor, ¡primera! en los adelantos de la ciencia radioelectrónica, los incorpora y perfecciona en sus magníficos Combinados.

Valor - Porque son los únicos que poseen la maravillosa Garganta de Oro que les da incomparable pureza de sonido.

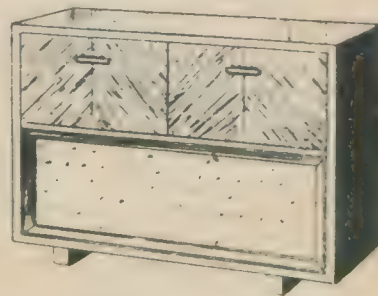
Valor - Por la nobleza de sus materiales y por sus lujosos gabinetes enchapados en fino nogal o caoba.

Valor ...que permanece a través de los años y representa un placer ¡inacabable! que hace más feliz la paz hogareña.

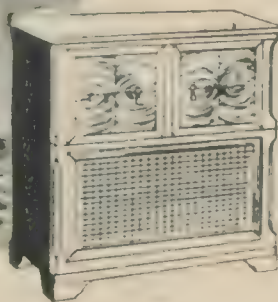
*Hay un Combinado RCA Victor
para cada presupuesto ¡Llérese el suyo!
(Hoy mejor que mañana).*

Industria Argentina

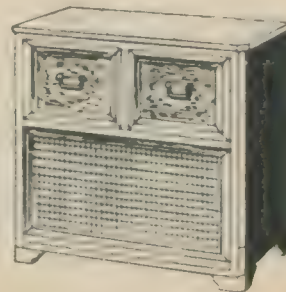
1050-VA 10 válvulas - Cambiador automático para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. 2 parlantes de gran concierto.



870-VA 8 válvulas. Cambiador automático importado para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Control de tono "Magn-O-Grav" de agudos y graves. Parlante de 25 cm.



570-VA 5 válvulas. Cambiador automático Milwaukee para discos de 78 y 33 1/3 rpm. Parlante 25 cm.



1110-VA Todos los adelantos de la ciencia electrónica en cada uno de sus elementos. 11 válvulas. Dos parlantes. El más moderno cambiador automático para discos de 78 y 33 1/3 rpm. ¡Nunca hubo una maravilla igual!

¡ Véalo!... ¡ Escúchelo!... ¡ Admírelo!



RCA VICTOR ARGENTINA

Sociedad Anónima Industrial y Comercial



A orillas del Ganges

CUENTO DE

ALICIA NADAL

ILUSTRACION

DE PENAGOS

MUY joven aún había sido instruido por un "santo hombre" de Benarés en el arte de trasplantar al espíritu los sentidos del cuerpo por medio de la imaginación regida por la voluntad. Muy joven aún había logrado por medio de ayuno, meditación y sufrimiento fundir su alma con el alma universal, abandonar su cuerpo avejentado y torturado en el umbral de algún templo o en los peldaños que se hunden en las turbias aguas del Ganges. Tostado por el sol, envuelta en blancas telas la delgadez de sus miembros, inmóvil el rostro y la pose rígida, no se diferenciaba de los faquires, magos, encantadores de serpientes y mendicantes que poblaban, semejantes a estatuas vivas del martirio, las orillas del sagrado río y las calles de la ciudad sagrada.

Los turistas europeos y americanos volvían la cabeza con repulsión al pasar a su lado, tan demacrado estaba y tanta era la miseria de su ser visible. Algunos, los más curiosos, se detenían para examinarlo o enfocarlo con su cámara fotográfica, sorprendidos de que ni reaccionase. Los nativos lo contemplaban con cierto respeto religioso, mientras depositaban monedas a sus pies. El parecía no ver a nadie, no comprender ni sentir nada. Sus párpados estaban casi siempre entornados, cruzados los brazos sobre el hundido pecho, y una expresión de sobrehumana serenidad estereotipada en el sufrido rostro.

Parecía haber nacido allí, a orillas del Ganges y hacía mucho, tan identificado se hallaba con el ambiente que rodeaba su figura. Nadie, al verlo, hubiera podido adivinar que hacía apenas algunos años aquel rostro había sido joven y fresco y que por aquellas venas, salientes, ahora e hinchadas, corría sangre europea.

Sí, él había sido europeo, miembro de una distinguida familia radicada en Calcuta. Había vivido en compañía de sus padres en una mansión señorial, la que no abandonaba sino en automóvil y para dirigirse a alguna reunión social. Estudiaba con profesores ingleses y franceses, y estaba comprometido con una joven rubia, de ojos celestes, menuda, fina y encantadora, de nombre Gladys.

Cuando los padres de Gladys conversaban después del té con los de él en el salón de su residencia, los dos jóvenes paseaban por el jardín, recogían flores o jugaban en la cancha de tenis. Charlaban sobre temas ligeros, despreocupados como su misma juventud, reían gozosos en el transcurso del partido, y la pelota, blanca y leve, volaba con el impulso de sus fuerzas.

Así empezó todo. Durante un animado partido de tenis se decidió su futuro.

La pelota saltó por encima de la tapia y desapareció por el lado del camino.

—Iré a buscarla —anunció el joven a su compañera, y corrió hacia el portón.

—¿Es esto lo que buscas?

Miró sorprendido al anciano que, parado en el umbral, le tendía su pelota de tenis. Jamás había visto un rostro como aquél,

tan delgado, tan consumido. Nunca había contemplado huellas tan profundas de sufrimiento en fisonomía alguna. Ni había admirado en su vida llamas tan intensas como las que iluminaban los abismos de los ojos del desconocido. No pudo contestar.

El anciano sonrió y todo su ser pareció transfigurarse, adquirir una lejana e irreal dulzura.

—Gracias —murmuró el joven, tomando su pelota de aquella mano exangüe que se la tendía por entre los pliegues de un amplio manto.

—¿Por qué me das las gracias, hijo?

—Y usted, ¿por qué me llama hijo? —preguntó a su vez, estremecido.

El interrogado volvió a sonreír, ahora con gravedad inesperada.

Su mirada penetrante exploraba el alma del joven en sus ojos.

—Te habrás dado cuenta —dijo finalmente— que no pertenezco a la casta de hombres que se entretienen con metales. Si con algo me distraigo, es con la sombra de las cosas y con el alma de los seres. Mientras la avaricia es atributo de los que viven de realidades, una prodigalidad sin límites caracteriza a cuantos se nutren de fantasía. No es tan dañina la avaricia de aquéllos como provechosa la generosidad de éstos, porque la supuesta ficción deberá llegar a suplantarse un día la ficticia realidad.

"Marcha el iniciado a través de los caminos sin hallar agua pura con que saciar su sed: algunas se hallan turbias, otras malolientes y no pocas están envenenadas. Pero cuando sus ojos tropiezan con un manantial transparente, ¡qué grande es su felicidad!"

"Los adoradores de metales no suelen reconocerse entre ellos, y si se reconocen es para combatirse o explotarse. Los perseguidores de las sombras, los buceadores del alma, se atraen mutuamente para colmarse de bienes y ventura. Los espíritus humanos pueden tornarse visibles entre sí, y es por eso que me detuve en este umbral. Mi vida, mi verdadera vida, es tan intensa que no acosumbro interrumpirla con impresiones exteriores."

Y luego, cambiando de tono bruscamente:

—¿De qué te sirve, insensato, arrojar una pelota inanimada y volver a recogerla? Mas si tu alma pudiera ser por ti encarnada en su materia leve y arrojada a través del cerco de la esclavitud, ¡no habría en el mundo envidia suficiente para envidiarte! La hundirías en los mares, la elevarías en el aire, la suspenderías sobre ciudades, pueblos y desiertos, sobre las cúpulas blancas de los templos, sobre las cumbres de los montes blancos, para después llamarla a ti, a tu lado, con el imán sagrado de tu voluntad.

—¿Es un cuento? —preguntó el joven, tratando de formar en sonrisa sus labios que no le obedecieron.

—Es tu destino —repuso el anciano—. Así como arrojas esta pelota a través de la tapia de tu hogar, arrojarás tu alma a través del cerco del limitado mundo de tu ser mortal. ¡Qué paisajes se abrirán ante ti!

—¿Y por qué —preguntó el joven quedamente— me habla de tal modo precisamente a mí?

—Porque sé —repuso con gravedad el interrogado— conocer el alma de un hermano.

Adivino la tempestad por el temblor del aire, la guerra por el de la tierra, la divinidad por el del espíritu que sufre una injusta prisión. Ven conmigo: te enseñaré la saciedad oculta tras del hambre, la dicha a despecho del sufrimiento, el vuelo por encima de la postración. Pondré al alcance de tus sentidos, hasta ahora limitados a cuanto a ti te concierne, las impresiones de la creación entera, en sus mundos visible e invisible.

Pasarás por infinidad de encarnaciones sin que la muerte toque tu cuerpo ni tengas que perecer, y cumplirás el prodigio divino de resumir en ti el universo. Ven... No seas como aquel que en busca de la flor de la fantasía escaló la más alta montaña, y cuando allí se halló, en la cumbre misma, sintió temor de su perfume. ¿Nunca oíste hablar de él? Tal pánico sintió, que arrancó la mágica flor y la arrojó lejos de sí con tal violencia que perdió pie, resbaló y bajó rodando... Mas no murió. Quedó tendido en una roca, inmóvil sobre la nieve, muy cerca de la flor de la fantasía que arrojó sin aspirarla. ¡Cómo la deseaba ahora para mitigar sus sufrimientos! Pero le era imposible realizar el mínimo gesto, y tuvo que ver cómo a pocos pasos de su lecho de dolor la planta consoladora marchitaba lentamente sus pétalos mágicos... Ven conmigo...

Fué. A través de caminos sembrados de guijarros, bajo el cielo de fuego y los nubarrones cargados de tormentas, sin probar bocado de sol a sol, sin permitir descanso a su mente de luna a luna.

Fué. El hambre secó su cuerpo, los guijarros hiriéron sus plantas, el sol quemó su rostro, las lluvias calaron sus miembros.

Y los tejidos maravillosos que su mente tejía, revestían de gala su miseria y le ocultaban su propio cuerpo, del que toda sensibilidad se iba escurriendo poco a poco para renacer centuplicada en la materia impalpable de su alma, invisible pelota que aprendió a arrojar lejos de sí, en lo infinito...

Lo real empezaba para él donde principiaba lo irreal. E iba descubriendo a su alrededor y en sí mismo, más mundos de los descubiertos en el universo.

Por medio de su vista, su alma se encarnaba en las formas; por medio de su oído, en los sonidos; por medio de su olfato, en los aromas.

Fué así como vivió la vida de los seres del aire y del agua, de los demás seres de la Tierra. Fué así como logró penetrar en el nirvana de los objetos inanimados y conocer la semiexistencia del mundo vegetal. Su alma se suspendía de los rayos del sol y seguía al astro identificada con él. Se encarnaba en el cuerpo escamado de los peces, y hacíale conocer mundos acuá-

(Continúa en la pág. 82)



PENAGOS*



CONFITURAS

JUGO DE TOMATES



EXTRACTO DE TOMATES



KETCHUP



DULCES CRIOLLOS

DURAZNOS AL NATURAL



MORRONES

ANANAS



Distribuidores:
SAENZ, BRIONES Y CIA.
Independencia 572
Buenos Aires

37 fábricas en todo el mundo,
respaldan su gran calidad, desde 1857



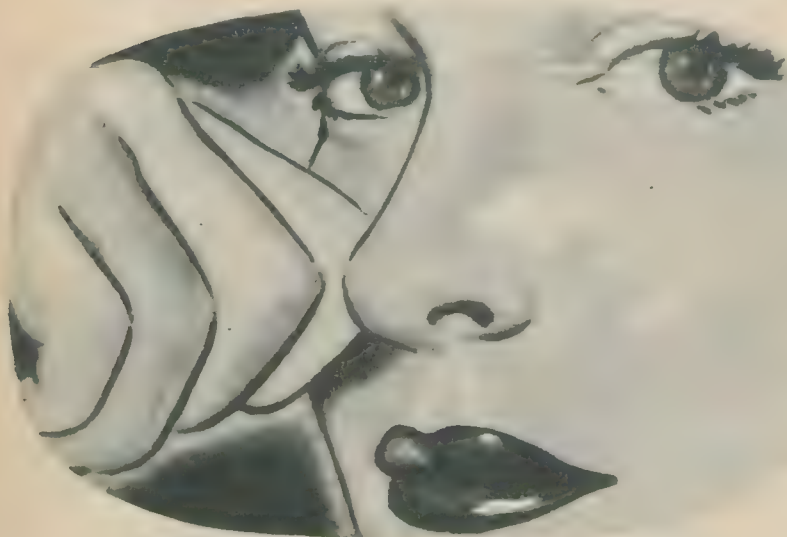
Por qué los productos CIRIO son los preferidos de todas las dueñas de casa? Por que son los mejores en calidad... los mejores en elaboración... y por que cuestan siempre menos! Dar MEJOR CALIDAD a MENOR PRECIO es el resultado de la experiencia y la capacidad de CIRIO, refirmadas a través de 95 años en la industria y 37 fábricas en todo el mundo.

Mejores... mejores y cuestan menos!

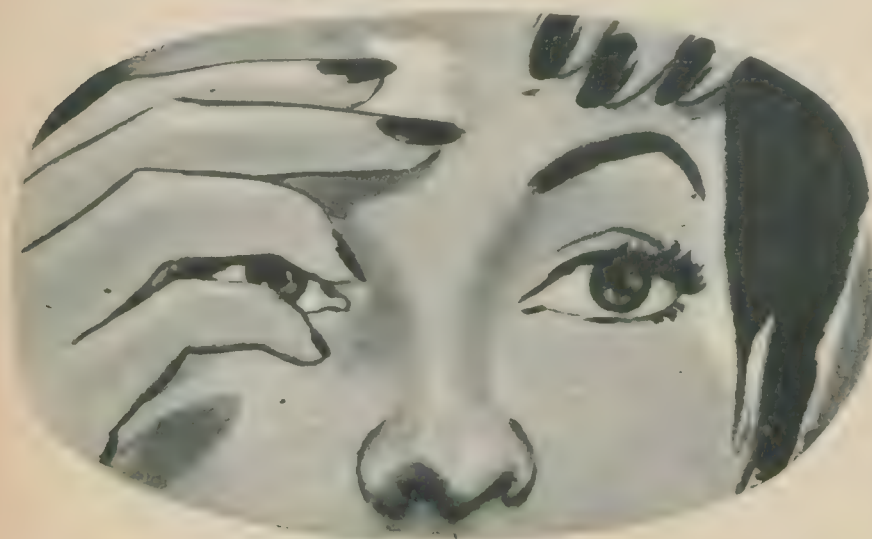


No hay cutis más sensible que **el Cutis Seco**

● Cuando una mujer dice: "el viento y el sol resecan mi cutis", es muy probable que tenga cutis seco. Si es éste su problema, déle a su cutis la protección que necesita. Creada especialmente para cutis seco, la Crema Pond's "S" reúne tres características esenciales para un máximo de eficacia: Contiene lanolina, sustancia muy similar a los aceites naturales del cutis, un emulsionante especial de extraordinaria acción suavizante y está homogeneizada para su mejor absorción.



A los costados de la nariz, suelen formarse envejecedoras arrugas; aplique Crema Pond's "S" en la forma indicada.



En el entrecejo evite la formación de pliegues que endurecen la expresión del rostro, aplicando Crema Pond's "S".

Comience hoy mismo a usar diariamente Crema Pond's "S". Haga así:

AL ACOSTARSE: Después de limpiar bien su cutis con Crema Pond's "C", aplíquese en forma abundante, Crema Pond's "S" sobre la cara y el cuello y déjela, si es posible toda la noche.

DURANTE EL DIA: Extienda una fina capa de Crema Pond's "S" sobre el rostro, y viva al aire libre tanto como desee, con el cutis bien protegido contra los inconvenientes de la intemperie.

EXPRESIONES DE NUESTRA CULTURA MUSICAL

POR BRIGIDA FRIAS DE LOPEZ BUCHARDO

CONCIERTO SINFONICO - CORAL EN LA ASOCIACION WAGNERIANA

Un nuevo concierto de alta jerarquía artística organizó la Asociación

Wagneriana en la sala del teatro Broadway el lunes 25 de agosto próximo pasado. La orquesta y el coro de la entidad, bajo la batuta del maestro Manuel Rosenthal, y con la colaboración de los solistas Olga Chelavine, Teresa Serantes, Armen Guirak y Simone Garma, ofrecieron una magnífica versión de "El rey David" de Honegger y, como recordación a la figura del maestro argentino Athos Palma, el poema sinfónico "Jardines".

El selecto auditorio que colmaba la sala aplaudió sin reservas las brillantes ejecuciones de las obras mencionadas, ofrecidas gracias al esfuerzo de la entidad organizadora, que ocupa, dentro del país y en el extranjero, un puesto de vanguardia como propulsora de cuanto movimiento musical importante se produce en el mundo artístico.

EL ARTE DE JULIO PERCEVAL EN LA BASILICA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

Páginas significativas de la

literatura organística, en inobjetables versiones del maestro Julio Perceval, fueron ofrecidas el martes 2 del actual en el órgano de la basílica de Nuestra Señora de la Merced.

Una vez más pudieron apreciarse las altas condiciones artísticas, musicales y técnicas de este gran maestro del "Rey de los Instrumentos", cuyos valores son mundialmente conocidos. En el concierto de referencia, que se cuenta entre los pocos de alta calidad ofrecidos en el corriente año, pudieron oírse páginas de Reinken, Pachelbel, Bach, Franck, Brahms, Reger, Ginastera y Messiaen, además de una serie de enjundiosas improvisaciones sobre un tema propuesto. La actuación de Julio Perceval en nuestro medio es siempre seguida con interés por los amantes de la buena música, como lo evidenció el numeroso auditorio que colmaba el sagrado lugar.

DESIRE DEFAUW DIRIGIO UN IMPORTANTE CONCIERTO SINFONICO

En el teatro Opera de esta capital tuvo efecto el 27 de agosto

próximo pasado un concierto sinfónico, bajo la dirección del maestro Desiré Defauw, a beneficio de la Pequeña Compañía de María y con destino a la construcción de un sanatorio en esta ciudad.

Reeditó, una vez más, este gran maestro belga sus artísticas interpretaciones, elogiadas durante su último ciclo de conciertos efectuados en Buenos Aires; "La Octava sinfonía" de Beethoven y la "Sinfonía en do menor" de Brahms, que integraron la primera y última parte, respectivamente, del programa, tuvieron ejecuciones que se caracterizaron por su justeza y estilo. Obras de Williams interpretadas magníficamente, y el "Cazador maldito" de César Franck, completaron el programa, desarrollado en un marco selecto de público.

DINA MARIA PERAZZO OFRECIO UN RECITAL DE CANTO

En el salón Dorado de teatro Nacional Cervantes bajo los auspicios de la Di-

rección General de Cultura del Ministerio de Educación de la Nación, ofreció un concierto la cantante de cámara Dina María Perazzo, con la colaboración altamente eficaz del maestro Oreste Caronovito. Se escucharon obras de Scarlatti, Gluck, Mozart, Beethoven, en la primera parte, a las que siguieron luego delicadas páginas de Duparc, Hahn y Debussy, para finalizar con composiciones de autores argentinos y españoles. Poseedora de una agradable voz, que maneja con buena escuela, y de una dicción clara, es una buena promesa para el arte musical argentino.

De fácil limpieza...



La cocina LONGVIE a Gas de Kerosene, suma a sus ya tradicionales ventajas técnicas y su sobria y hermosa presentación, una cualidad que exige toda ama de casa moderna: **ES DE FÁCIL LIMPIEZA.** No hay más que levantar la rejilla, para encontrarse ante una superficie lisa, **SIN RINCONES**, que brilla limpia con sólo pasarle un trapo. Ahorre horas de fregado en la cocina! Vea cómo coopera con usted una cocina LONGVIE y... decídase por

COCINAS
LONGVIE



DE LARGA VIDA

Esta cocina
se adapta fácilmente
para usar Gas, Supergás
o Gas Natural.



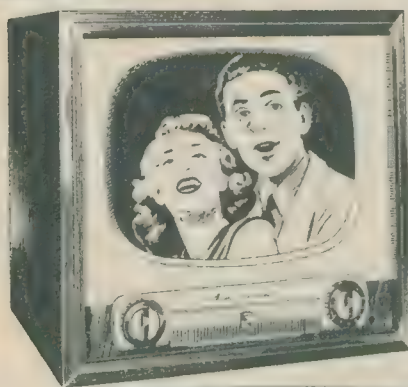
Admiral



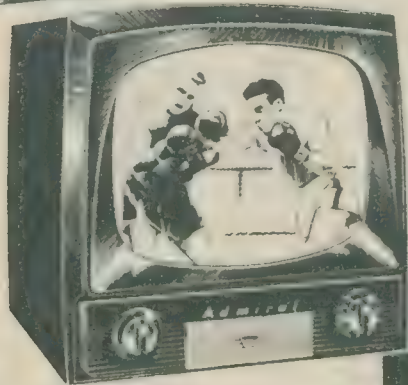
Mod. 16M12
En plástico.
Pantalla de
40,6 cms. \$ 9.950

Hay 28 modelos Admiral
desde el que todos pueden
hasta el que todos quieren comprar

ADMIRELOS EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO



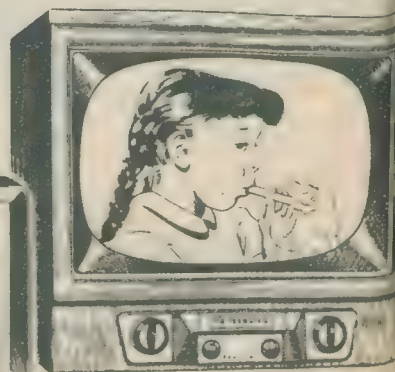
Mod. 17M16
En caoba.
Pantalla de
43,2 cms. \$ 12.650



Mod. 17K22
En plástico.
Pantalla de
43,2 cms. \$ 12.500



Mod. 121M12
En plástico.
Pantalla de
50,8 cms. \$ 15.400



Mod. 521M16
Televisión y Radio
En caoba. Pantalla de
53,3 cms. \$ 20.050



Mod. 121K16
En caoba.
Pantalla de
50,8 cms. \$ 15.700

DONDE LLEGA LA SEÑAL DE TELEVISION
Admiral LA CAPTA MEJOR

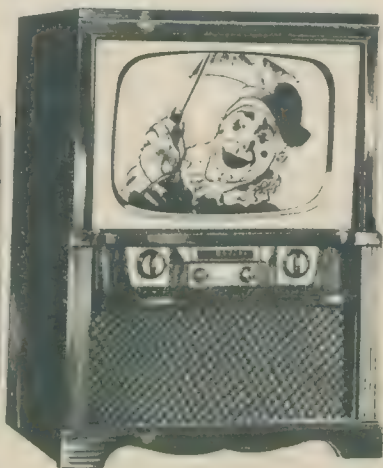
El mayor fabricante del mundo de telereceptores

**OFRECE LA MAS COMPLETA
Y EXTENSA LINEA DE**

TELEVISORES 1952



Mod. 47M16
Televisión y Radio
En caoba. Pantalla de
43,2 cms. \$ 19.250



Mod. 421M16
Televisión y Radio
En caoba. Pantalla de
53,3 cms. \$ 26.250



Mod. 37K55
Combinado TV - Radio-fono
En nogal. Pantalla de
43,2 cms. \$ 27.850



Mod. 321M25
Combinado TV - Radio-fono
En nogal. Pantalla de
53,3 cms. \$ 31.850

UNICOS
DISTRIBUIDORES
EN TODO EL PAIS

PRIMERA PROMOTORA



EN LA ARGENTINA

DE VENTAS DE TELEVISION

DEAN FUNES 1065
T. E. 46-6561 - 46-7319

CUANDO MAHOMA DESENVAINA SU

ESPADA

POR DIEGO POLETTI



Un árabe de Transjordania, soldado de la famosa legión organizada por el rey Abdullah, asesinado hace dos años en la ciudad de Jerusalén.

EL período político del retroceso del mundo islamita duró hasta fines del siglo XVIII. La expedición a Egipto de Bonaparte hizo que aquel dormido mundo se encontrara frente a la Europa joven enérgica, emprendedora. Las bayonetas de los soldados de Napoleón abrieron una brecha en la cáscara endurecida y por esa brecha empezó a filtrarse una nueva vida.

El asombro cundió entre los mahometanos, que al mismo tiempo quedaron encantados por el para ellos nuevo fenómeno de la civilización europea. Empero, esta su primera impresión se convirtió muy pronto en un sentimiento de temor cada vez más creciente cuando se dieron cuenta de que las regiones por ellos habitadas iban a ser, una tras otra, dominadas por los invasores. En el transcurso de algunos siglos, la mayor parte de los países mahometanos fueron sometidos por los europeos.

Hasta el gran imperio otomano, famoso por sus extensos territorios, no era sino un cuerpo incapaz de defenderse. Las potencias europeas no lo privaron de su existencia, y eso en provecho propio, pero no cesaban de robarle cada vez más territorios que incorporaban a sus propios países.

Los wahabitas

Sin embargo, ya a fines del siglo XVIII empezaron a surgir movimientos que implicaban un renacimiento. Las primeras tentativas de infiltrar al Islam nueva vida, emprendidas todavía en un sentido medieval, consistieron en crear la secta de los wahabitas, que anhelaban restablecer la antigua pureza de la religión islámica y fundar un nuevo estado teocrático, sobre las mismas bases que el estado de los primeros califas. A estos propósitos de los wahabitas se opuso el gobernador de Egipto, Mohamed Ali Pasha,

quien, actuando por encargo del sultán, sometió con sus tropas a toda Arabia. Mas el mismo Mohamed Ali Pasha empezó a gestionar la organización de un propio estado de grandes territorios, abarcando este estado los países árabes, que debieron ser administrados según las costumbres europeas.

Empero sus planes no fueron realizados, principalmente a raíz de la oposición de Gran Bretaña. A mediados del siglo XIX, el fanático Muhamed Ibn Ali as-Sen, oriundo de Argel, creó en Libia una nueva hermandad religiosa en la que los principios puritanos de los wahabitas se mezclaban con las prácticas de las hermandades de los Sufis. Su sucesor, Muhamed al-Mahdi, logró extender su dominio sobre otros territorios, estableciendo un estado teocrático al que fueron incorporadas las regiones del Sudán central y el Sahara oriental. Más o menos en el mismo período, el derviche Muhamed Ahmed se proclamó "salvador", es decir, Mahdi en el Sudán oriental, y después de derrotar a las fuerzas egipcias, creó un estado de fanáticos religiosos, que existió hasta fines del siglo pasado.

En Egipto, Orabi Pasha se levantó en armas contra la hegemonía de la aristocracia turca en 1882, pero al mismo tiempo perseguía el objeto de oponerse a la penetración europea. Así el mundo del Islam empezó a aprestarse para la lucha.

Abdul Hamid

Un pensador y reformador de otra clase fué el sheik Dzamal ad-Din al-Afgani, teólogo y revolucionario, quien proclamó la idea de que el mundo mahometano, antes de empezar la lucha contra la penetración europea, debía aprender todas las ciencias técnicas que implican el poder del Occidente. Esta idea la adoptó el sultán Abdul Hamid, quien se convirtió en el virtual creador del movimiento llamado panislamismo. Dándose cuenta del hecho de que los europeos se

muestran inclinados a identificar el alto cargo de califa con el del Pontífice Papal dentro de la Iglesia Católica, Abdul Hamid empezó a adjudicarse la suprema autoridad espiritual sobre todo el mundo islamita; es decir, intentó desempeñar el papel del "papa mahometano". La propaganda, que se filtraba desde Estambul, encontró muchos adherentes en varios países del Islam, e indudablemente el panislamismo podría haberse convertido en un gran peligro para las posesiones de las potencias europeas en el Oriente, de no haber practicado Abdul Hamid una política de terco oscurantismo y tiranía en relación con sus propios súbditos, los que al fin perdieron la paciencia y derribaron al déspota.

A pesar de los esfuerzos de grandes pensadores, como lo fueron el teólogo egipcio Muhamed Abdu, el sirio Muhamed Rida o Sajid Ahmed Bajadur, abuelo del actual embajador de la India en Buenos Aires, el Islam había decaído en tal forma que algunos dirigentes nacionales resolvieron romper completamente con la religión. Ataturk resolvió que Turquía se basara sobre principios enteramente laicos, civiles, e intentó imponer a su nación un modo de vivir moderno, europeo. Lo imitó Riza Pahlevi en Persia y lo mismo intentó hacer, aunque con resultados desfavorables, el rey de Afganistán, Amanullah.

Ibn Saud

Por una ruta completamente distinta se encaminó Ibn Saud, quien al organizar su nuevo reino en Arabia, hizo de los principios religiosos puritanos los cimientos del poder

A través del desierto una caravana de peregrinos marcha hacia la santa ciudad de la Meca.





Peregrinos mahometanos llegan en frágiles veleros a Jidda, puerto de la Meca. Su viaje es largo y peligroso y muchas son las embarcaciones hundidas por los huracanes que azotan los mares del sur.

sentimiento de que la propia religión representa valores más altos. Por lo tanto se observa hasta en Turquía, un país más bien ateo poco ha, un movimiento cada vez más fuerte que tiende a restablecer la autoridad de la religión islamita y entre cuyas organizaciones de fanáticos se cuentan los Hermanos Mahometanos (Ichuan al Muslimum) en Egipto, o Los que se Sacrifican por el Islam (Fidajane Islam) en Persia, los cuales gozan de una popularidad que va en aumento entre los jóvenes de ambos sexos.

La Rusia soviética trata de aprovecharse en forma hábil de esta situación para lograr la adhesión del mundo del Islam. La anterior propaganda antirreligiosa, que constituía el principal obstáculo para la penetración de la ideología comunista en el Oriente, ha dejado de ser considerada como "una mercadería de exportación". Al contrario, los comunistas se empeñan ahora en esgrimir el Corán y en demostrar que el Islam no excluye de manera alguna al marxismo.

Los dirigentes de los países mahometanos no saben exactamente lo que sucede realmente en Rusia, y por eso se dejan influir muchas veces por las sugerencias soviéticas, y esto más aún por el hecho de que consideran a Gran Bretaña como su enemigo principal. No obstante, la tesis de que los movimientos panislamitas y nacionalistas en el Oriente están siendo organizados por los Soviets, no responde a la verdad de los hechos. El Kremlin trata solamente de aprovecharse de ellos para sus propios fines, y con este objeto procura encaminarlos por una ruta hostil hacia las potencias occidentales.

Esta política soviética se ve facilitada por las torpes gestiones de Gran Bretaña, que en primer lugar causaron un conflicto con Persia y luego con Egipto. Las naciones mahometanas resolvieron emprender la lucha por la completa liberación de la dominación europea, no solamente de la económica, sino también de la política. El mundo del Islam mira el comportamiento sumiso de Gran Bretaña para con los Soviets, y saca de ello la conclusión de que aquella se encuentra



El derviche del Sudán es de los más fanáticos. En Egipto, Arabia e India viven actualmente treinta órdenes diferentes de derviches.

en un estado de debilidad. Por eso el empleo de métodos contundentes con referencia a las naciones mahometanas no produciría el efecto de atemorizarlas, sino más bien el de enfurecerlas y echarlas en los brazos abiertos de Rusia, la que evidentemente desea que las cosas tomen tal rumbo.

¿Qué es lo que deben entonces hacer las potencias occidentales? La respuesta resulta simple: basar su política en los principios de la verdad y de los ideales cristianos, y eso no sólo teóricamente, sino realmente y hasta al precio de ciertos sacrificios. Sólo tal actitud será capaz de despertar en las naciones del Oriente un sentimiento de confianza, y eso hará, en consecuencia, que ellas busquen la ruta de la colaboración pacífica y el entendimiento con el Occidente.

Arabia se moderniza lentamente. Mujeres y hombres en el nuevo hospital de Koweit, el principado más atrasado de ese país.



Desprecian al Occidente

Contribuyó a alentar el movimiento religioso la actual situación política. Los estados occidentales, que representan para los creyentes de la religión del profeta el mundo cristiano, dieron en los últimos años pruebas fehacientes de que los ideales por ellos sostenidos no los obligan de manera alguna en su política. Y en consecuencia, empezó a extenderse un profundo desprecio para con el Occidente, creciendo al mismo tiempo el



SONETO

Mano de amor para estrechar tu mano,
pena de amor para llorar tu pena,
flecha de amor para abatir la almena
donde se obstina tu altivez en vano.

Corra el cerrojo tu divina mano
y abra la dura cárcel de la pena,
para que luzca tu pendón la almena
donde se obstina mi dolor en vano.

Por la gracia de amor que bien le asiste,
no llorará tu corazón, en vano,
la dulce imagen del amor doliente.

Canto de amor dirá tu labio triste,
sortija de oro lucirá tu mano
y corona de muérdago tu frente.

A L B E R T O F R A N C O

COLONIA CANOE



*fresca como
brisa marina*

Duna



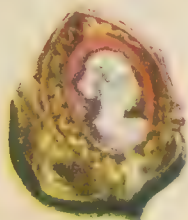
**CALIDAD
MODELOS
GARANTIA
Y PRECIOS**

EXCLUSIVOS

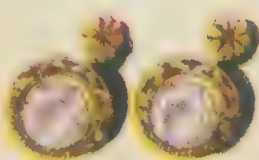
CASA ESCASANY



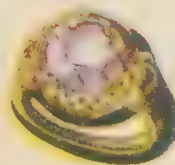
Aros a gancho, oro, pulidos,
adornos calados. \$ 185



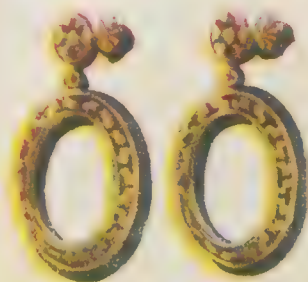
Anillo oro 18 kilates
con esmeralda. \$ 530



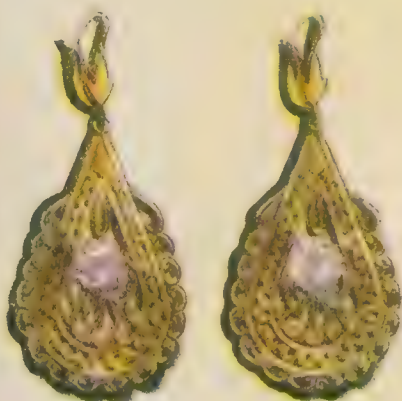
Aros a tornillo, oro 18 kts.,
con rosas de Francia \$ 360



Anillo oro 18 k. y ro-
sa de Francia. \$ 410



\$ 295



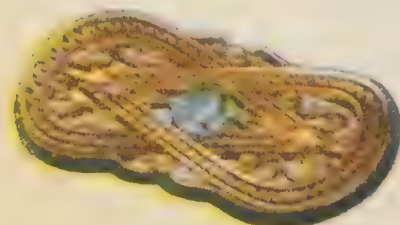
Aros a gancho, oro 18 kts
y rosas de Francia. \$ 735



Collar de oro 18 kts., pulido
broche con seguro. \$ 1200



Aros a gancho, oro 18 kts.
con aguamarinas. \$ 380



Prendedor oro pulido, y aguama-
rina, cierre de seguridad. \$ 620



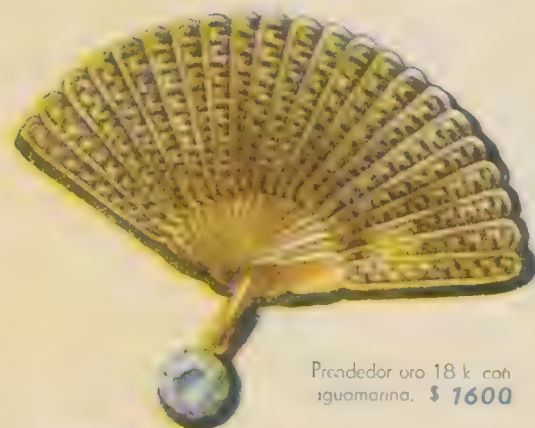
Prendedor oro 18 kts. y cama-
leo, cierre seguridad. \$ 1900



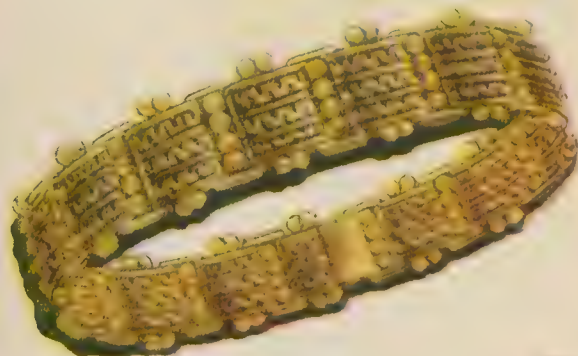
Cruz oro 18 k., puli-
da, calada. \$ 185



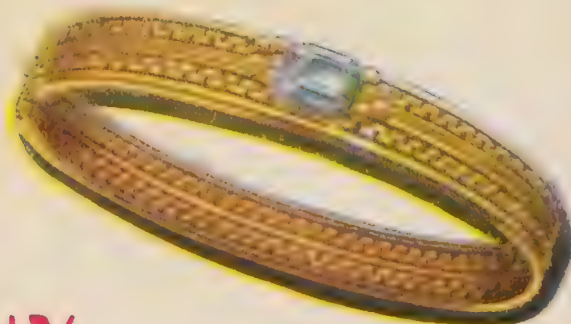
Collar y "pendentif", oro 18 k
y rosa de Francia. \$ 885



Prendedor oro 18 k con
aguamarina. \$ 1600



Pulsera oro 18 kts. calada
cierre con seguro. \$ 1750



\$ 1500

CASA ESCASANY

PERU ESQ. RIVADAVIA... Y SUCURSALES



EL ARTISTA EN SU TALLER

ARTURO GERARDO GUASTAVINO: PINTURA Y POESIA

UNA NOTA DE LEON BENAROS

CERCANA al tránsito de la avenida Santa Fe y, sin embargo, ajena a su ajetreo, la casa de la calle Talcahuano 1233 se repliega en su intimidad sosegada. Tiene a la vez algo de morisco, de colonial y de parisienne. El largo pasillo finaliza en gracioso arco en una ochava; una pequeña reja trae sevillanas reminiscencias, que la sombra próxima de una gran higuera patriarcal atempera con su nota de viejo patio criollo. Una verde puerta cuadrada nos deja en el que ha sido durante largos años taller y hogar del artista y de su espiritual compañera.

La imaginación repone el visillo de encajes, que daba, al lateral izquierdo del pequeño *hall*, su aire de encantador fin de siglo. En un muro, *Arreo*, un interesante grabado de Melgarejo Muñoz, enriquece el tema central con pequeños estudios de cabezas, cada uno de los cuales retrata un carácter. Descubrimos todavía una acuare-

la de nuestro pintor, y sobre un antiguo *dressoir* dorado vemos lucir una gran jarra de loza, de las que usaban nuestros abuelos, con su decorativa rama, en cuyo extremo languidece una piña. En la sala, Gastón Jarry se hace presente con una fina cabeza infantil. Sobre el zócalo de libros que forman los bajos estantes, cuadros de nuestro artista. Entre todos, domina especialmente el magnífico retrato de Alfonsina Storni. Guastavino, cuya pintura delicada y ensoñativa tiende a la poetización de las formas, a la exaltación de las atmósferas sobre otros valores, ha ajustado aquí su dibujo, y ha obtenido el milagro de lo noblemente documental. Para el profano, tan celoso de la fidelidad al rasgo físico, este retrato *se parece* a Alfonsina Storni. Pero, además, para quien busque hondura, se ve que un alma asoma a ese rostro remoto, intenso y como atormentado, y el artista ha conseguido que

ella sea precisa y cabalmente el alma de la gran poetisa desaparecida. Hazaña de pintor y de poeta es ésta, pero no debe extrañarnos, pues Guastavino es a la vez las dos cosas. Y aun una tercera: escultor...

RETRATO DE UN ROMANTICO

Alto, magro, de gran melena entrecana, de aire como a destiempo, envuelto por un halo espiritual, hay algo de quijotesco en la figura de Guastavino. El mismo se ha imaginado a veces entre velados rojos o cálidas tierras, llevando en el cuello la gollilla de los viejos hijosdalgo castellanos. Así se ha visto y así lo vemos. De entrecasa, la campera gamuzada apenas desmiente la impresión. Los anteojos no alcanzan a apagar la energía de la alta frente, la insolencia de la nariz categórica que, con el apretado mentón y el bigote, descubren de pronto en el rostro del artista el carácter de un tipo



● Mezclando el color para retocar una naturaleza muerta.

criollo. Mientras habla, con voz pausada e insinuante, nos detenemos en sus manos, un tanto sarmentosas, que Quirós captó bien en un retrato. Manos casi de mandarín, afinadas en el manejo de los pinceles, espirituales y enérgicas a la vez. El pulgar, de uña en abanico, se ensancha en la yema y se afina hacia el interior, hablando de voluntad. Quien quiere ser alguien la necesita para realizarse sin desmayo. Y Guastavino es él... Sus ojos, castaños y húmedos, se encienden tras el cristal de los anteojos cuando se embriaga con las poéticas fábulas que, partiendo de la realidad, teje alrededor del asunto que ha originado alguno de sus cuadros. La corriente de la ensoñación lo avasalla y entonces, pinta con ese modo envolvente que muestran sus telas. La materia es un pre-

texto casi en este retratista de almas, de calles vibrantes en la luz plateada de una bruma, de caballeros de rostro borbón, en un ámbito de rojos cardenalicios... En la mano derecha del maestro interesa un raro anillo de plata antigua, labrado y angosto, en cuyo centro luce una piedra de ágata, de verde trasluz y azulada apariencia. Hace años que el artista lo luce.

Fuga: he aquí la palabra que parece definir el sentido de la vida de nuestro pintor. Entre esa lucha entre materia y espíritu, Guastavino va ganando la magnífica victoria de sus sueños, jalonando el camino de cielos evanescentes, de dorados cálidos, de lilas sutiles, de rostros besados por una luz íntima, bajo cuyos rasgos suavizados asoma un alma... A nadie se parece sino a sí

● Junto al notable retrato de Alfonsina Storni, significativa obra de Guastavino.



mismo... Su desnudo fervor ha ido modelando una personalidad...

LOS TRES LLAMADOS

Por tres veces el maestro Guastavino ha sido llamado al misterio del arte. Escultura, pintura y poesía han sido cauce a su inquietud. La pintura ha triunfado, al fin, y el artista le ha rendido con pasión el fervor de sus días. Pero no se han apagado los antiguos fuegos. De su poesía, conceptista, trabajada, cabal, queda un cuaderno íntimo que Guastavino pone en nuestras manos. Cualquiera de sus sonetos bastarían para consagrar a un poeta. Este, por ejemplo, que es un vuelo hacia la luz:

*Si me encontráis dormido en alta vida,
no averigüéis razones terrenales,
abrid de par en par anchos portales
por donde fugue el alma estremecida.*

*Dejad que se remonte en nube ungida,
en ascendente curva de espirales,
superando por fin altos umbrales;
en alba y cielo el alma confundida.*

*Que ya no sienta el pecho lastimado
el palpitar doliente y fatigado
del corazón, mortal entraña impura;
dejad que se me vaya en ala ausente
todo lo que de mí perdura y siente,
en alto cielo y en celeste altura.*

—Sabemos que usted empezó modelando, maestro —le decimos.

—Es cierto. Un curioso episodio infantil hizo que la pintura fuera durante bastante tiempo una especie de *tabú* para mí. Yo desperté al arte en Gualaguay, mi pueblo, donde nací en 1897. Era un niño. Tendría ocho o nueve años cuando, al ir a una farmacia, me sorprendió en el camino una ventana transparente de luminosidad en que lucía un paisaje humildísimo. Era una teoría de cipreses que se prolongaba en un camino en perspectiva, bajo un cielo muy azul, con una casita hacia el fondo. Algo meridional y primitivo, pero bastante para una primera emoción infantil... Yo desviaba el rumbo de mis mandados para ver el paisaje famoso. Sustraje a una de mis tías —pintora no sin talento de garzas estilizadas, juncos, rosados flamencos y albos cisnes —su caja de pinturas, y, en una siesta soleada, inicié la aventura increíble... Mi tía dormitaba, entretanto. Sobre una abandonada bandeja de cinc que hallé en un horno comencé con fiebre mi primer cuadro. Ella llegó poco después y me encontró abstraído en lo mío. Ante mi pesadumbre, borró con un trapo ese pecado. Yo vivía en casa de mi abuela, cerca de quien había sorprendido mi falta. Nada era mío. Mi carácter de agregado me impedía pedir... Así me vedaron la pintura, quizá para mi bien entonces. Sólo cuando me sentí firme modelando me atreví a los pinceles, después de una lar-

guísima pausa... Aquella fuerza contenida había sido saludable...

—¿Cuándo comenzó a modelar?

—Hacia 1927. Iba yo por cierta diligencia oficial a la Facultad de Ingeniería cuando en las aulas de arquitectura sorprendí modelando a un compañero de pensión. "Si tuviera un poco de arcilla, no más de un kilo, quizá yo también pudiera modelar algo", le dije. Como en broma, mi compañero me cargó con diez pesadísimos kilos de arcilla. Yo no sabía qué hacer con tanto barro. Llegué, sin embargo, a la pensión y me puse a modelar. Mi primer trabajo fué un autorretrato. Luego, el rostro de mi compañera María, mi esposa y el mejor de mis críticos... En 1931 Carlos De la Cárcova, a quien respeto tanto, vió tres de mis esculturas y dos cuadros. Mi complejo pictórico había desaparecido... Me "atreví" ya a pintar. El juicio de De la Cárcova fué generoso. Yo estimaba y estimo su ponderación, su equilibrio. Mi primer cuadro —una fresca canasta de verduras que componían una naturaleza muerta— obtuvo un premio estímulo en el Salón Nacional. Pronto, desde que salía a la luz de los colores, la escultura quedó definitivamente relegada. Yo sentía ya que "tenía derecho" a pintar...

DEL PATIO A UNA CIUDAD-JARDIN

Salimos al pequeño patio de la casa. El clavel del aire mezo la su araña cenicienta, aunque reverdecida, a los cactus enhiestos de un macetón, por encima del cual luce una gran máscara en terracota, obra de Orestes Assali. La despedida es cordial y breve, pues la próxima charla se prolonga en la ciudad-jardín del pueblo de Martín Coronado, calle Picasso 760, donde el artista ha ido a buscar luz y sosiego. María Prieto, la esposa del pintor, pequeña, sensible, nos recibe ahora. Hay ternura en el suave gesto de su boca y luz en la alta frente combada. Guastavino ya está con nosotros de nuevo. Su nuevo y luminoso taller muestra el gran ventanal, donde trepa el incipiente jazmín del país y apunta el celeste del jazmín del cielo. La coqueta casa brilla en el verde del césped, en el esmeralda de un joven paraíso. Empieza a tener el color de lo vivido. Sobre un mueble, el magnífico bronce de la cabeza del artista, modelada por Hermi Baglietto de Alió, con honda espiritualidad. El taller es amable. Domina el ámbito una gran naturaleza muerta en dorados y azules, obra del pintor que entrevistamos. Anochece. La tarde es propicia a la confesión y el recuerdo...

EXTREMOS DE UNA PALETA

—Descubrimos extremos de color en su paleta, maestro —decimos a Guastavino.



—Es verdad. No tengo términos medios. Voy de los cálidos a los fríos. Es el tema el que me dicta la gama. Cuando pinto exteriores, paisajes, por ejemplo, calles de Buenos Aires, el ámbito me envuelve. *Viajo* dentro del cuadro. Me incorporo. El modelo no está frente a mí, sino conmigo. Son dos plateados, la gama de los grises, los que me ayudan cuando pinto a *plen air*. Mi paleta se resuelve entonces en tonos fríos. En general, casi no uso los cadmios. Cuando pinto figuras en un interior, el problema es otro. El modelo está frente a mí, se me resiste. Lo veo envuelto, pues el encierro en que se halla le da intimidad. La gama cálida se impone entonces. Trato de captar lo trascendente,

lo palpitante de figuras y cosas. El ser, más que en su objetividad, está presente en la atmósfera que fluye de él, en lo que trasciende. Es eso lo que trato de fijar. La naturaleza muerta se entrega; la persona no fácilmente. Entre el pintor y el poeta, yo me decido muchas veces a sacrificar en algo al pintor, cuando lo más importante no es simplemente pintar, sino *decir*. Me siento, además, *asistido* cuando pinto. Al encarar una figura pienso: ¿cómo la habría resuelto, por ejemplo, Renoir? Entonces me parece que el artista invocado se coloca detrás de mí y me ayuda. No debe temerse ese apoyo, que nos da el impulso para diferenciarnos y ser nosotros...

● La cordial despedida del artista.



EL MAESTRO DE SÍ MISMO

Guastavino fué y es el maestro de sí mismo. Sin embargo, su espléndida labor ha sido hace años oficialmente reconocida y, con algunos otros artistas, fué autorizado para rendir un único examen en la Academia Nacional de Bellas Artes, con lo que consiguió su diploma de profesor. Tiene, a pesar de ello, toda la frescura de quien ha buscado su propio camino.

—Soy un autodidacto —nos confiesa—; quizá sea ello mi fuerza y mi debilidad. Quien se forma a sí mismo no tiene ningún maestro y los tiene todos... Con la ventaja de que no va a la zaga, no lo llevan de la mano. Sigue a todos a través de sí mismo... Tiene más libertad en su impulso.

El humo vela el rostro de este hombre de blanco rostro, tras cuya piel, de cierta transparencia, parece efundir el rosáceo de la sangre que circula. Una vena, ancha y vertical, pone energía en la frente. Durante 27 años Guastavino ha partido su vida entre artista y funcionario. Con ejemplar celo ha organizado desde el principio la biblioteca de la Dirección General de Arquitectura, en el Ministerio de Obras Públicas. Ha cumplido, para que nadie le pudiera reprochar sus sueños. Y aun ha multiplicado generosamente sus decoraciones de artista, hasta la reciente, en el comedor de la Honorable Cámara de Diputados, de gran calidad y fineza, incorporada a los muros con esa naturalidad elegante que debe tener la verdadera decoración. Paisajes y flores de nuestro país han sido allí sus temas: los trigales pampeanos, el Iguazú, Nahuel Huapi, la Antártida Argentina...

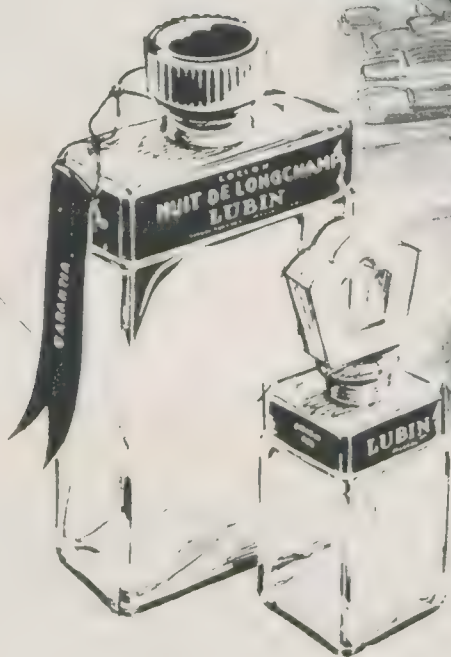
LA OBRA

De la noble y extensa obra del maestro Guastavino, algunos cuadros son inolvidables. Las grandes avenidas brumosas son caras a su corazón. *Paisaje de Buenos Aires* (1938) viajó por 26 Estados norteamericanos y cuando volvió —¡milagro increíble para un pintor!—, el marco estaba intacto... *Baby* es figura profunda de intimidad. Su autorretrato, ahora en Tandil, es obra que reclama los honores del museo. *Retrato de mi hijo*, geometrizado en proporción áurea sin proponérselo previamente, es tela cabal y representativa.

Paisajes, rostros o flores: Guastavino pone en todo la extrema delicadeza del poeta que es, con la sola diferencia de que dice con el color...

La noche avanza... Las casitas de la ciudad-jardín recortan su silueta de techos a dos aguas. La próxima avenida de eucaliptos llena el atardecer de altas sombras. Un silencio casi campesino nos envuelve. En el firme apretón de su mano el maestro Guastavino prolonga el afecto de la cordial despedida...

NOCHE DE ROMANCE



*Exija la garantía
de Lubin - París
en cada frasco*

LOCION

EXTRACTO

NUIT DE LONGCHAMP

Una evocación de París

DE LUBIN

TURISMO EN LA REPUBLICA ARGENTINA

AL CERRO CATEDRAL...

LA temporada invernal es ideal para recorrer las regiones del sur de nuestro país, ya que es cuando su panorama alcanza mayor belleza. La nieve característica de la zona en esta época cubre los cerros, imprimiéndoles tonalidades y matices indescriptibles. Es entonces cuando se organizan las principales excursiones para los amantes del esquí, deporte ampliamente difundido entre nuestra gente joven. El Cerro Catedral es la meta, y hacia allá parten los contingentes. Este año, la nota pintoresca de la partida ha sido la indumentaria, que las chicas la llevan desde acá. Gruesas tricotas, más gruesos pantalones, los típicos zapatones o botas forradas en piel, apropiados para la nieve, se vieron en desfile multicolor en la estación. Es el afán de llegar pronto al Cerro y no perder un momento para deslizarse en las suaves y nevadas pendientes.



● Josefina Rueda, Candalaria Avellaneda y Elena Terzolo, subiendo al tren.



● Delfina Quesada y Alicia e Ivonne Gibert se dirigen a tomar el tren.



● La señora de Cranwell despide a Cristina Castro Viera.



● María Ros Segura, Cristina Castro Viera y María Seeber Cranwell, instaladas ya en su vagón, asoman a la ventanilla para despedirse.



● Teresa Moreno Hueyo adquiere algunas revistas para leer durante el viaje.



● Mary Nelson repasa su equipaje.

● Josefina Diehl de Pereyra Iraola, entrega a su hija golosinas para el viaje antes de partir.



● Susy Kuderli, Alicia e Ivonne Gibert.





● Bajada de Piedra Cóndor en el cerro Catedral, donde los esquiadores realizan sus difíciles pruebas.

...Y YA EN EL CERRO CATEDRAL



● Candelaria Avellaneda y Leonor Gilardoni aprontan sus elementos.



● Otra vista del cerro Catedral, próximo a Bariloche, magnífica pista que hace las delicias de aquellos que practican el difícil deporte.



● María Laura Escalante sujetándose los patines.



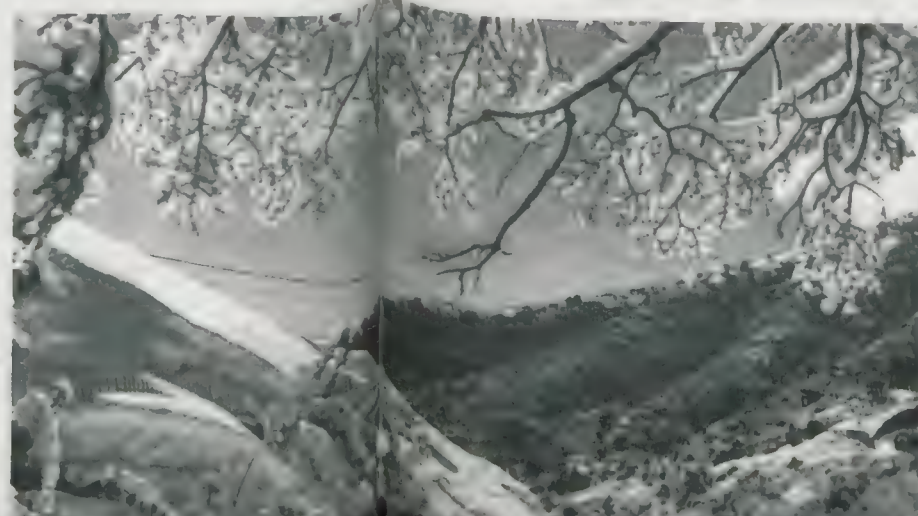
● Ya están las viajeras en un refugio del Catedral. Sonríen, dichosas, durante una clase de esquí.

● María Rosa Segura, subcampeona argentina de este deporte, esquiando.

Fotos Ricardo.



● Desde la mañana temprano comienzan los aprontes para las excursiones de esquí.



● Las ramas heladas de los árboles aumentan aún más la belleza de las laderas de las montañas.





● Durante la recepción, aparecen los recién casados con Peter Von Breckel y Rosario Guzmán del Villar Villarán.



● Después del casamiento por civil aparecen los novios con Amelia V. de Ortiz de Zeballos, Oscar Guzmán de Villar, Carmela Escardó de Villarán, Ricardo Ortiz de Zeballos, Enrique East Alvarez Calderón, su esposa Carmen Tron, Maity Kaech de O'Farrel y Dick Hatch.



● Momentos antes de la ceremonia civil, la novia con su hermana Maity K. de O'Farrel.

ENLACE EN EL PERU



● Los novios llegan a la residencia de don Luis Villarán Freire y su esposa, doña Carmela Escardó, donde tuvo lugar la fiesta.

● Los novios parten hacia su viaje de bodas.



EN Lima, en la parroquia de la Virgen del Pilar de San Isidro, fué consagrado con misa de esponsales el matrimonio de nuestra compatriota Heady Kaech con el doctor José Villarán Freire. Fueron padrinos de la brillante ceremonia la hermana de la novia, Da. Maity Kaech de O'Farrel, y el hermano del novio, D. Eduardo Villarán Freire.



Modelo D-353

En jersey de puro rayón,
terminado con un voladito y
volenciana. En los tonos blan-
co, salmón, celeste y negro.



SLIPETTE OREA

Para lucir siempre, juvenil y
elegante... livianos, suaves
y graciosamente ceñidos... Una
creación exclusiva de OREA... para
su íntima satisfacción...

Un sueño hecho realidad

OREA le ofrece también:

15 modelos de combi-
naciones; 6 modelos de
enaguas; 10 modelos de
"SLIPETTE" *... y, como
siempre, las finísimas me-
dios de nylon OREA.

* Marca Registrada

Para ser un producto OREA auténtico,
debe llevar esta marca bordada en rosa
y verde sobre una etiqueta de foto.



Fabricantes y distribuidores: **HAZAN. PITCHON & CIA.** Correa 2661

SELECTA

DE SEPTIEMBRE

LA MODA PARA LA PRIMAVERA

Siempre atenta a los deseos y necesidades de sus lectoras, presenta en este número de Septiembre sus páginas de figurines con moldes, de acuerdo con las últimas tendencias de la moda. Para aquellas que quisieran entrar en el interesante mundo de la costura, estos moldes van acompañados de su correspondiente explicación, que facilita en mucho el trabajo y sirve también de guía para la confección del modelo.

Usted también, lectora de "El Hogar", puede utilizar este modelo con sólo seguir las instrucciones y llenar el cupón adjunto.

CUPON PARA SOLICITAR LOS MOLDES

Sírvase remitirme los moldes de los figurines letra números del talle

Nombre

Calle Nº.....

Localidad

Firma

Agregar \$ 1.80 por molde para gastos de envío.



B-124. De gran suntuosidad es este modelo de encaje, sin hombros, de falda muy amplia, con bretel, que pasando alrededor del cuello simula aparecer entre el corsage a manera de moño.
Precio \$ 8,50

Los moldes pueden adquirirse personalmente en diagonal Roque Sáenz Peña 655, de 15 a 19.30 horas, mencionando solamente la letra y el número que van al pie del figurín, o bien por correspondencia, llenando entonces el cupón adjunto y enviándolo con el importe correspondiente en giro postal o bancario a la orden de "Selecta", Río de Janeiro 300, Buenos Aires. (Al pie de cada modelo se indica el precio del mismo.) Para consultas telefónicas llamar a 88-1021, Redacción de la revista "Selecta", de 14.30 a 19 horas.



● Catafalco erigido en el centro de la Catedral, con las iniciales E. P. y el escudo de Argentina. Corona de rosas y orquídeas de la embajada Argentina.

FUNERAL POR EVA PERON EN NOTRE-DAME DE PARIS



● El arzobispo de París, cardinal Feltin, presenta sus condolencias al encargado de negocios de la República Argentina, doctor Federico del Carril.

● El embajador de México; el ministro de Relaciones Exteriores M. Robert Schuman; el embajador de España conde de Casa Rojas; el secretario de Relaciones Exteriores, M. Maurice Schuman, y el nuncio apostólico, cardinal Roncalli, momentos antes de iniciarse la ceremonia religiosa.

UN oficio en memoria de Eva Perón ha sido celebrado el 26 de agosto en la Catedral Notre-Dame de París. La ceremonia, una de las más solemnes en la historia de esta catedral, contó con la presencia del ministro de Asuntos Extranjeros, M. Robert Schuman; el ministro del Interior, M. Charles Brune; el presidente del Consejo Municipal de París y otras altas autoridades francesas. Frédéric Souard fué el representante personal del Presidente de la República. Monseñor Roncalli, nuncio apostólico, presidía a los numerosos diplomáticos que asistieron a la ceremonia. En el interior de la Catedral, un alto catafalco había sido colocado, rodeado de candelabros, con las iniciales de la señora Eva Perón y el escudo argentino. Durante el oficio, el órgano, la orquesta y los coros de la Catedral acompañaron la ceremonia con la Misa de Domenico Perosi. Al finalizar la misma, el cardinal Feltin, acompañado de altos dignatarios eclesiásticos, rezó la absolución girando en torno al catafalco.

Luego, el cardinal Feltin, arzobispo de París, se dirigió al encargado de negocios de la Argentina, doctor Federico del Carril, para expresar sus condolencias. Estaban presentes también en la ceremonia trabajadores franceses y representantes de asociaciones que han recibido la ayuda de la señora de Perón.

Fotos Delhay.





● Isabel Tiscornia Gondra es solicitada como compañera para el original baile por Jorge Rodríguez Lozano y Domingo Ezeiza.

UN BAILE CON COPAS... QUE SE SUBEN A LA CABEZA



¿MUCHAS copas que se suben a la cabeza en un baile? ¡Humm!... "Los dueños de casa han preparado un rico cocktail y los invitados los gustan en forma", pensarán ustedes. Pero nada de eso ocurrió en la reunión ofrecida por Isabel Tiscornia Gondra a sus amistades (a pesar de los ricos copetines que se ofrecieron), sino que la dueña de casa ideó un original concurso, en que cada uno debía bailar con una copa en la cabeza, y la pareja que durara más con el original "sombbrero" ganaría el certamen. Para ello utilizó las copas por ella ganadas en los campeonatos de tenis, dando éstas a los participantes una graciosa apariencia.

● Josefina Ledesma Pérez Centeno y Alberto Zapata Obarrío tratan de mantener las copas.



● Alicia Díaz Ortiz y Domingo Ezeiza, también competidores del concurso.



● María Celia Hohman y Jorge Camet, con "las copas subidas a la cabeza", esperan el comienzo de la música.



● La dueña de casa y el conde de Zoltovski se mantienen tiesos para que no se caigan los trofeos.

● Victoria Díaz Ortiz y Alberto Fernández Casaux ríen alegres ante las alternativas de la prueba.

Fotos Ricardo.





• Bertram Schmitterlow, joven pintor que ha recorrido nuestro Norte recogiendo motivos típicos, que ha expuesto en estos días.

• Nora Caminos Braun, óleo del pintor Bertram Schmitterlow, del cual se ocupa la presente crónica.

• Tutti Buitrago Claros, de la sociedad jujeña, retrato del pintor Bertram Schmitterlow.



DE NORTE A SUR EN LA ARGENTINA

POR LINDA LINDSAY

COMENZARE hablándoles hoy de Synnove Berglund de Schmitterlow, que ya fué huésped de esta página hace unos años, en que les contaba que era sobrina del cónsul de Suecia y por cierto que monísima.

Se ha casado con el pintor Bertram Schmitterlow, de quien hablaremos en seguida. Volviendo a la vida hogareña de esta pareja, Synnove ha resultado un ama de casa magnífica, de las que entran en una cocinita tipo "cine", se ponen un delantal precioso y en un tiempo récord preparan una comida exquisita, moderna, nutritiva y hasta decorativa!

El pintor Schmitterlow ha realizado en estos días una exposición de sus obras, muchas de las cuales han sido pintadas en Jujuy. El paisaje norteño maravilloso, con el prodigio de sus colores, que como en pocos otros lugares logra ser tan sobrio dentro de su abigarramiento, ha sido captado en sus telas, en óleos y también en acuarelas. Y junto con ello, retratos de chicas de la sociedad jujeña, así un óleo de Tutti Buitrago Claros. Aquí ha hecho también muchos retratos de niñas, por ejemplo, el de Nora Caminos Braun.

Ha quedado el matrimonio maravillado de nuestro Norte. Por cierto que han recorrido el país, conociendo también el Sur; pero como éste ofrece algunas analogías con Suecia, además de la recordación afectiva que ello encierra y la admiración por una maravilla indiscutible, Jujuy los ha cautivado en todo lo que reúne de inesperado y profundamente costumbrista.

Los Buitrago, muy hospitalarios tienen en el mismo Jujuy una casa colonial preciosa y en ella están muy presentes también en recuerdos traídos de allí, en fotografías, en plantas —¡es tan maravilloso el

vegetal en Jujuy!—, los veraneos en Cuyaya, porque ciertamente los sitios que eligen los jujeños para sus veraneos son un descanso para el espíritu hasta en la musicalidad maravillosa de sus nombres: Carahunco, Tilcara, Maimará, Cuyaya, Yala, Tumbaya.

Les contaré ahora de una chica rumana radicada entre nosotros. Es Giza Ionescu, sobre la que, repentina belleza de las casualidades, anoto que está de novia —¡y también ella con un pintor!—. Su prometido ha pintado de ella un retrato. Ha

vivido en cantidad de países debido a que su padrastro ha actuado en ambiente diplomático, como agregado cultural de Rumania. Se trata del famoso novelista Mircea Eliade, autor de "La noche bengali", que ha sido traducida a numerosos idiomas. Se lo conoce también como uno de los introductores del yoguismo y el chamanismo en Europa y por sus estudios de la historia de las religiones que ha hecho basado en su profundo conocimiento del Oriente.

Muy amigo del estudio y del trabajo. Giza ha vivido en París, conoce muy bien el francés, estudia aquí con profunda dedicación el castellano. En París, donde estaba entre un grupo de exilados llenos de inquietudes artísticas, decidió poner su sentido del decorado, su exquisito gusto en la selección de los colores, al servicio de una actividad productiva. Y fué como concurrir a talleres de los grandes modistos, donde aprendió a hacer sombreros al lado de las "midinettes". Aquí vive en un departamento cuyos ambientes, uno en alto y otro en bajos, hacen recordar el del pleno París. Tiene un "boudoir" decorado en rosa y blanco, con tonos como de una pintura de Marie Laurencin, y precisamente de la exquisita pintora son los cuadros, desvaídos y románticos, que adornan ese ambiente.

En el living, de muros revestidos en roble, tiene una chimenea miniatura, y junto a ella una vitrina llena de libros. Cuando se

(Concluye en la pág. 83)



• Tomás O'Farrell, muy amigo de los perros, ha reunido como compañeros a dos perros de características más opuestas: un ejemplar de pincher y un San Bernardo de nombre "Edda von Neubad".

Brillante innovación para sus uñas!

Esmalte Cutex en su nuevo
envase de Seguridad

No se derrama!



CON EL MAGICO CUELLO "DOSIFICADOR" DEL ESMALTE

Llegó la novedad jamás soñada

Nuevo envase. El nuevo envase de seguridad de Cutex* evita que el esmalte se derrame, aunque se vuelque el frasco!

Manicuración perfecta. Con el nuevo envase Cutex se obtiene una manicuración perfecta, pues el pincel sale del frasco con la exacta cantidad de esmalte para cubrir una uña!

Solamente CUTEX se adhiere prodigiosamente a sus uñas y permanece sin descascararse du-

rante muchos más días! Cutex, el esmalte maravilloso, hace más hermosas, más elegantes las uñas con su brillo radiante y duradero y sus colores cálidos... luminosos!

ESMALTE

CUTEX

*Embellece las manos femeninas
en mas de 90 paises*



...Y recuerde! Entre los preciosos tonos de CUTEX, está siempre el color que Ud. busca!

* con el cuello exclusivo que asegura un tiempo suficiente para levantar el frasco volcado antes de que se derrame el esmalte.

SERVICIO DE PASAJEROS A NUEVA YORK
CON BUQUES ARGENTINOS



MOTORAVEL
EVITA
RIO JACHAL
RIO DE LA PLATA

ESCALAS: SANTOS . RIO . TRINIDAD

MINISTERIO DE TRANSPORTES DE LA NACION

FLOTA
MERCANTE del ESTADO

CORRIENTES 389

T. E. 32-8111

O EN SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA





El famoso y popular Leguisamo, además de ser un campeón como jockey, es un apasionado de nuestro deporte.

CAMPEON Y "CAN"

ESTE título, que parecería un desatino, es en verdad una paradoja; Irineo Leguisamo, campeón en los hipódromos, cuya popularidad rebasa todos los límites y ha colmado sus aspiraciones en infinidad de difíciles pruebas, cuya fama ha traspasado nuestras fronteras, es por lo tanto un crack entre los "látigos".

Como golfista aún milita en la muy noble raza "canina", su handicap es de 21, pese a que se le ha tilado de "pistolero" por haber ganado en Olivos un torneo de approach; en Ascochinga y Miguelette, dos trofeos, y no hace mucho triunfó mano a mano sobre su colega Antúnez, que es 15 de handicap; esto da la pauta de que su 21 de handicap es de oro. Ese match, que dió mucho que hablar en nuestro ambiente, tuvo como escenario los links del G. C. G. San Martín.

A todo esto debemos agregar que en su reciente gira por el Brasil, en los links de las ciudades de San Paulo y Santos, ganó a los dos sobrinos del conde Matarazzo: 10 y 15 de handicap.

Créase o no, Leguisamo comenzó a practicar hace un tiempo golf sin haber tomado lecciones; su maestro es Jurado. Su mejor juego está en los tiros cortos. Su perfección en el green y en el arrimo se lo debe, según él, a la práctica del "Tun Tun Golf". Este apasionado golfista practica nuestro deporte todos los días; además la práctica constante de este deporte lo mantiene en peso y "forma".

La señora de Leguisamo nos decía confidencialmente que ella no juega, y que a causa de la golfomanía de su marido, tiene gran tarea en la distribución del trabajo de su esposo; sin embargo, se considera una campeona de términos golfísticos. Y para terminar esta entrevista nos dijo dos cosas que nos dejaron sorprendidos. La primera es que cuando Leguisamo se presenta ante doscientos mil espectadores, no tiene una pizca de nervios; en cambio, un día antes de participar en un torneo de golf, le tienen que suministrar abundantes tisanas para los nervios. La segunda es que hoy Leguisamo habla más de "perros" que de "burros".

Este jockey ha seguido la tradición golfística de aquel famoso inglés, David Inglander, y de Elías Antúnez.



POR VIGESIMA VEZ SE DISPUTA LA COPA "EL HOGAR"

Como ya es tradición, las más calificadas parejas del momento se darán cita el día 19 de este mes, en los hermosos links del Jockey Club, en San Isidro, para competir en la rueda de clasificación del virtual campeonato amateur del mixed foursomes, por la copa EL HOGAR.

Nuestro certamen, que cumple en esta oportunidad sus veinte años, ofrece brillantes perspectivas, que se reflejarán, sin duda, en jornadas de singular lucimiento. Tendrán éstas un marco apropiado a su importancia en la etapa inicial, que comprende 18 hoyos medal play, sin handicap, para determinar los 16 mejores scores, cuyos poseedores tendrán a su cargo el knock-out, que se desarrollará los días 20 y 21 en la cancha colorada, a 18 hoyos match play.

Los ganadores de 1951, la campeona uruguaya Fay Crocker y Alfredo Mofat, tendrán serios adversarios en fuertes combinaciones, las cuales tratarán de batir, con excelentes probabilidades, el récord de la clasificación.

El día 21, terminado el concurso, en el salón de actos del magnífico club house, se realizará la entrega de los trofeos, lo cual dará lugar a una reunión social-deportiva de destacados contornos.

Las inscripciones se efectúan en la secretaría del Jockey Club, 743-1001, para socios de clubes afiliados a la Asociación Argentina de Golf.

TORNEOS DEL G. C. SMITFIELD

Hemos recibido una simpática carta del G. C. Smitfield, de General J. F. Uriburu, provincia de Buenos Aires (ruta a Rosario), que firma el secretario del club, señor Francisco A. Milesi. En la misma nos adjunta, también, una larga lista de torneos que tendrán los golfistas de esa vieja entidad deportiva. En estos breves comentarios solamente daremos los nombres de los trofeos que se pondrán en juego próximamente. Ellos son: Copa inauguración, Victoria, Cienofanti, Solari, Lamb, Brewster, Campeón, Bodas de Plata, Kialberg y Campana. Como puede observarse, los jugadores de ese club tienen esta temporada un numeroso programa, y lo interesante para los participantes de estas competencias, es que después de cada torneo se sirve, en una gran mesa, un succulento asado, y, según una información particular, estas comilonas son excelentes: dado la proximidad del frigorífico, y como dicen que la caridad bien entendida comienza por casa, estos golfistas no serán los mejores jugadores, pero son los que saborean los mejores asados.

GANADORES DE DOLARES

Y ya que hablamos del golf de los Estados Unidos, diremos que el profesional que ha ganado más dinero en este año, ha sido el ex doctor dentista, convertido en profesional, Cary Middlecoff, jugador norteamericano, que en lo que va de la presente temporada, se ha adjudicado nada menos que la suma de 13.506 dólares con 53 centavos, y nuestro representante De Vicenzo, según la Asociación de Profesionales de la Unión, se encuentra en décimonoveno puesto, de los jugadores que más dinero ganan, incluyendo el premio del campeonato del Canadá, la suma es de 5.538 dólares con 13 centavos, y si comparamos con el puntero de esta "millonaria clasificación", vemos con agrado que la diferencia que separa a Devicenzo de Middlecoff,

es de solamente 7.968 dólares con 40 centavos, esto sólo nos da la pauta de la brillante actuación de nuestro representante en los Estados Unidos donde los candidatos a campeones, se cuentan por millares.

Tomé
DOBLE-V

LA BEBIDA PARA UD.

Destilerías Hiram Walker & Sons (Argentina) S. A.

UN POCO DE BUEN HUMOR

RAZON DE ESPOSA

El asunto es una comisaría. Llega una señora y pide hablar con el comisario y éste la atiende. Y entre los dos se produce la siguiente conversación:

SEÑORA: —Vengo a buscar a mi marido, que está preso aquí.

COMISARIO: —¿Sabe por qué lo han traído?

SEÑORA: —Sí.

COMISARIO: —¿Por qué?

SEÑORA: —Por robar una bolsa de azúcar.

COMISARIO: —Y usted supone que no la robó.

SEÑORA: —¡Al contrario! Estoy segura de que la robó.

COMISARIO: —¿Y dónde la escondió?

SEÑORA: —¿Qué se yo! Precisamente vengo a preguntárselo.

COMISARIO: —Para devolverla a su dueño, ¿verdad?

SEÑORA: —¿Para llevármela a casa, que la que tenía se me terminó ayer!

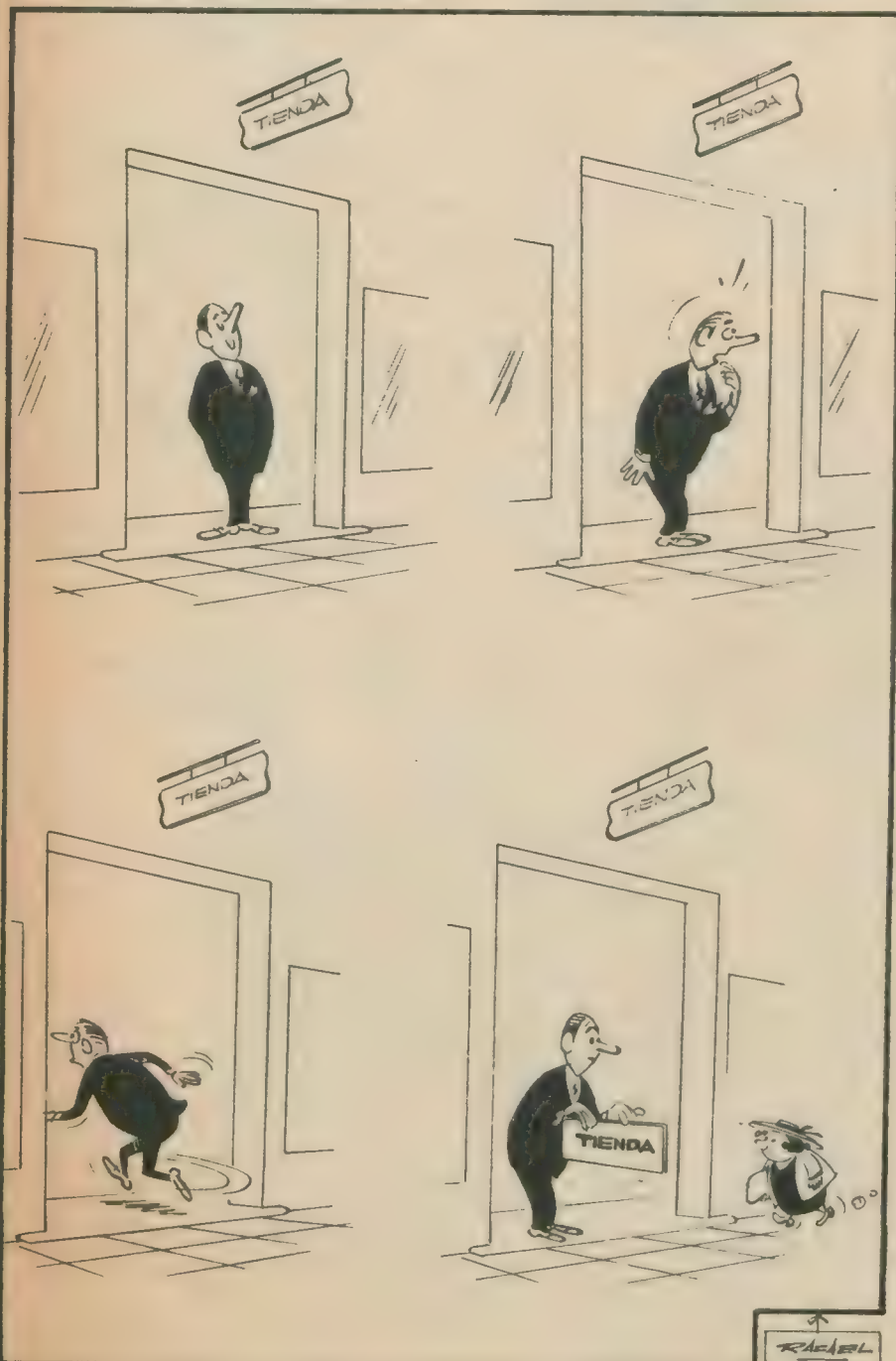
Era tan desmemoriado aquel individuo que una vez vió que tenía un par de riendas en la mano y no sabía si las había encontrado o si había perdido el caballo.

Jamás lavaba el pescado aquella sirvienta. Y cuando le preguntaron por qué, contestó:

—¿Y para qué, si total se ha pasado la vida en el agua?

ASI VA EL MUNDO...

POR RAFAEL MARTINEZ



¡Qué pesadilla horrible tuvo aquella solterona! Soñó que un hombre la perseguía y no la alcanzaba nunca.

¡Qué cosa grande serían los fósforos si se hubiesen inventado después de los encendedores!

De todos los métodos empleados para aplicar la pena capital, la guillotina va a la cabeza.

ENTRE MADRE E HIJA

La madre se cubre el rostro con crema. Y dice la hija:

—¿Para qué te pones eso, mamá?

—Para hacerme más hermosa.

—¡Ah!

Minutos después, la madre se saca la crema del rostro. La hija la mira:

—Parece que no hubo caso ¿eh? —le dice.

Aquel hombre mantenía dos esposas. No; no era bigamo. Su hijo se había casado.

Los hay tacaños, pero ninguno como aquel que usaba su nuez como botón de camisa.

Vivo en un departamento tan chiquito, pero tan chiquito, que quitándole el papel a las paredes parece más grande.

No podía llevarse bien aquel matrimonio; a cada momento él se enojaba porque ella fumaba y arrojaba las cenizas en la alfombra.

La televisión será todo lo linda que ustedes quieran, pero jamás tendrá el encanto del ojo de una cerradura.

Francamente, yo no sé por qué se queja la gente a la que se le cae el cabello. Tendría que quejarse si le doliese y tuviese que arrancárselo como si fuese una muela.

Lector: ¿qué diría usted si su hijito le preguntase:

—Papito ¿dónde está el viento cuando no sopla?

En realidad, con un poco de buena voluntad se puede en este mundo encontrarle utilidad a todo. Por ejemplo, tomemos el caso de esas lapiceras con las que se puede escribir debajo del agua. Ustedes dirán ¿se puede saber quién es el estúpido que piensa en escribir debajo del agua? Es cierto, pero... Supongamos que usted tiene una. Se cae al agua. Se está a punto de ahogar. ¿Para qué le sirve la lapicera que escribe debajo del agua? Muy simple. Usted la saca y escribe un mensaje pidiendo socorro...

Ayer le dije a mi hijito: —Si sigues mi ejemplo, algún día llegarás a ser como yo.

Y va mi mujer y me dice:

—Che, no asustes al chico...



—No es que dude de vos, pero te aseguro que desde que trabajás hasta tan tarde en la oficina has aprendido muy bien a bailar...

Muchos creen que quedar "sorprendido" y quedar "atónito" es lo mismo. Y no es cierto. Por ejemplo, yo tengo novia. Pero como no puedo con el genio, el otro día invité a otra chica a ir al cine. ¡Y lo que es el destino! Nos fuimos a sentar justo al lado de mi novia que había ido con la madre. Y ahora viene la aclaración gramatical. Mi novia no quedó sorprendida al verme. Quedó atónita.

Cuando era chiquita era muy llorona. Después creció y aprendió a cocinar. Es decir, siguió haciendo pucheros.

El aspirante a actor de cine logró al fin un papelito. Consistía en subirse a un trampolín y arrojarle de cabeza a la piletta. Y subió. Pero, ya arriba, notó que en la piletta no había agua. Y cuando se lo hizo notar al director, va éste y le dice: —¿Qué le pasa a usted? ¡Apenas debuta ya se siente "astro"!

Era tan fuerte aquel hombre, que se empleó como probador de sillas eléctricas.

Era tan aburrido aquel pueblo que una semana pasé un año en él.

Tengo un amigo que puso en el jardín de su casa un reloj de sol. Y encima le puso un toldito para protegerlo de los rayos del sol.

Era bastante grosero, pero, eso sí, tenía sus rasgos de caballerosidad. Por ejemplo, antes de pegarle a su mujer se quitaba el sombrero.

UNA. — Cuando me mudé de Parque Patricios no debía ni un centavo a nadie.

OTRA. — ¡Qué momento más inoportuno para mudarse!

—Papito, el día de tu cumpleaños te voy a regalar una boquilla de ámbar.

—Gracias, hijo, pero ya tengo una.

—Tenías, papito... Hace un rato se me cayó al suelo y se rompió...

EN PROPIEDAD HORIZONTAL GUMAR S. A.,

le ofrece 3 ventajosas ofertas!

PRECIO - CALIDAD - UBICACION

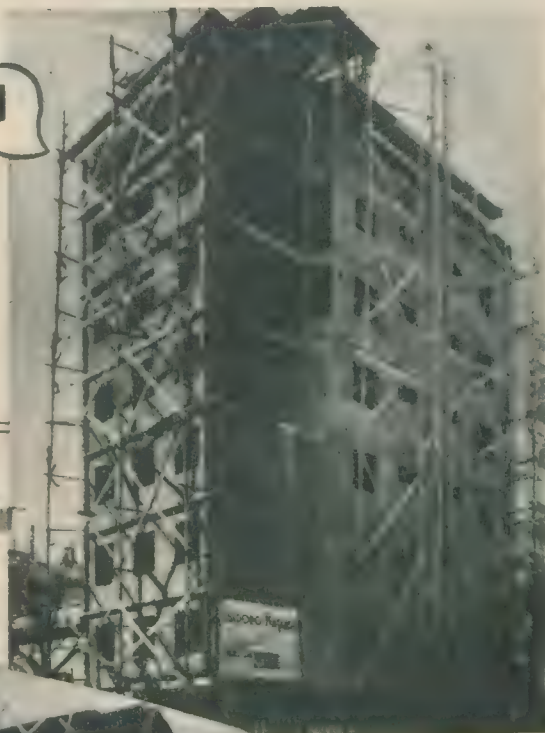
Melo esq. Austria

Confortables departamentos compuestos de living-comedor, 3 dormitorios, todas las dependencias y servicios centrales. En un regio solar-esquina próximo a la Av. Las Heras y Plaza Francia (Barrio Norte).

Ubicación orientada al Norte, con todos los ambientes sobre la calle.

Precio de excepción: \$ 199.948,- pagaderos en la forma que sea de mayor conveniencia para Vd! Local en planta baja para solventar gastos generales. D. G. I. 11921.

1



CONSTRUCCION
MUY
ADELANTADA

Rivadavia 3043

Departamentos de 1, 2 y 3 ambientes en un edificio de óptima calidad. Todos los servicios centrales. Magnífica ubicación, (Plaza de Miserere - ex Plaza Once). Precios muy acomodados, con grandes facilidades de pago. Dos amplios locales para cubrir gastos. Detalle novedoso en este edificio: "Club GUMAR": bar, sala de lectura, auditorium de televisión, sala de deportes con mesas de ping-pong, ajedrez, etc. Solarium y jardín con juegos infantiles. D. G. I. 7863.

3



CONSTRUCCION
EMPEZADA

2 Anchorena 1353 y Santa Fe

Magníficos departamentos de hall, living-comedor, 3 dormitorios; y de 2 dormitorios, escritorio y cómodas dependencias de servicio. Todos los servicios centralizados. En un monumental edificio a un paso del Subte Plaza Mayo a Palermo. Precio fijo e inamovible, con grandes facilidades de pago a 5 años. GARAGE en el subsuelo. 3 locales solventan gastos. Espléndida vista al jardín. Máximo confort moderno! D. G. I. 6437.

CONSTRUCCION
MUY ADELANTADA

Compruebe personalmente el adelanto en la construcción de este edificio, solicitando tarjeta en nuestras oficinas, para visitarlo.

Vende

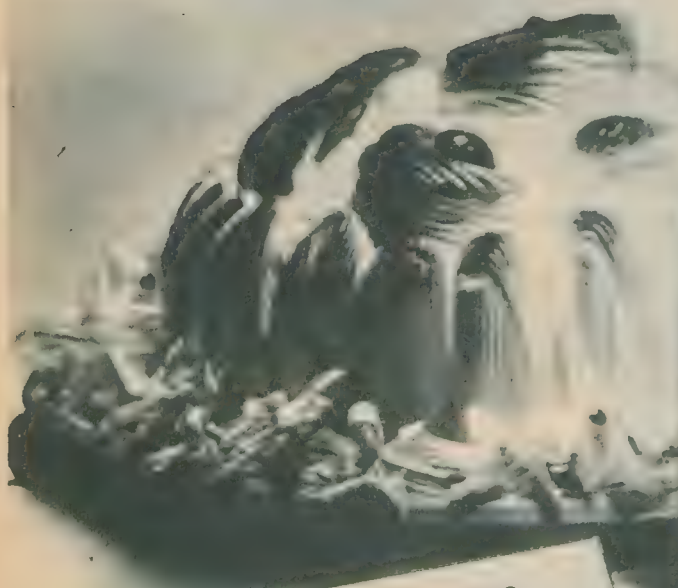
GUMAR
Construye
I. NATANSON

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

LAVALLE 1759, 6° P.
T. E. 35 - 6838 - 8450

Un champagne
de categoría
para fiestas de
categoría

CHAMPAGNE ARIZU



EN VINOS

CHAMPAGNE ARIZU

Elaborado por el clásico sistema champagnés de fermentación en botella. En venta en todo el país, en sus cinco clásicos tipos: Dulce \$ 22.-; Demi Sec \$ 23,20; Seco \$ 24,30; Extra \$ 26.-; Brut \$ 27,50.





CUESTA DEL PARRAL
TINTO - CLARETE Y BLANCO

Preferido por su paladar suave y delicado e ideal para toda comida. En envases de 700 cc., con precio fijo de venta, en todo el país: Tinto \$ 7.-; Clarete \$ 7.-; Blanco \$ 7,25.



VALROY
TINTO

Un vino excepcional, añejado en toneles de roble de Nancy; finísimo y delicado. Precio al consumidor \$ 13,25.

FINOS, VINOS *Arizu*



CUERPO DE BACO
TINTO

Para acompañar pastas y otros platos de la apetitosa cocina italiana. El envase de 780 cc., en todo el país, precio al consumidor \$ 8.—



CASA DE PIEDRA
BLANCO

Con las características de los más delicados vinos del Rhin. Cuidadosamente estacionado. Precio en todo el país, el envase de 670 cc., \$ 11.50



CRUZ DEL SUR
TINTO Y BLANCO

El vino de las familias! De fino bouquet y color. Precio al consumidor, en todo el país, el envase de 700 cc., Tinto \$ 6,35 Blanco \$ 6,55.

El Mejor TAPADO



- Por su precio conveniente...
- Por su finísima confección...
- Por la distinción del corte...
- Por la selección de las pieles...

Cómpralo en

PELETERIA
Ya-na

Nuestra OFERTA DEL DÍA

siempre brinda
las ventajas de

**VERDADERAS
OPORTUNIDADES**

Consúltenos!

PELETERIA
Ya-na
Lima 988
T. E. 26-8288

Peletería YA-NA no busca ni desca clientes ocasionales. Cada comprador de Peletería YA-NA se transforma siempre en un cliente permanente y en un amigo de la casa.

Especialidad en Tapados sobre medida, realizados de acuerdo a las CREACIONES DE LOS MAS FAMOSOS MODISTOS

LA PAJA EN EL OJO AJENO...

...Y LA VIGA EN EL PROPIO

¿L A viga en el propio? ¡Sí, señores! ¡Y qué viga! En nuestro número anterior, en la difundida sección "La nuestra es la gran capital americana de la música" que firma Ramón Antonio Chas, nos ocupamos de uno de los eximios músicos que nos visitan, en una nota que lleva el siguiente título:

"Strawinsky 1º es el emperador de la música moderna", dice Hans Resbaud.

Bien. Nadie ignora que estas notas las ilustra con su notable lápiz el dibujante A. M. Paz. ¿Y qué leyenda creéis que apareció bajo la expresiva cabeza de Hans Resbaud, reproducida fielmente por el artista? Pues ésta:

"Strawinsky 1º posó especialmente para este retrato de A. M. Paz."

El gazapo es tan gordo que lo lógico sería mandar con la música a otra parte a todos los que intervinieron en él. Pero como tampoco es cuestión de formar una orquesta de desocupados, nos conformamos con hacer la salvedad del caso.

¡Y que el mundo siga andando!

HAY mucha sabiduría en las coplas populares, naturalmente, y, si bien casi todos están dispuestos a admitirlo, no todos parecen demasiado convencidos. Nada más indicado para saber cuántos días tiene un mes determinado, que recordar aquello de "Treinta días trae septiembre", y lo que sigue; y nada más aconsejable, para saber que la Ascensión cae en jueves, que recurrir a aquello de "Tres jueves hay en el año — que relumbran más que el sol: — Jueves Santo, Corpus Christi — y el día de la Ascensión", ¿verdad?... Sin embargo, podemos leer en *La Libertad* de Mendoza del 14 de agosto, estas líneas disidentes:

EL FERIADO DE MAÑANA

Mañana viernes, con motivo de la festividad de la Ascensión de Nuestro Señor Jesucristo, no funcionarán las oficinas públicas nacionales...

Y la verdad es que no solamente no puede caer en viernes la festividad de la Ascensión —fiesta movable del calendario litúrgico, celebrada inevitablemente el jueves correspondiente al cuadragésimo día después del domingo de Resurrección—, sino que tampoco puede hacerlo en 15 de agosto, ya que apenas si podría arañar, en el más estirado de los casos, los primeros días de junio, por aquello de que Pascua puede caer, como muy tarde, el 25 de abril, pues, como todos sabéis, debe celebrarse el domingo después del plenilunio que sigue al 21 de marzo. Lo que sí se conmemora el 15 de agosto —sea o no viernes— es la Asunción de la Virgen María, elevada por Dios —esto es: "asumida"— de la tierra al cielo en cuerpo y alma. ¡Caramba! ¡Si hasta los editores de agendas lo saben!

EN *La Razón* del 23 de julio nos ofrecen estas palabras debidas al instructivo dibujante Fola:

Una fractura múltiple no quiere decir que el hueso se ha roto en varios

lugares; significa que también se ha roto la piel. En una fractura simple la piel permanece intacta.

Ignoramos en qué esotéricas fuentes bebe el dibujante Fola sus revolucionarios conocimientos, pero la verdad es que una fractura múltiple quiere decir lo que dice: fractura en varios fragmentos; y que la rotura de la piel —que, de ocurrir, hace de la fractura una fractura expuesta— no tiene nada que ver con el número de fracturas que haya logrado el hueso de acuerdo con su espíritu de empresa. De modo que... ¡no tanto "divúguelo"! ¡eh? Bastantes líos tienen los médicos, y no es cosa de entrar a soliviantarles la clientela... En ese plan puede llegarse a sostener que "un dolor de cabeza" no quiere decir que le duela a uno la cabeza, sino que la madre de nuestros hijos ha sabido que la mujer del vecino del segundo piso ha estrenado un abrigo de astracán. Lo que también es muy expuesto.

LEEMOS en *La Tribuna* de Rosario del 30 de julio:

Un Sujeto Atacó e Hirió de Consideración a un Comerciante

Luis Kodelaira, cuya identidad se ignora, domiciliado en la calle Spirandelli N° 161, siendo las 22 de ayer, concurrió al negocio de despacho de bebidas...

Y ya os imagináis que la cosa acabó a patadas. Lo misterioso del asunto es que, a pesar de saberse quién es Luis Kodelaira, se siga ignorando la identidad del escurridizo e incógnito Luis Kodelaira... La verdad es que nos hemos quedado hechos migas. ¡Qué idea, Señor, para una novela policial de esas alucinantes, que, de puro misteriosa, no sepamos ya cómo nos llamamos en el preciso momento de descubrir nuestro cadáver ri-sueño y escéptico!...

Semanalmente se premiará con cincuenta nacionales a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

**PREMIADOS
ESTA SEMANA:**

D. Palacio — Mendoza
Hebe Torres — Capital

EN La Opinión de Avellaneda del 6 de agosto publican estos resultados loteriles:

LOTERIA NACIONAL

Sorteo de ayer

" 300.000	23266
" 30.000	30900
" 5.000	15437
" 2.000	8267
" 2.000	17122
" 2.000	25028
" 2.000	27956
" 2.000	28517
" 2.000	30121
" 1.000	1993
" 1.000	2764
" 1.000	4011
" 1.000	5112
" 1.000	6530
" 1.000	7783
" 1.000	7783
" 1.000	16069
" 1.000	31828
" 1.000	32704
" 1.000	33794

¡Es para echarse a temblar! ¡Imagínais los tiroteos que el inusitado bis del 7783 podría haber provocado en la central y sucursales de la "United Quinieros Company Inc."? A propósito de ello, reproducimos una carta que hemos recibido, obviamente anónima:

"Señor director: Si se corre esta forma de escupir el estofado estamos listos... A la luz de la menesunda armada lo punto se no vienen al humo queriendo de cobrar doblete porque disen que le jugaron a lo veinte y salió dó vece salió. Hágame el favor che dire! Uno má o meno se larregla, pobre de vó! Pero cuando entra a juntar polvo un beguinardo de la redoblona Dió libre y guarde! Ay que asomar el bufoso pa hacerse respetar la bonomía y hombría de bien que siempre y en todo momento a distinguido la probidad bien probada de lo dicno profesional del número. Salú!"
Vosotros diréis.



**LUSTRAMUEBLES
Shell**
LIMPIA... LUSTRA... PROTEGE...!

Para tallas del 42 al 54.

4571 Elegante tailleur en seda a cuadros muy chicos de falda derecha. La chaqueta, bien ceñida a la cintura por pinzas y un recorte que, saliendo de los hombros, forma los bolsillos redondeando ligeramente las caderas. En la espalda los recortes forman gracioso vuelo. Cuello con solapas y mangas sastre.

Precio del molde: \$ 7.50.



Para tallas del 42 al 54.

4572 Muy moderno es este traje de dos piezas en hilo a lunares. La chaqueta presenta las características de la moda actual, es decir, un poco más corta que las del verano pasado. Esta lleva pequeño cuello con solapas y canesú del que salen las mangas tres cuartos con puños. Cierra con cuatro botones y lleva el talle bien ajustado por cinturón de la misma tela; falda derecha con costuras.

Precio del molde: \$ 7.50.



Para tallas del 42 al 54.

4573 Conjunto de dos piezas en hilo o seda gris. La chaqueta, de corte japonés con mangas cortas, tiene cuello smoking y cierra con tres botones. Muy moderno es el detalle de vainillas palito que presenta en la delantera del corsage hasta los bolsillos. Falda derecha con una tabla a un costado.

Precio del molde: \$ 7.50.

Para tallas del 42 al 54.

4574 Juvenil traje de dos piezas en algodón estampado. La chaqueta es cerrada con cuellito volcado y lleva mangas cortas con grandes puños. Recortes que salen de los hombros afinan la cintura y terminan con pespuntos a los costados; este detalle se repite en el bajo de la falda, que es derecha.

Precio del molde: \$ 7.50.

FIGURINES
CON MOLDES

CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

INSTRUCCIONES La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie, y mándelo por correo certificado, junto con un giro postal o bancario a la orden de R. C. de Martín, S. R. L., cubriendo su importe a esta dirección:

Agregar 1.50 para
gastos de envío.

MOLDES "EL HOGAR"

CANGALLO 962, Bs. Aires - T. E. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

Los pedidos de moldes serán despachados en el día. Y a las personas que los solicitan personalmente les serán entregados en el acto.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES

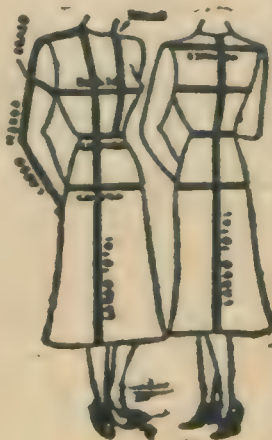
Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. publicados en EL HOGAR de fecha de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle.....
Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....
Nombre de la solicitante
Calle Nº
Localidad F. C.
Provincia

(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.



Miscelánea de belleza

CONTINUAREMOS hoy con la mención de una serie de fáciles recetas, de procedimientos económicos, de revisión de antiguos e información sobre nuevos tratamientos, en una serie que busca abarcar la solución para cada uno de los muchos problemas de belleza femenina.

• Para evitar las arrugas del cuello conviene hacer un tratamiento alternado, en que se usará una loción astringente y una crema nutritiva.

• Una pizca de vinagre en el enjuague final hará su cabello más suave, más fácil de peinar. Y una rodaja de limón (no una cosa u otra, como suelen proponer en algunas peluquerías) acentuará el brillo.

• Para las personas que trabajan con luz artificial y cuyos párpados aparecen hinchados, se recomienda locionarlos con el líquido que se obtiene haciendo hervir un buen puñado de bluets en más o menos medio litro de agua, durante unos cinco minutos. Filtrar y emplear dos o tres veces al día.

• Tome preferentemente su baño o bien inmediatamente antes de acostarse o bien en cuanto se despierte. En un caso terminará con un cambio favorable su día de trabajo y en el otro estará en mejores condiciones para empezar una nueva jornada.

• Recuerde al formar su arsenal de belleza que actualmente el jabón participa mucho más de las características de un cosmético que de las de un simple producto para lavar.

• Una mezcla de glicerina, agua de rosas y zumo de limón por partes iguales es muy indicada, dentro del tipo de recetas caseras, para aclarar las pecas y manchas cutáneas.

• Al aplicar cremas al rostro trabaje siempre con un movimiento de abajo hacia arriba.

• El aceite de pepitas de naranja figura en una excelente crema lubricante para cutis marchitos; con aceite de carozos de almendra se prepara un muy buen "cold cream"; el aceite de melocotón se emplea sobre todo como suavizante para los párpados.

• Las preocupaciones ocupan un lugar importante como causantes del insomnio. Si nos encontramos en estado de excitación nerviosa, nos convendrá hacer pequeñas ca-



minatas al aire libre antes de acostarnos.

• Una gran variedad de elementos forman lociones para la piel, tónicas. Señalemos que en la mayor parte de los productos destinados a preservar el cutis en la acción de aflojamiento y a dar elasticidad a los tejidos, figura la esencia de limón combinada con el alcohol, la glicerina y el agua destilada, el tanino combinado con los elementos anteriores, glicerina y agua.

• Cuando la cara es larga, no debe cometerse el error de usar el cabello largo y suelto.

• El extracto de hamamelis es recomendado por sus cualidades astringentes.

• Una loción que contenga agua de rosas, agua de azahar, agua de menta y agua de hamamelis, es el producto más conveniente para disminuir las contracciones del rostro.

• Para mejorar el cutis en una semana, cuando se encuentra éste atacado de barritos, se iniciará el día comiendo un pomelo y bebiendo un vaso de agua mineral.

• Las durezas de los pies desaparecen con la aplicación de cataplasmas de cebolla o de hojas de hiedra.

• El sarpullido de los brazos comúnmente denominado "carne de gallina", desaparece frotándolo suavemente con piedra pómez fina y aplicando lanolina pura.

• Se consigue atenuar las arrugas aplicando sobre ellas tiras de género suave, colocadas en sentido inverso a las arrugas y empapadas en cera pura previamente calentada. Cuidar que ésta no esté excesivamente caliente y permanecer en reposo durante una media hora.

• Saltar a la cuerda constituye un buen ejercicio físico, que no tiene como otros el inconveniente de desarrollar un grupo muscular en detrimento de otros.

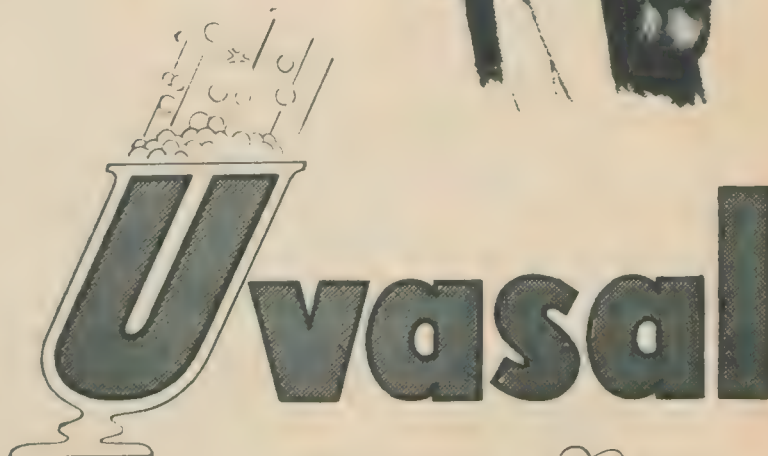
• Propóngase corregir todos los defectos de su maquillaje. Cuide que la zona donde aquél termina no se manifieste con una línea definida.

• Cuando para un tratamiento de belleza deban emplearse flores, hojas, plantas en maceración, se procederá a dejar esos elementos en agua un tiempo más o menos largo.



En
invierno
o en

VERANO



UVASAL
es saludable en
toda época del año.
En el almuerzo o cena,
como digestivo. Después
de una fiesta, como
antiácido refrescante.
Y en ayunas,
como estimulante
intestinal!



el
digestivo
más
SANO



Tosantil

CALMA LA TOS INFANTIL

Miradas que hacen soñar...

C U E N T O D E

JUAN MARTIN SALM

ILUSTRACION DE

RODOLFO CLARO

¿QUÉ sería la vida si cada instante no tuviera posibilidades inesperadas?

¿Quién sería yo si mis esperanzas y tribulaciones no me inquietaran mente y alma? No puedo, no quiero permanecer tranquilo. La necesidad del movimiento, ese fluir que me atraviesa y arrastra, inspira mi imaginación. ¿Adónde voy?

Sueño.

Cada encuentro, que parece casual, puede ser juego del destino. Lo sé. La verdad no tiene heraldos. La orquesta que entona la sinfonía "Felicidad" no toca a hora fija. Ni siquiera percibimos cuando afina sus instrumentos. El pordiosero de la esquina puede ser el hijo de Dios.

Mientras camino, viajo, me muevo, muchas mujeres cruzan mi camino. Veo. Observo. Y sueño.

Hay muchas que me son indiferentes. Pero hay mujeres que parecen traer un mensaje, que parecen prometer la revelación de un misterio. ¿Prometer qué?... ¿Una dicha?... ¿Una pasión?... ¿Seguridad y calma?... ¿Tormento y sufrimientos?...

Camino. Viajo. Me muevo. Estoy inquieto. Sueño.

Estoy por ocupar este asiento libre, cuando la veo frente a mí, y se lo cedo. Recibo una mirada que parece algo más que un agradecimiento rutinario, correcto. Entonces la miro.

Delgada. Elástica. Suave. Muy, pero muy sencilla. Cabellos lisos, castaño claro, sin ondas ni refinamientos de ninguna naturaleza. Su cara es larga, limpia, blanca, carente de afeites.

Simple y bondadosa. En verdad, no es hermosa. Su único atractivo es la gracia de la juventud. En la pulcra sencillez de su modesta vestimenta se revela un alma de tranquila rectitud, formada en un mundo de trabajo, orden y restricciones.

Berta Muller inicia nuestras relaciones con inocente naturalidad, con la franqueza tranquila de una niña honesta y modesta. Su primera pregunta —que ella misma, llena de cariño, contesta con la afirmativa— es: "¿Eres bueno?"

Así es ella. Buena. En todo y siempre. Hacendosa. Ordenada. Sosegada. Nuestro noviazgo es un abrazo tierno y nuestro amor preludio de un canto melodioso que habla de hogar, hijos y deberes. Y nada más. Por lo menos para ella. Y cuando, con todo eso, mi inquietud no se apaga, sus ojos me miran asombrados y tristes. ¿Coqueterías? "Pero, querido, aquí tienes las pantuflas y la pipa..., y déjate de frivolidades." ¿Elegancia? "Hombre, en qué estás pensando, cuando yo tengo deberes: zurcir..., cocinar..., limpiar." ¿Ambiciones? "Tú y yo y nuestra cría. Quizá un sencillo compañero de trabajo que viene a charlar. Porque el mundo ruidoso y relumbrante me asusta." Así el romance se apaga. Así la rutina se entrona en el santuario de la tranquilidad. Resultado: el aburrimiento me enerva e inquieta...

No, Berta Muller, te abandono. Tu sumisa serenidad me aleja...

A través del brillar de luces y reflejos, en medio

del resonar de voces que se mezclan con el ritmo de la orquesta, del tintinar de copas y cucharitas, veo en el espejo del café unos ojos encendidos. Una cara radiante. Unos labios rojos, que parecen besar la copa mientras toma su copetín.

Es voluptuosa y lánguida. Sensual y sin embargo perezosa. Los tonos vivos y contrastados de su vestido y el relumbrante fulgor de sus adornos de fantasía los ha buscado para compensar la dulce indolencia de sus movimientos, así como una persona triste busca animación en una bebida fuerte.

Hemilce Abad me provoca, hasta despertar una pasión desenfrenada y despótica; y se somete a mis deseos impetuosos con mansedumbre de esclava. Brevísimos instantes de pasión turbulenta y luego... el vacío. Todo la asusta. ¿El trabajo? Hace peligrar su belleza..., que igual se marcha por culpa de su inercia. ¿Diversiones? Nada le ofrece emoción. ¿Nuestro hogar? Un montón de almohadones y de cajas de dulces. Pronto la odalisca hechicera se transforma en una matrona gordinflona, que sigue adornándose de colores chillones —puesto que los considera juveniles— y de joyas refulgentes, que son tan falsas como su ambición de obtener la felicidad sin aportar nada. Dulce indolencia. Mucha sensualidad y poco amor.

No, Hemilce Abad, no puedo quedarme en el aire asfixiante de tu budoir, imitación de harén.

Una mesa con libros. Manos que buscan y, casi, chocan. Miradas que se cruzan...

Fina y audaz. Todo en ella, su silueta y su carita transparente revelan resolución. Tiene la cruel frialdad de la inocencia y el cínico atrevimiento de un cirujano. Viste con sencillez provocadora. Negro y blanco. Estilo sastre. Con su camisa sport y corbata parece disfrazada de hombre. Lo cual quiere decir: Yo soy muy moderna..., yo soy inteligente..., más inteligente que los hombres... Yo estudio. Yo pienso y ambiciono revolucionar el mundo. Hábleme de Freud, de materialismo histórico, de ciencia..., y sepa que desprecio el romance, ese opio para las niñas tontas.

En su entusiasmo juvenil es encantadora. Parece muy frágil, con el recuerdo de mil años de sufrimientos en sus ojos. Vamos, Rosa Bernstein, salgamos juntos de la librería, para unirnos en la lucha por un mundo mejor (ya que así lo deseas tú) y en el amor (ya que así lo quiero yo).

No logramos un momento de felicidad que perdure. Cuando podríamos estar quietos y felices, abandonados al fluir de la sangre, tú empiezas a analizar. Cuando te mimo, te mofas y dices que te confundo con una mujercita tonta. Cuando me retrotraigo, te alarmas y me acusas de infidelidad. Nuestra casa es un desastre. Polvo sobre la mesa, pero no se nota mucho, ya que siempre está cubierta de libros. Prácticamente no eres capaz de freír un huevo. Y no lo fríes tampoco cuando a la hora de la cena hay una conferencia interesaste. Porque, total, luego vamos al café para discutir y comer un sándwich.

No, Rosa Bernstein, siga Ud. sola, con su libro debajo del brazo. Yo quisiera hablarle..., pero no me gusta discutirlo y analizarlo todo. Quiero moverme y no armar y desarmar constantemente el motor que me mueve...

En la puerta de su casa la he visto y la vuelvo a ver cuantas veces paso. Garbo español y picardía criolla. Refinada, sensible, llena de vida. Muy mujercita y muy fina..., y no sabe más que esperar al novio y adornarse para atraerlo. Para ella el primer deber de toda joven es: conquistar a "su" hombre.

Es hermosa, muy recatada y resueltamente práctica. "No, señor, si Ud. no me prueba que sus intenciones son serias, le ruego que se vaya y no me haga perder tiempo. La juventud pasa pronto y yo, sabe Ud., quiero casarme."

Noemí González: ¡qué linda será nuestra luna de miel una vez que hayamos pasado el purgatorio del noviazgo, bajo el constante control de tu familia entera! Pero..., ¿durará? De acuerdo con el itinerario, durará exactamente tres semanas. Luego, al volver iremos a vivir con los tuyos. "Porque yo —me dirás— me muero si tengo que dejarla solita a mamá, la pobre", que gracias a Dios es una robusta matrona, como tú lo serás dentro de pocos años. Eres tan linda que me haces soñar. Tu belleza morena no debería perderse en tu afán de fregona. No tendrías que ocultar tu silueta fina con un horroroso pañuelo en la cabeza y unas enormes chancletas en tus piececitos. "Salga, hombre, que aquí estorbas", y viene el baldazo de agua jabonosa... Olor a cocina en tus cabellos negros que eran la red de seda en la cual quedé atrapado. Pero cuando yo empiezo a alejarme,

harás un débil esfuerzo para celarme. Luego dirás, con un suspiro resignado: "Así son los hombres", y buscarás el elixir del amor en la cocina. "Hay que alimentarlo bien", te ha dicho tu madre mil veces, y ahora crees que con cuidar mi estómago cumples con tu deber. Frente a tus ollas envejecerás prematuramente con la amarga resignación de quien realiza un sacrificio inútil. ¿Y quién alimentará mis sueños?...

No, Noemí González; eres admirable..., pero del zaguán al "Salón para Familias" y del "Salón para Familias" a la cocina..., esto no es el camino que mi inquietud me induce a recorrer.

Vuelvo a encontrarme contigo, querida, y comprendo al instante: Tú eres para mí la vida. Tu cara y tu andar, tu voz, tus gestos, tus ojos..., todo es como lo soñé y como lo seguiré soñando siempre.

Un día te encontré, y fuiste, como tantas, una posibilidad, una promesa, una esperanza. Me puse a tu lado y nos fuimos juntos.

Hace años que caminamos, el uno al lado del otro. Y me encanta cada vez más descubrir nuevos horizontes alrededor nuestro y dentro de nosotros.

Fuiste, como tantas, una posibilidad...; pero en los sueños que tú inspiras y en la realidad que tú brindas encuentro, contento, una revelación reconfortante: por muchos caminos que yo vaya..., no hay ninguno que no me lleve de vuelta a tu lado.

Camino. Viajo. Me muero. Mis esperanzas y mis sueños tienen una sola meta... Esta meta que es realidad y ensueño y se llama: NOSOTROS... ¡Qué sería la vida y qué sería yo... si no te tuviera a ti, amada compañera!



SIGMA

LA
HELADERA ELECTRICA
MAS MODERNA Y PERFECTA



CAMARA CONGELADORA

- ✓ Compresor cerrado imp. de EE. UU.
- ✓ 4 cubeteras;
- 2 grandes hidratos.
- ✓ Capacidad 272 dm.3
- ✓ Servicio responsable y permanente.

TAMBIEN EN CORRIENTE
CONTINUA con compresor
importado.

Garantía
5
años

FRAVEGA

Bmó. MITRE esq. MAIPU - T. E. 34-5634 - 5641
CORRIENTES 3883 - T. E. 86-3307 - 3308

En
comodísimas
cuotas.

...QUE COMER CUALQUIERA COME

ALGUNOS ALIMENTOS...

...como el repollo, los nabos, los rábanos y las cebollas, se usaban antiguamente tan sólo como productos medicinales. El uso de las papas, que se introdujeron desde Sud América hacia la mitad del 1500, y que se hicieron de uso popular en los países occidentales no menos de ciento cincuenta años más tarde, fué el cambio alimentario más revolucionario y el que dió a la humanidad la posibilidad de un régimen más liberal en las comidas.

MADAME DACIER...

...hace notar que Homero no habla de la carne cocida en ningún lugar de sus obras. Los hebreos estaban más adelantados debido a su permanencia en Egipto, y disponían de vasos que resistían el fuego. En uno de estos vasos se preparó el guiso que Jacob vendió tan caro a su hermano Esaú.

LOS QUE SE INDIGESTAN...

...o emborrachan no saben comer ni beber. *Invitar a alguien...* es encargarse de su felicidad durante todo el tiempo que está bajo nuestro techo. *Quien recibe amigos...* y no se cuida personalmente de las comidas que les prepara, no es digno de tener amigos. *La dueña de casa...* debe cuidarse siempre de que el café sea excelente, y el dueño de que los licores lo sean también.

(Brillat-Savarin.)

NO FUE UNICAMENTE EN LA EPOCA...

...de la Edad Media que la humanidad ha vivido de cereales en forma de pan o de potajes. Lo mismo sucedía, por cierto, en la antigüedad. Facciolati define la palabra latina *obsonium* como indicativa de algo que acompaña al pan y al vino, o sea lo que da una cierta variedad a la comida común. El mundo romano entendía generalmente con este nombre el pescado, pero no había ningún *obsonium* que fuese necesario. El pan y el vino de la última cena no fué meramente una

comida simbólica, pues podemos considerar que era la comida común que se ofrecía a los hombres en las condiciones usuales del antiguo mundo. (E. Parmelee Prentice)

HUEVOS A LA MADRILEÑA...

Se frién los huevos y se colocan en la fuente, rodeados de lonjas de jamón asado a la parrilla. También se hacen friendo en manteca las lonjas de jamón, cascando los huevos encima y terminando la cocción en el horno.

Huevos a la catalana. Se frién los huevos y se sirven sobre ruedas de salchichón, rodeados con salsa de tomate.

HUEVOS REGIOS

Son huevos revueltos a los que se añaden cubitos de pan fritos en manteca, muy calientes. Se salpican de perejil picado al servirlos.

ENSALADA SEVILLANA

Cortar naranjas por la mitad y vaciarlas. Rellenarlas con un picadillo de manzanas, apio, ananás y nueces. Sazonar con un aliño de crema de leche con *paprika* y decorar encima con tiritas de trufa y de pimienta.

SOUFFLE DE ZAPALLO

Cocinar en agua y sal un trozo de zapallo de medio kilo, más o menos; ya cocido, escurrirlo y pasarlo por tamiz. Mezclarle dos cucharadas de harina, un vaso de leche, un trozo de manteca, tres o cuatro cucharadas de azúcar y dos yemas batidas con dos cucharaditas de *kirsch* o coñac, unir bien y, por último, añadirle dos claras batidas a nieve. Colocar la preparación en un pyrex enmantecado, espolvorear con azúcar y cocinar en horno moderado. Se sirve en seguida.

"KURDE"

(Cocina argelina.) Sazonar el interior de un corderito y rellenarlo con los menudos del mismo, arroz a medio cocer y al cual se incorporan damascos secos, cocidos previamente en agua sin azúcar. Asar al horno y servir con el jugo desgrasado.

...QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

HIDROFOBIA

Montaigne tenía tal aversión al agua que la cortaba con leche. Sus contemporáneos no le iban a la zaga. No entraban al baño más que hasta medio cuerpo. Y esto cuando, por razones de salud, tenían que tomar baños termales. En el siglo XVI la gente sólo se lavaba cuando estaba enferma. La mayor parte de los baños públicos de París entonces estaban olvidados, hasta las famosas "estufas" que databan del siglo XIV. Además se los consideraba lugares de perdición. La hidrofobia en Francia, con la ayuda de perfumes y cosméticos, se prolongó hasta los días de la Revolución.

SALVADOR

Hielo picado.
Media copa de coñac.
Media copa de kummel.
Media copa de Jerez.
Buen batido y moscada por encima.

BENEDICTINO

Una parte de jugo de limón.
Otra de benedictine.
Dos partes de coñac.
Batir a fondo con hielo molido.

RECOMENDACION

Prefiera siempre los zumos de frutas recién extraídos. Olvide los embotellados previamente. Obténgalos, si es posible, en presencia de sus invitados.

BRAINSTORM

Dos partes de benedictine.
Dos de vermut francés.
Una de whisky.
Batido a fondo con hielo.
Presentar con un trozo de corteza de naranjas.

BAUTISMO

El dueño del astillero (nuevo rico). — ¡Qué escándalo! Media botella de champañé para bautizar un barco tan grande...

Suntuoso

Se elegirán fresas bien enteras, mezclándolas con clara de huevo batida y espesa, añan-

diendo azúcar impalpable y licor de vainilla. Además, trocitos de ananás y guindas de guindado.

VENDIMIA

Hay un profundo silencio sobre las tierras dormidas; la luna, blanca y callada, huyó [por el horizonte; están todas las estrellas entre [tules escondidas, y el sol enciende el picacho [azul de un lejano monte.

Las espaldas encorvadas, cor- [tan los vendimiadores los racimos apretados de las [vides poderosas. El aire besa los brazos fornidos de gladiadores, y el sol tuesta las espaldas [desnudas y sudorosas...

(G. Homedes.)

DELICIOSO

Hielo molido.
Dos tercios de copa de Jerez.
Un tercio de vermut francés.
Un chorrito de jarabe. ... Batido a fondo.

LA NACIONALIDAD DE SHAKESPEARE

Según el insigne y original francés Villiers de l'Isle Adam, el poeta de Hamlet no era inglés, sino borgoñón, "porque se veía que tenía vino de Borgoña en las venas".

SERAFIN

Hielo picado.
Un tercio de copa de coñac.
Un tercio de copa de Jerez.
Un tercio de copa de Oporto.
Presentarlo con una aceituna.

ARGUMENTO

Dice el doctor Bertillón, abogando por el vino: "Si se encontrase un medio para decidir a los normandos, bretones y picardos a tomar el gusto por el vino, ellos no experimentarían más la necesidad de beber alcohol. Lo cual sería una gran ventaja."

REFRANERO

No siempre produce la viña lo que quiere el viñatero.



Aperitivo que reanima y reconforta

Así es el Amer Picón, famoso aperitivo de marca francesa. (Tómelo a cualquier hora, solo, con soda, agua o agua tónica, y con o sin hielo.)

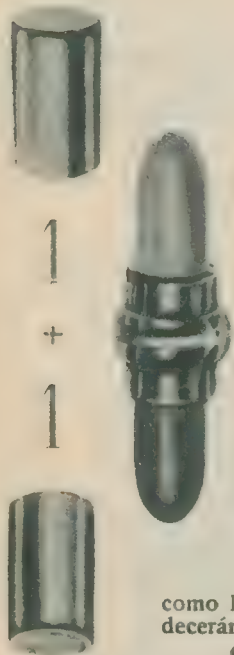


Amer

PICÓN

Elaborado por Gmo. PADILLA Lda.
Casa íntegramente argentina

dos
colores
son mejores
que uno



= 4 fabulosos
colores!

Use colores combinados - color sobre color - como los grandes pintores... y sus labios resplandecerán, llenos de encantadora belleza!
Con esta nueva y maravillosa fórmula

Elizabeth Arden

le ofrece ahora dos gloriosos tonos de su incomparable lápiz labial, en un mismo estuche!

Elija una de estas armoniosas combinaciones al comprar su nuevo lápiz labial "Color - sobre - color":

Rosa Aurora - Rosa Natural Rojo Alarma - Paraíso Rosado
Crepúsculo - Rojo Victoria Paraíso Rosado - Rosa Desierto
Rosa Desierto - Rosa Aurora
\$ 35.- el estuche con 2 lápices

Use también "Color - sobre - color" en todo su maquillaje:
Polvo Illusion (en hermosos tonos armonizantes) \$ 18.- y \$ 25.-
Sombra para los ojos (tomada de la paleta de un artista) \$ 15.-

También en las 19 Sucursales del Interior, Consulte a la representante de Elizabeth Arden en la Casa Central, Planta Baja

Guth & Chaves

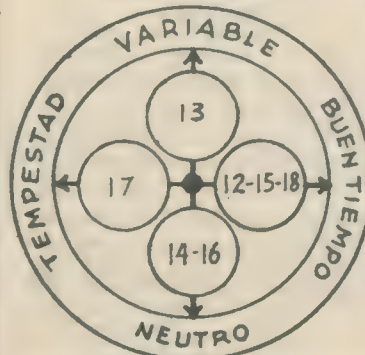
Florida y Cangallo R. 28 - T. E. 33 Avda. 1960

Cuadrante astroológico

por Stanley Garrick

LA LUNA
Y LOS
DIAS

BAROMETRO ASTRAL



PIEDRAS Y COLORES

El blanco como color y la perla como gema nos serán propicias los días viernes 12 y sábado 13; para los días domingo 14, lunes 15 y martes 16, el color que armonizará con los astros será el anaranjado y la piedra que nos traerá suerte, el rubí; y para los días miércoles 17 y jueves 18 del corriente, los tonos azules claros y los violetas nos serán favorables y el jaspé será la piedra que no deberemos olvidar.

DEN	DIA	FAVORECE A LOS NACIDOS ENTRE:
69-3° 11°	12	el 23 de febrero y el 19 marzo; el 24 de junio y 3 julio; el 26 de octubre y 3 noviembre.
69-15° 23°	13	el 6 y el 14 de marzo. el 7 y el 15 de julio. el 7 y el 15 de noviembre.
69-27° 5°	14	el 18 y el 26 de marzo. el 20 y el 28 de julio. el 19 y el 27 de noviembre.
5° 17°	15	el 30 de marzo y el 7 de abril. el 19 y el 9 de agosto. el 19 y el 9 diciembre.
20° 28°	16	el 10 y el 18 de abril. el 13 y el 21 de agosto. el 12 y el 20 de diciembre.
2° 10°	17	el 22 y el 30 de abril. el 25 de agosto y el 2 septiembre; el 24 de diciembre y 1° enero.
14° 22°	18	el 5 y el 13 de enero. el 4 y el 13 de mayo. el 7 y el 15 de septiembre.

AMOR, SUERTE Y NEGOCIOS

DIA	12	13	14	15	16	17	18
AMOR m -	☆	●	⊕	☆	⊕	●	⊕
t -	⊕	☆	⊕	☆	⊕	●	☆
SUERTE m -	☆	●	⊕	☆	⊕	●	☆
t -	☆	☆	⊕	☆	⊕	●	☆
NEGOCIOS m -	☆	●	⊕	☆	⊕	⊕	☆
t -	☆	☆	⊕	☆	⊕	●	☆

REFERENCIAS: (☆) — armonioso
m — mañana (●) — inarmónico
t — tarde (⊕) — indiferente

SEMANA DEL 12 AL 18
DE SEPTIEMBRE DE 1952

REY BEBE

Los niños nacidos esta semana, entre el 12 y el 18 de septiembre de 1952, poseerán en alto grado el sentido de la responsabilidad y de la justicia y serán, por sobre todas las cosas, profundamente idealistas. Las configuraciones armoniosas de poderosos astros —Saturno con Marte, el Sol con Júpiter, Mercurio con Urano y Venus con Neptuno— nos revelan que estas criaturas podrán destacarse con suma facilidad tanto en las ciencias como en las artes y sobresaldrán en ellas con propio relieve.

SINTESIS SEMANAL

Esta semana, entre el 12 y el 18 de septiembre de 1952, es favorable.

- 1º Para dar comienzo a un negocio de gran importancia.
- 2º Para formalizar un compromiso sentimental.
- 3º Para las personas activas, prácticas, emprendedoras.

DEBEMOS CUIDARNOS:

- 1º De los excesos imaginativos, de las divagaciones.
- 2º De lo que firmemos, de las promesas que hagamos.
- 3º De analizar demasiado las cosas, de ser detallistas.

CRITICA DE LIBROS

POR BENIGNO HERRERO ALMADA

EDITORIAL COLMEGNA, de Santa Fe, ha publicado una novela de Diego R. Oxley titulada "Teutaj", voz india que, según da a entender el subtítulo, significa "río grande". Con las vicisitudes de una heterogénea expedición organizada por un naturalista alemán, que se propone navegar el Bermejo a través del gran Chaco, ha elaborado el autor su relato, situándolo en las postrimerías del siglo pasado, alrededor del 80. Es un relato moroso, cuya sospechable veracidad aparece abonada con someras referencias históricogeográficas y algunas locuciones aborígenes. Desde la botadura de la embarcación hasta el desastre final, los indígenas acechan el destino de los exploradores con implacable y monótona crueldad. Hay en este sentido, ya en las primeras páginas de la novela, una advertencia que comporta la superflua preocupación de evitarle sorpresas al lector: "Las tribus que puebla esa región no siempre se presentan a los blancos con intenciones pacíficas, sobre todo si ellos no tienen nada con que obsequiarlos." Los acontecimientos en seguida lo confirman. En el primer encuentro los indios matan a seis de los nueve expedicionarios. En el segundo queman el barco, y los tres sobrevivientes quedan cautivos. En el tercero incendian el monte y el protagonista muere envuelto en llamas. Si el autor quiso referirnos una empresa descabellada, lo ha conseguido.

Las sorpresas que contiene "Teutaj" son de otro orden. Mientras en 1872 Natalio Roldán remontó el Bermejo desde la desembocadura, el héroe de Oxley, siete años después, se propone navegarlo río abajo, desde Rivadavia, en territorio salteño. Hace más: allí construye su barco el intrépido naturalista, en un improvisado astillero, bajo la dirección de un práctico armador, tabla por tabla. "Afuera una caldera, una gran hornalla, émbolos, ejes y hélices, están sujetos con grandes piedras para evitar que rueden por la pendiente que lleva al río." Luego "empiezan a montar la maquinaria" y "el chirrido de las cadenas de las grúas hiere los oídos". "Toda la población de Rivadavia —agrega— se ha volcado en la costa para presenciar el delicado trabajo. La muchedumbre se mueve lentamente, y el colorido de los vestidos de las mujeres pone una nota alegre en la tarde gris." Por fin, "levantan el ancla y sueltan las amarras". "Podemos seguir viaje a Buenos Aires con esta embarcación, y si se nos ocurre a Europa también" —dice uno—. "La maquinaria es potente y el casco es bien marino —responde otro—. Sería un perfecto pesquero y no tendríamos por qué temerle a las olas."

Es de suponer que el autor se ha documentado para imaginar esta descripción, digna de Ruskin, en el corazón del Chaco salteño, entre los tobos. Es de suponer que se haya documentado asimismo para atribuirle al protagonista el descubrimiento de una solución antipútrida extraída del "lagtoc", y cuya virtud es conservar la consistencia natural de la carne y hasta los ojos inalterados y brillantes "en los animales embalsamados". Es de suponer, por fin, que tenga sus razones para ubicar las ruinas de San Bernardo sobre la margen derecha del Bermejo, "a casi cien leguas de Rivadavia", pues cien leguas equivalen a quinientos kilómetros, y si las distancias geográficas son constantes, debe haber —porque había en la época de Cornejo, que en 1890 exploró el río— nada más que mil kilómetros desde la confluencia del Zenta hasta la fortaleza de Curupaytí, sobre el Paraguay, donde desemboca. De no suponerlo así, habría que admitir sin violencia que el autor de "Teutaj" está más cerca de Rocambole que de Horacio Quiroga. Salvando las distancias, desde luego.

EDITORIAL PEUSER acaba de poner en circulación dos novelas: "La rosa negra", de Thomas B. Costain, traducida del inglés por Pedro B. Olazábal, y "Débil es la carne", de Frank Yerby, también traducida del inglés por Raquel Soifer. La novela de Costain, que entre nosotros ha alcanzado a la tercera edición, tiene singular interés histórico, pues el romántico argumento ha sido concebido con referencia a la época del rey Eduardo I de Inglaterra, y parte de los acontecimientos se desarrollan en el Oriente de Kublai Khan.

PROPIEDAD HORIZONTAL

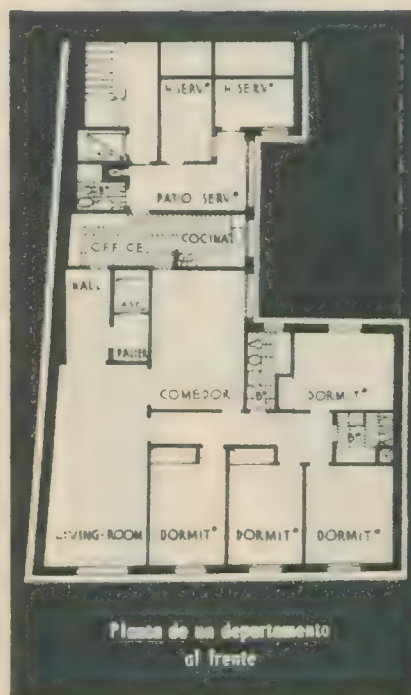
RODRIGUEZ PEÑA

1838

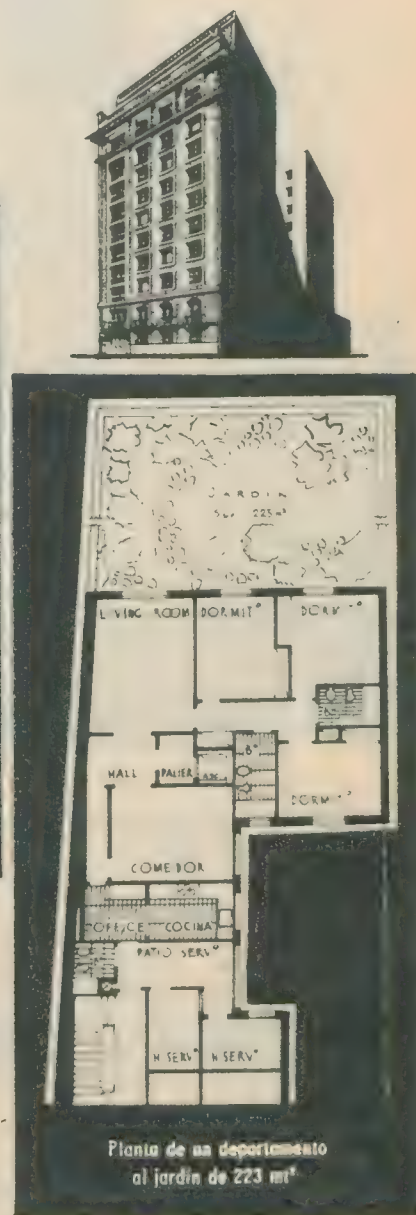
Entre Av. Alvear
y Av. Quintana

EN CONSTRUCCION

D.G.I. 10.036



En seis años
lo paga con
comodidad.



Estos espléndidos departamentos se ofrecen con un plan de financiación realmente cómodo para el comprador:

20 % del precio al contado, y el saldo en 72 cuotas mensuales.

PRECIOS INAMOVIBLES desde \$ 395.000.-

CONSTRUCCION DE GRAN LUJO

Proyecto y dirección: Arq. Arturo J. Dubourg

Construcción: Famatina S. A. - Ingra - Héctor S. Morino

Venta - Financiación - Administración

SUFFERN MOINE & CADEMARTORI

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

FLORIDA 621 - 1er. PISO

T. E. 32 - 7538

También Para Usted El Encanto de las Estrellas

SUSAN HAYWARD

estrella de "Fiel a tu Recuerdo"
R. K. O. Radio Pictures



Complementando su correcto maquillaje
en "ARMONIA DE COLORES"
con Loción

BEL AIR

MAX FACTOR HOLLYWOOD

Una nueva Loción de encanto y seducción que hace más tentadora la belleza de cualquier mujer. Y porque este encanto dá glamor a la mujer, esta Loción tiene el nombre de una de las comunidades más glamorosas de América: BEL AIR.

Esta nueva Loción es suave, delicada y de fragancia distinta.

Elegante, Distinguida, Aristocrática...

Puede ser usada ventajosamente lo mismo por las morenas que por las morenas claras o las rubias o las pelirrojas... y viene a formar parte de la personalidad de cada una de ellas.

★ Comparta este secreto de
glamor de las más seductoras es-

tréllas de la pantalla

originado
por

Max Factor

HOLLYWOOD

Maquillaje en Armonía de Colores
para las estrellas y para Vd.!

En Venta en Perfumerías, Farmacias y Tiendas.

Todo el mundo en... CONFIDENCIAS



En las aguas cargadas de peces de Bodo, al norte de Noruega, la pesca se ha vuelto la profesión más peligrosa del mundo.

¿Por las tempestades? ¿Por los tiburones? ¿Por las espesas nieblas de las vecinas montañas heladas?

Nada de eso. Por el contrario: esos inconvenientes no arrojarían tantas muertes entre los heroicos pescadores que todavía se hacen a la mar.

Lo que sucede es mucho más peligroso y novelesco. Resulta que no hay día sin que las pesadas redes que se extraen de las revueltas aguas no contengan bombas, granadas y otros materiales de guerra que los alemanes echaron en gran cantidad al mar.

Los pescadores han formulado reclamaciones al gobierno pidiendo indemnizaciones por los daños que reciben.

Se quejan, con razón, de que una de las mejores zonas pesqueras, al oeste de Hjertoy, cerca de Bodo, haya sido utilizada como cementerio para toda clase de materiales de guerra alemanes.

Algunas bombas han estallado en el momento de ser izadas. Y cuando no sucede así, el peso de todo ese material destroza las redes y hace peligrar la estabilidad de las naves.

Y no hay pescador noruego que no tenga en su casa un pequeño "museo de estas armas submarinas de la última guerra".



Carlitos Chaplin entabló una sensacional demanda por daños y perjuicios contra la National Broadcasting Corporation por haberlo presentado como

"comunista".

El genial actor no se ha quedado corto. Reclama una indemnización de tres millones de dólares.

Hablando de esta original demanda, el señor Charles Sawyer, ministro de Comercio en Washington, declaró:

—Es una nueva versión de "La quimera del oro", pero dudo que le rinda tanto.



Todos los jefes de Estado están muy preocupados por el próximo destino que el Foreign Office dará al embajador británico sir Ralph Stevenson.

Y no en para menos. Sir Ralph estaba en Belgrado cuando Pedro II fué derrocado; en Chung-King, cuando Chiang-Kai-shek tuvo que refugiarse en Formosa, y, últimamente, en El Cairo, cuando destronaron al rey Faruk.

El senador Taft, repuesto de la derrota que le infligió Eisenhower en la convención republicana de Chicago, le dijo coniente al embajador británico en Washington comentando el caso:

—¿Por qué su gobierno no manda a Stevenson a Moscú?



El distrito de Maresma, cercano a Barcelona, posee una de las producciones más originales del suelo español.

Se cultivan allí, anualmente, cerca de treinta millones de claveles dobles, exquisitamente perfumados, que se exportan a los Estados Unidos, Alemania, Bélgica y los países escandinavos.

Los claveles catalanes hacen, así, la competencia a las naranjas de Valencia, que producen "suculentos dólares" al patrimonio español.



Al salir de la alcaldía de Caxton Hill, donde se celebró la sensacional boda de Eden con Clarissa Spencer Churchill, el primer ministro de Gran Bretaña, tío y testigo de la novia, dijo en tono de broma a su ministro de Relaciones Exteriores:

—Y ahora, querido pariente, no tiene más que pasar por la caja de su perceptor.

Se refería Winston a la ley que rige desde este año en el Reino Unido y en virtud de la cual el Fisco reembolsa a los recién casados la mayor parte de los impuestos que percibió en concepto de celibato.



Cerca de doscientas mil personas tendrán que probar en Munich de que existen. Así lo han dispuesto las autoridades alemanas de esa famosa ciudad, cuna de la carrera política de Hitler.

Se trata de los habitantes que gozan de pensiones. Deberán comparecer dos veces por año ante una oficina municipal para probar que viven. Con esto se trata de evitar que las pensiones de las personas fallecidas sean cobradas por parientes o amigos.

En un reciente caso, una familia de cinco miembros estuvo cobrando durante doce años el subsidio de un familiar que se había muerto. Por su parte, una sirvienta cobró durante tres años la pensión del dueño de la casa en que servía, y con el dinero realizó dos viajes de turismo a Italia.



La princesa Irene, hija menor de la pareja real de los Países Bajos, acaba de celebrar sus trece años.

Entre los regalos recibidos para su cumpleaños, la sorprendió una monumental tortal, coronada por una muñeca vestida con un traje de muchos volados. El hermoso regalo procedió del ejército real holandés.

Batiendo sonoramente las palmas en un arranque de auténtica alegría, la princesita exclamó:

—¿Cómo es posible que haya gente antimilitarista?

Historia de Buenos Aires

¿QUIEN ES QUIEN EN LAS CALLES PORTENAS?

POR DOMINGO HECTOR OLIVA

C

BERUTI Conocida anteriormente por "59 A" y "61 A", esta calle del barrio Palermo nace en Azcuénaga 1300 y termina en Avenida 17 de Octubre 99. Por Ordenanza del 10 de noviembre de 1873 se determinó su actual denominación, según puede comprobarse en el Libro de Actas del Concejo Municipal, página 335, donde se lee:

"Fue en seguida aprobada la siguiente nomenclatura para las calles que aun carecen de nombres presentada por la comisión especial: ...BERUTI..."

La numeración corre del 2300 al 4700.

Beruti, Antonio Luis. — Pertenece este prócer a los hombres que tuvieron activa y decisiva participación en los actos preliminares de la Revolución de Mayo y que posteriormente contribuyeron con su esfuerzo a sostener el nuevo régimen.

El 2 de septiembre de 1772 nació en Buenos Aires, donde también cursó los primeros estudios y desempeñó honorariamente funciones que le encomendó el virrey Avilés. Con el propósito de completar sus estudios realizó un viaje a la madre patria, de la que volvió en circunstancias que se celebraban en la ciudad natal los heroicos hechos de la reconquista de Buenos Aires, después de las invasiones inglesas.

Es indudable que estos acontecimientos influyeron sobre el ánimo de Beruti y determinaron al mismo tiempo después su activa participación en los días de Mayo. Aquí es cuando se lo ve actuar al frente de un considerable sector del pueblo que, a su iniciativa y a la de French, Dupuy, Chielana y otros, presiona al Cabildo con el propósito de decidirlo a tomar una actitud radical.

Beruti, junto con los demás caudillos, se hallaban instalados en la fonda existente en la Recoleta, frente a la Plaza de Mayo. Es en esta oportunidad que, para evitar la infiltración de españoles entre los patriotas, Beruti, acompañado de French, se dirigió a la tienda vecina, propiedad de un español llamado Alvarez, solicitándole les diese una cinta de colores vivos que tuviera en mayor cantidad. El tendero les proporcionó una cinta con los colores azul y blanco, que, recortada, fue distribuida entre sus partidarios, a los que se les indicó impidieran el acceso a la plaza de todos los que no quisieran ponerse aquel distintivo.

El pueblo, agolpado en las puertas del Cabildo, irrumpió en él por tres veces. En la última el síndico Leiva les solicitó, para proceder con mayor acuerdo, que presentasen por escrito sus demandas. Retirados a la casa de Azcuénaga — sede de la Junta de los Siete —, redactaron el petitorio que firmaron 409 personas. En este documento Beruti dice al estampar su firma: "Por mí y a nombre de

seiscientos." Este documento fue entregado a las autoridades en una cuarta entrada al edificio del Cabildo.

Un mes después la Junta de Gobierno lo designó teniente coronel del Regimiento América. Como hombre de gobierno se desempeñó en carácter de teniente gobernador interino de Santa Fe en 1812 y de Tucumán en 1813. Fue ministro de Guerra en dos oportunidades.

Tuvo el alto honor de integrar en 1816 el ejército de los Andes a las órdenes del general don José de San Martín, quien lo distinguió en 1817 designándolo 2º jefe del estado mayor y en cuyo carácter actuó en la batalla de Chacabuco.

Reintegrado a la vida civil, se incorporó al partido unitario. En 1841, siendo ministro del general Lamadrid, actuó en la batalla de Rodeo del Medio, cuya derrota le provocó un profundo abatimiento que culminó, diez días después, el 3 de octubre de 1841, con su fallecimiento.

BERUTI, ARTURO Situada en Pompeya, nace en Sali al 1051 y termina en Romero 1100. La numeración corre del 4302 al 4600. La denominación actual se debe al Decreto N° 5268 (Boletín Municipal N° 7293, página 2852), que dice así:

"Se da denominación oficial a diversas calles que carecen de nomenclatura.

"Art. 4º — Denominase Arturo Beruti a la vía pública que se extiende desde Romero a Diógenes Taborda, entre R.º IV y Santo Domingo."

Beruti, Arturo. — Este inspirado músico, descendiente del prócer de Mayo, vio la luz en la ciudad de San Juan el 27 de mayo de 1862.

En la Universidad de Buenos Aires cursó dos años en la carrera de abogacía. Sin embargo, su auténtica vocación la constituía la música, para la que estaba singularmente dotado.

El gobierno auspició su cultura acordándole una beca para cursar estudios en Europa. Esa misión la desempeñó en los conservatorios de Leipzig (1884), París (1889) y Milán finalmente. En esta ciudad estrenó con éxito sus primeras óperas: "Vendetta", "Evangelina" y "Taras Bulba", esta última presentada también en el Teatro Regio de Turín.

A su regreso a Buenos Aires estrenó tres nuevas obras: "Pampa", "Yupanqui" y "Horrida Vox".

En los actos celebratorios del centenario se incluyó la ópera de Beruti "Los héroes", escrita especialmente para el acontecimiento, a solicitud de las autoridades nacionales, para ser estrenada en el teatro Colón.

(Continuará)

JURO...



PH

...QUE SOY INOFENSIVO!

NAFTOL es el auténtico protector de la ropa fina porque, al obtener un 100 % de limpieza, salva a los delicados tejidos de los lavados incompletos. (*) Para lograr este brillante resultado, NAFTOL incorpora en cada una de sus escamas de jabón puro esa preservadora y suavizante gotita de nafta que expulsa de raíz a la suciedad. Y todos conocemos la acción inofensiva y purificadora de la nafta refinada que, como en el caso de NAFTOL, se multiplica al asociarse con el jabón puro. Por eso, y para que sus prendas luzcan mejor y tengan una larga sobrevida útil, use Vd. siempre NAFTOL con absoluta confianza!

*** PRUEBA AL CANTO:** Tome una prenda de lana que usted cree limpia y estaría dispuesta a ponerse como tal, y lávela nuevamente con el moderno NAFTOL. El color del agua le demostrará que su limpieza sólo era aparente...



ESCUCHE a las 22 hs., de lunes a viernes por L R 4 Radio Splendid el RADIO-TEATRO de NAFTOL

MODERNO

NAFTOL

JABON PURO EN ESCAMAS CON NAFTA

CIA. DE PRODUCTOS CONEN S. A. - B. Rivadavia 530 - Avellaneda - T. E. 22-8699



UTILIDADES QUE SON REALIDADES!

PLAVINIL es la tela plástica de mayor aplicación en el hogar.

Un mantel PLAVINIL en su mesa representa una utilidad real y positiva, porque ahorra lavados y fregados! Las cortinas y cubre-estantes de PLAVINIL en su cocina le brindan más higiene y también le ahorran... lavados y fregados!

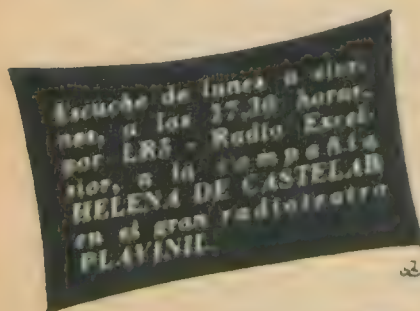
Luego, modernice su baño con una cortina PLAVINIL en su bañera y aunque se bañe toda la familia diariamente, el baño estará siempre seco y limpiito, porque... Ahorra lavados y secados!

PLAVINIL, la extraordinaria tela plástica de múltiples colores, en tipos lisos y estampados de diferentes espesores, es ideal también para bolsones, delantales, fundas para guardar trajes, cubre-colchones de bebés, etc.

Cómprela en la tienda, ferretería o bazar de su barrio.

■ SUAVE AL TACTO ■ IMPERMEABLE ■ FACIL
DE COSER ■ NO PIERDE EL COLOR ■ NO SE
ARRUGA ■ NO SE RAYA ■ NO SE QUIEBRA
■ RESISTE LA ACCION DE LA HUMEDAD,
GRASA Y HERRUMBRE ■ INDIFERENTE A
CUALQUIER TIPO DE MANCHAS ■ SE LIMPIA
EN EL ACTO CON UN PAÑO HUMEDO.

Llene su casa
de flores
con PLAVINIL
en colores



PLAVINIL

MARCA REGISTRADA INDUSTRIA ARGENTINA

TELAS PLASTICAS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS
EVEREADY S.A.I.C. - CANNING 3505 - T.E. 72-7071



NOTAS DE ARTE

● Concurrentes a la inauguración de la exposición póstuma del pintor Eduardo R. Taladril, en las salas de galería Witcomb.



● Augusto Martean expone un nutrido conjunto de sus obras más recientes, compuestas de paisajes urbanos y motivos de bares de Buenos Aires. En estos últimos capta con acierto el clima de los interiores, armonizados con las figuras de líneas difusas. En los temas de la ciudad, esquinas, plazas y bares, una fina atmósfera grisácea envuelve y suaviza el dibujo figurativo, fundiéndolo en una tonalidad total con un acento poético.

HORACIO CRUZ

● En su muestra, en las salas de la galería Van Riel, puede apreciarse la obra madurada de este pintor que ha sabido darnos una visión de París en vibraciones de colores atemperados. "Rue Narvin (Montmartre)", de feliz enfoque y honda perspectiva, la poética quietud de "Notre Dame et pont de L'archeveche", los sutiles grises de "La Siene", "La Siene et le Louvre", de tonos sobrios, iluminado por un cielo rosado que transparenta los grises del aire. Se destaca "Rue Bonaparte" (París), resuelta en rosas, verdes, azules y ocre delicados.

● "Notre Dame et pont de L'Archeveche", óleo de Horacio Cruz.



● El pintor tandilense Antonio Fortunato ha venido perfilándose como un valor positivo en nuestra plástica gracias a su férrea voluntad y disciplina. En el deseo de ampliar sus conocimientos, partió recientemente hacia Europa. Visitará a España, Francia y se radicará un tiempo en Italia, país que brindará a nuestro pintor tanta maravilla de arte.





● El pintor W. Melgarejo Muñoz y parte del público que asistió a la inauguración de su interesante muestra en las salas de la galería Müller.



● "Netti y su gato", óleo de Dino Grassi.

Aldo Paparella, nacido en Minturno, expuso por primera vez en Alcara, moderno, de fuerte contenido plástico. "Dos hojas", simple tema del que saca gran partido en un arabesco gracioso, rico de color. Clorindo Testa, el más abstracto, maneja hábilmente el blanco y negro y para quien unos pocos colores de suave entonación le bastan para darnos notas interesantes, como "Máquina de coser" y "Botes". Mario Vallaro, nacido en Sorrento, es el más figurativo del grupo, formal, personal y muy espiritual.



● Shanta Mitra, señora del secretario de la embajada de la India.



● Susana de Aquino, óleo de José Luis Figueroa.

JOSE LUIS DE FIGUEROA

● Este destacado pintor español expone sus obras en las salas de la galería Müller. Retratos, tipos regionales, pescadores y toreros son la temática de este plástico tan personal y sugestivo.

EN LA GALERIA COROT

● El paisaje del Norte Argentino, de rico color y sabor folklórico atrae la atención de nuestros plásticos. En la galería Corot, Tucumán 874, exponen siete pintores. Armanini, con varias figuras de recia estructura y tonalidades bajas: "Chango de Tilcara", "Hombre de Huacalera" y "Calle de Tilcara", de extraña luz, en finos matices rosas y verdes. "Hacia el valle", de Di Taranto, amplio panorama, luminoso, "La puestera" y "Arena y sol", de color local. Iramain, con "Esquina de San Antonio". "Impresión", de fuerte colorido, y "Motivo norteño", de Villafañe, bien observados.

¿Compró ya SU

Olla a Presión MARMICOC

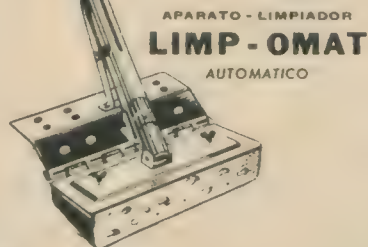
AUTOMATICA?



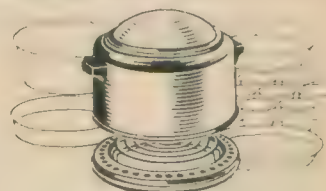
Cómo, todavía no la compró? Pregúntele a su vecina el tiempo que gana al fin del día. Ella le dirá lo maravilloso que es cocinar con la Olla a Presión

MARMICOC. Los alimentos adquieren un sabor exquisitamente nuevo... y retienen íntegramente sus vitaminas y jugos naturales. Pregúntele también cuánto combustible le ahorra!... y lo cómoda y segura que es... Ud. no lo pensará dos veces; llevará en seguida una MARMICOC a su hogar. Y con el Separador de Alimentos MARMICOC, cocinará 3 comidas a la vez. Increíble, verdad?

...y como complementos del hogar moderno:



APARATO - LIMPIADOR
LIMP-OMAT
AUTOMATICO



HORNILLO
SUPER-MARMICONETTE

MARMICOC

ARGENTINA S.R.L. - CAP. \$ 510.000.-

CARLOS PELLEGRINI 1227 - BS. AIRES ● VENTAS POR MAYOR UNICAMENTE

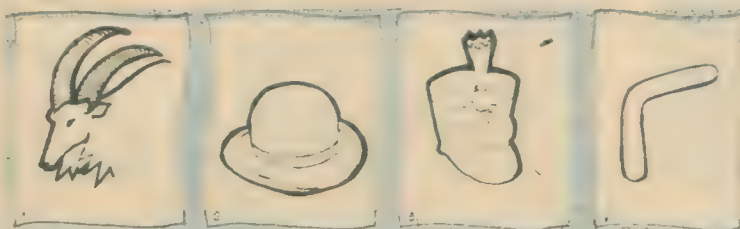


Para la gente menuda

(Dibujos exclusivos de "El Hogar")

EJERCICIO DE DIBUJO

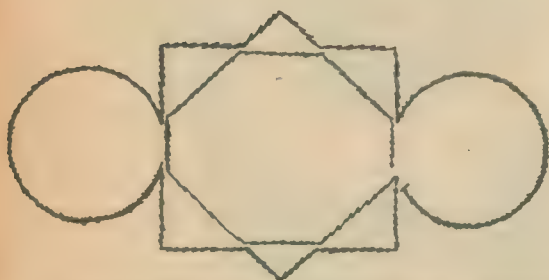
Con una sola línea, es decir, sin levantar el lápiz, y sin que la línea se corte a sí misma en punto alguno, tienen que reproducir este dibujo en un papel aparte. Ya hemos ofrecido muchos ejercicios similares, pero, por si acaso, al pie de esta misma página damos la solución.



ME-RANG-MON-LE-GA
RA-RPION-MYS-BU-MO

FORMEN LOS NOMBRES

Debe aparecer escrito el nombre de cada uno de los objetos aquí dibujados, no tienen más que poner en orden las sílabas que se anotan al pie del grabado. Manos a la obra y luego vean las "Soluciones" para comprobar si no cometieron error alguno.



SOLUCIONES

● A la izquierda pueden ver cómo se realiza el ejercicio de dibujo. ● De "formen los nombres": Musmón; galera; morrión; bumerang. ● Del "Laberinto": No confíes un secreto al charlatán indiscreto.



LABERINTO

Comenzar por la letra N, que aparece en grande, en el centro, y luego anotar en una papel aparte todas las letras que encuentren. Si no equivocaron la ruta, al término de la misma podrán leer una frase aleccionadora, que se reproduce también en las "Soluciones".

*Ese maravilloso
cutis Satinado*

...se logra sólo con el polvo Facial RYGREN, elaborado científicamente a base de cremas y único en el mundo *satinado*, que da al cutis encantadora naturalidad, lo protege y lo mantiene sedoso, siempre joven!

en su tipo exclusivo

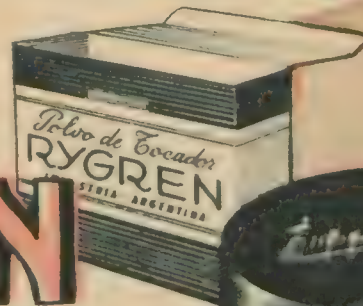
SATINADO
Satinet

Registrado

POLVO FACIAL

RYGREN

Industria Argentina



Un concierto sinfónico

HANS Rosbaud, director austríaco que nos visita por vez primera, actuó ante la Orquesta Sinfónica del Estado. Es conductor serio, buen músico, cuya personalidad pareciera más acorde con el clasicismo de un Mozart, por ejemplo, que con el romanticismo de un Wagner o un Ricardo Strauss. Lo mejor — que fué muy bueno — de su concierto de presentación en el Rex resultó una sorprendente *Sonata pian e forte* del veneciano Giovanni Gabrieli y una exquisita sinfonía de la juventud de Mozart.

En la ejecución de estas dos obras, Rosbaud se impuso como estilista notable. Poseer estilo es conocer a un autor en su letra y su espíritu. Y nuestro huésped restituyó la pequeña *Sinfonía N° 6* con la frescura y espontaneidad que hacen de toda obra mozartiana una sonrisa musical. Aquí se trata de la sonrisa de un niño de once años; y sobrepasa la imaginación pensar que a esa edad el genio de una criatura haya dado una "flor" capaz de embellecer el alma de tantos hombres que, por eso mismo que dejaron de ser niños, sienten necesidad de la presencia mozartiana.

El conductor tradujo esta sinfonía, nueva para nosotros, con delicadeza y chispeante precisión. Asimismo, muy equilibrada en sus amplios planos fué la versión de una página extraordinaria, la citada *Sonata pian e forte* (es decir, suave y fuerte) de Giovanni Gabrieli, genio y gloria del Renacimiento, cuyos hallazgos de timbres instrumentales son una anticipación de las audacias orquestales modernas. Partitura hermosa, de gran nobleza y austeridad, confiada a dos pequeños grupos de instrumentos de cobre que se envían, uno a otro, según acontecía en la iglesia San Marcos, ecos de sonoridades que son verdaderos contrastes de colores. Hans Rosbaud restituyó con todo acierto el carácter pictórico de estas páginas.

Creo, en cambio, que su *Preludio y Muerte de Tristán e Isolda*, su obertura de *Maestros cantores*, como asimismo su *Vida de héroes* straussiana, carecieron de vuelo, o, mejor dicho, del "supervoltaje" requerido por estas páginas. Naturalmente, no hubo incorrección técnica alguna; pero faltó el apasionado italianismo de *Tristán* y pareció ausente el lirismo exacerbado y a veces hasta vulgar, pero indispensable, inherente a la música de Strauss. Detalles éstos que no obstan para que Hans Rosbaud sea un buen director. Su interpretación de un bien logrado y por momentos humorístico *Pericón* del

compositor argentino Luis Gianneo fué muy celebrada.

DOS PIANISTAS

De los dos jóvenes pianistas que hicieron su presentación, el búlgaro Ventsislav Yankoff y el norteamericano Gran Johannesen, mis preferencias van a éste por tratarse de un instrumentista fino y sensible, mientras en el primero parecieran privar la fuerza y el mecanismo, así como cierta tendencia a precipitar los movimientos, de lo cual resulta un desequilibrio que conspira contra la pureza de las interpretaciones.

Del caso de estos dos concertistas se desprende que, por una vez, en lugar de ser Estados Unidos quien nos envía uno de sus pianistas "boxeadores", es de Europa que nos llega el "atleta", perteneciendo, en cambio, el representante yanqui a la categoría de los refinados.

A través de su maestro Roberto Casadesus, Johannesen posee, en efecto, las sutilezas de la escuela francesa con todo lo que ésta presupone de intimidad, búsqueda de timbres o contrastes de colores. Algo nervioso en Mozart, fué recobrándose en Mendelssohn y Grieg, para llegar a infundir varonil impulso a la *Sonata en si menor* de Chopin, y luego abordar, plenamente compenetrado del estilo, obras de Fauré, Chabrier y Roussel. De éste una composición notable, aunque bien desafiada por los virtuosos preocupados en lucirse. Si, efectivamente, las *Tres piezas Op. 49* no impresionan por el brillo, ¡cuánta música entrañan! Páginas fuertes, audaces, a la vez despojadas y de rica substancia, claras, de sabrosa sencillez y armonioso equilibrio. Un regalo para conocedores.

En la Wagneriana, Johannesen fué aplaudido. Se trata de un artista interesante, que adivinamos animado por el noble propósito de ser un auténtico servidor de la música. Estos no abundan...

ALICIA MARKOVA

De un salto alado, la célebre danzarina ha venido a posarse en el escenario del Colón. *Lago de los cisnes*, *Silfides*, esa sinfonía en blanco, y varios recitales permitieron volver a admirarla, fina, inmaterial, aérea, con una técnica que es constante desafío a la ley de gravedad. La Markova y su brillante acompañante Román Jasinsky son encarnación de un arte encantador que, por ventura, ha resistido los embates del modernismo: la danza clásica, ensueño de nuestros abuelos...

CUMBRES LITERARIAS

DEL PASADO

Y DEL PRESENTE

BIBLIOTECA "EL ATENEO"

ALTA expresión
de un ELEVADO propósito

Los mas apasionantes temas de:
**LITERATURA, HISTORIA,
FILOSOFIA, POESIA,
TEATRO, SOCIOLOGIA.**

La librería "EL ATENEO" — prosiguiendo su propósito de difusión del libro — ha dado su propio nombre a esta Colección porque ella reúne obras que, por sus valores de pensamiento y estilo, por la selección de sus temas y autores, argentinos y extranjeros, son verdaderas "cumbres literarias".

Primeros títulos de la:

BIBLIOTECA "EL ATENEO"

JOSE INGENIEROS

LA EVOLUCION DE LAS IDEAS ARGENTINAS

Los antecedentes y las causas que gravitaron en la formación de nuestra nacionalidad, los personajes luminosos y oscuros del pasado, los hechos y su interpretación y el acopio de obras y datos de quienes escribieron sobre él (2 ts.) \$ 120.—

FLORENCIO SANCHEZ

TEATRO COMPLETO

El padre de la escena nacional llega en estos días a la máxima consagración con esta edición "príncipe" de toda su obra \$ 60.—

ALFRED FOUILLEE

HISTORIA GENERAL DE LA FILOSOFIA

Amenísima exposición de la evolución del pensamiento humano desde los tiempos primitivos hasta los actuales a la luz de los estudios filosóficos \$ 60.—

PAUL DE SAINT-VICTOR

LAS DOS CARATULAS

El arte concebido como un ser de alma y cuerpo al que se le puede estudiar a la luz de una prolija investigación \$ 60.—

EMILIO CASTELAR

DISCURSOS SELECTOS

El gran orador español puesto al alcance de quien desee deleitarse con la magia del hombre de Estado y del escritor \$ 60.—

ADOLFO SALDIAS

HISTORIA DE LA CONFEDERACION ARGENTINA

La múltiple labor de este notable historiador y publicista argentino alcanza su culminación con esta obra fundamental que nos enorgullecemos de incluir en esta biblioteca. (3 tomos) \$ 180.—

ERNEST RENAN

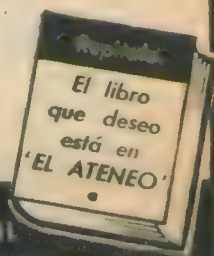
VIDA DE JESUS Y ESTUDIO DE HISTORIA RELIGIOSA

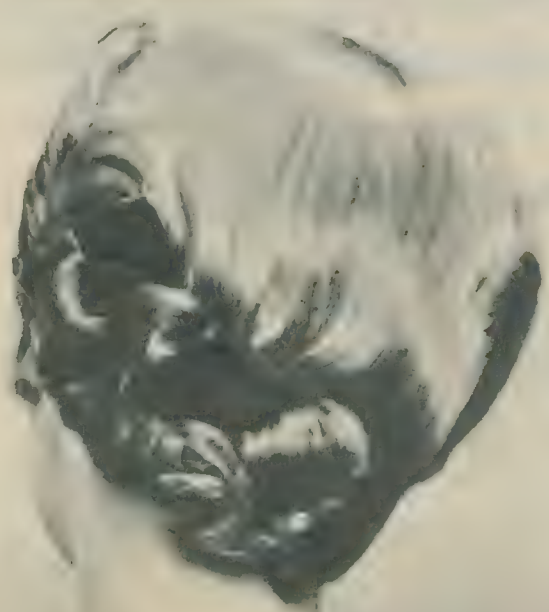
Es, sin duda, la obra de Renán más leída, más discutida en su tiempo y hoy libro clásico de irresistible encanto y profundidad \$ 60.—

ESTA COLECCION SE PRESENTA
EN UNA FINA ENCUADERNACION

EL ATENEO

LIBRERIA EL ATENEO (ORIGINAL)
FLORIDA 140 • BUENOS AIRES • CORDOBA 200





TINTURA
Shampoo al aceite
DE

Helene Curtis

LA TINTURA
PERFECTA
PARA MUJERES
EXIGENTES

- El aceite especial que contiene esta tintura protege la vivacidad natural de su cabello, le da un brillo chispeante e impide que se vuelva opaco, seco o quebradizo. Todos los peinadores saben que la tintura Helene Curtis no "castiga" la cabellera.
- Su acción es muy suave y profunda, por lo que su aplicación tarda unos minutos más que las tinturas comunes, pero el color queda notablemente más parejo y es mucho más durable.
- Los cabellos teñidos con Tintura al Aceite Helene Curtis, son realmente más hermosos que los naturales. Elija entre los amorosos tonos del muestrario Helene Curtis, el color que más la favorezca.
- Empleando tintura al Aceite Helene Curtis nadie se dará cuenta que usted se tiñe el cabello. Exíjala la próxima vez.

PARA LAVAR
LOS CABELLOS
TEÑIDOS

USE
**SHAMPOO
FULOFOM**

El Shampoo Fulofom de Helene Curtis está preparado especialmente, para mantener el cabello teñido en el verdadero tono impartido por la tintura. (No contiene Jabón). Con FULOFOM se evitan velas y decoloraciones, asegurándose la permanencia y uniformidad del color.

ORVENT S. A. - Alsina 3058 - Buenos Aires

ACTUALIDADES



QUINCE AÑOS

- Con motivo de cumplir quince años, Fanny Marzol ofreció una recepción a sus amistades en su residencia.



FIESTA INFANTIL

- Festejando el cumpleaños de su hijo Jorge Antonio, el doctor Jorge Santamarina Iraola y su esposa, doña Virginia María de las Nieves Acosta, realizaron una reunión infantil. El agasajado apaga la tradicional torta de cumpleaños.



- Jorge Antonio junto a sus amiguitos ríe ante las ocurrencias del payaso.

RECITAL

- Bajo los auspicios de la Dirección Nacional de Cultura, Elda Cristina Scandone ofrecerá el próximo lunes 15 del corriente un recital poético en el Salón Dorado del Teatro Nacional Cervantes.



**IMPORTADOS DE
FRANCIA**



**PLATA
LAPPAS**
...más la use, mejor luce!

FLORIDA 740 - SANTA FE 1381
SARMIENTO 2447
y en Rosario: CORDOBA 929

EVA HEINITZ

(Continuación de la pág. 20)

músicos de su tiempo consideraban como el más aristocrático de todos, y muy superior al violín, desestimado por "profano y vulgar".

—Mi viola —ahora la voz de Eva suena como de suave confidencia— es un bálsamo en estos tiempos. El público vuelve atrás en el tiempo escuchándola como un mensaje de épocas idílicas de un paraíso perdido. Y así descansa de este mundo agitado y grotesco. Con Wanda Landowska solemos hacer recitales que llamamos "un viaje de turismo a la quietud de los siglos dormidos".

—¿Cree que la música tierna desarma los espíritus? —le preguntamos.

—La música antigua, como el arte griego, no tiene edad. Está transvasada fuera del tiempo. Mi viola suena a siglos pasados y el público siente su acento virginal con ternura, como si oyera cantar a un niño. Recuerdo que ante una sala repleta, en el Carnegie Hall, no se oía ni una tos mientras ejecutaba una hermosísima aria de Bach. Cuando terminé, en lugar de aplausos se oyó un solo suspiro prolongado, exhalado por centenares de personas. Era el alivio a una gran tensión. Como quien recobra el aliento después de una larga carrera. Por eso creo que si diera conciertos durante los intervalos de las largas discusiones de la UN, los espíritus quedarían más tranquilos y pacíficos.

Cuando nos despedimos de ésta mujer excepcional, amante de las "dificultades musicales" e intérprete de música antiquísima, miramos sus largas manos, que tienen una rotunda presencia.

Ella las mira, y por todo comentario une sus dedos, como si los fuera a medir, y nos los muestra con una sonrisa:

—¿Qué le parecen? —dice.

Comprobamos entonces, con inculcable asombro, que los dedos de la mano izquierda son casi un centímetro más largos que los de la derecha. La miramos sin atinar a decir nada, y ella explica:

—Cuando le dije que trabajé duro durante tantos años, me olvidé de contarle este detalle: las posiciones en la viola y el violoncelo adiestraron mis dedos en velocidad y flexibilidad; pero... crecieron un centímetro. He aquí probado el axioma médico de que "la función hace al órgano".

Colaboraciones

EL HOGAR no se responsabiliza ni devuelve los originales que no haya solicitado. Tampoco mantiene correspondencia respecto a colaboraciones espontáneas.

LA DIRECCION.

EL CABELLO TEÑIDO O ACLARADO se mantiene impecable



con

SHAMPOO FULOFOM

DE
Helene Curtis

● Las mujeres que se tiñen o aclaran el cabello deben tomar precauciones al lavarlo, para que conserve el tono elegido, sin vetearse, desvanecerse, ni perder el brillo.

● Precisamente para resolverles el problema, Helene Curtis prepara el Shampoo Fulofom, suave y neutro, que no afecta las sustancias colorantes que se hayan empleado al teñir o aclarar.

● FULOFOM mantiene el verdadero tono impartido por la tintura, y deja la cabellera limpia, sedosa, vívida y brillante. La experiencia ha demostrado que los colores duran más y se mantienen más naturales y hermosos cuando se lavan los cabellos con Shampoo FULOFOM una vez por semana.

Recuerde: FULOFOM es un producto Helene Curtis, único especialmente preparado para no afectar el cabello teñido. Y FULOFOM no cuesta más que los Shampoos corrientes.

ORVENT S. A., Alsina 3058 - T. E. 46-5021 - Buenos Aires

Otro diente...



...Y VAN
DOS...!

Confiado a PEBECO

Un hurra por Bochita! Al mostrarnos su sonrisa con dos dientecitos, presentimos que tendrá muy buena dentadura. Su mamá ya se los cuida con PEBECO, el dentífrico que ella usa hace más de 20 años. Para el cuidado y la belleza de la dentadura ANTES QUE NADA, su dentista; después... siempre PEBECO.



PEBECO EL DENTIFRICO UNIVERSAL

A ORILLAS DEL GANGES

(Continuación de la pág. 28)

ticos. Penetraba en el interior de las piedras y lo inmovilizaba con la insensibilidad del mundo mineral.

La naturaleza ofreció todas sus formas a su espíritu errante, y su alma recorría todas. Desde la hoja de un árbol que la hacía temblar al viento y sentir la savia circulando por su ser, hasta la nube que la iniciaba en las sensaciones de la desintegración. Le bastaba seguir con la mirada el vuelo de un pájaro y concentrarse sobre aquella forma alta en el cielo, para ver la tierra a sus pies y sentir a su alrededor el vacío. Herida que contemplaba causábale dolor penetrante, y en compensación, gozo que hallaba en la naturaleza convertíase en su propio goce. Pero en su peregrinación maravillosa a través de la creación entera habíase olvidado de sí mismo. En su exploración mística del universo, su propio ser quedaba relegado, abandonado en el umbral de algún templo o en los peldaños que se hundían en las turbias aguas del Ganges. Y su cuerpo —del que su alma fugaba sin cesar— ofrecía miserable espectáculo a las miradas detenidas sobre la barrera de lo visible, a los ojos incapaces de adivinar bajo la aparente postración, la más intensa de las vidas la más variada y multiforme de las existencias.

Muchos eran los que pasaban a su lado compadeciéndolo o despreciándolo.

Una tarde se detuvo a orillas del Ganges una joven pareja. Ella era rubia, de ojos celestes, menuda, fina y encantadora, como Gladys. El era alto, apuesto, y manteníase erguido como un triunfador. La luz de su mirada era luz de vida y la rojez de sus labios rojez de sangre.

Allí mismo, delante de él, se dieron el beso de despedida. Y al alejarse ella, quedó flotando en el aire su promesa de amor: "Hasta mañana".

El joven quedó solo. Es decir, solo no; quedó al lado del asceta, que no lo veía, que no reparaba en él: porque su alma estaba enredada entre la oración salmodiada por un fiel sumergido en las aguas de la orilla.

Y el joven le habló. Al principio no le llegaba su voz. Pero hubo un momento en que levantó el descarnado rostro y se estremeció. Porque aquél joven, alto, apuesto y erguido como un triunfador, le hablaba en su propio idioma, el idioma de su alma.

Le decía que al concentrar la mirada en la forma de un pájaro alta en el cielo, ve la tierra a sus pies y siente a su alrededor el vacío. Le decía que su alma se suspende de los rayos del sol y sigue al astro identificada con él. Le decía que al contemplar la hoja de un árbol siente su savia circulando por su ser. Que la armonía de la naturaleza es su propia armonía, que los relámpagos de las tempestades iluminan las olas del océano de su alma, y que no existe barrera —material o inmaterial— capaz de detener su mirada, hecha para abarcar el tiempo y el espacio.

Y cuando terminó de hablar, el asceta le preguntó con su voz do-

EL MEJOR REGALO

El Jugete preferido

CUENTOS DE CONSTANCIO C. VIGIL
PARA LOS NIÑOS



Misia Pepa

Los Chanchin

El Mono Relajero

Muñequita

Los Ratones Campesinos

El Sombrero

Tragapalos

Botón Talón

La Hormiguita Viajera

El Manchado

La Dientuda

La Familia Conejola

La Reina de los Pájaros

Chicharrón

El Bosque Azul

Juan Pirincho

Los Enanitos Jardineros

Los Escarabajos y la

Moneda de Oro

Cabeza de Hierro

El Imán de Teodorico

La Moneda Valvedora

El Casamiento de la

Comadreja

LINDOS LIBROS CON PRECIOSAS ILUSTRACIONES EN COLORES Y TAPAS DE CARTÓN

Aprenda a

NADAR

y haga

GIMNASIA

en la

ESCUELA DE NATACION Y GIMNASIA

en su nuevo local

Director:

Profesor E. Petkievicz

PARAGUAY 237
T. E. 78-9829/171



Magnífica CHAQUETA en fina cabra gamuzada, variados colores, mangas largas, \$ 252.— Mangas cortas... \$ 220.—

DISTINGUIDO PANTALON, modelo francés, en fina gabardina de hilado importado, gran variedad de colores, a \$ 179.—

HERMOSA CASACA de lana angorina, en todos los colores, \$ 144.50

CINTURON DE ELASTICO, última moda, con cierre dorado, colores: rojo, negro, y amarillo, a \$ 55.—

ELEGANTE CASACA de pura lana peinada, mangas dolman, con cuello y puños combinados en: negro y oro; negro y verde; negro y rojo, a \$ 158.—

SOLICITE SU CREDITO



SUPACHA 316 CERRITO 18

T. E. 33-1113 T. E. 38-6827

lorida, con su voz quebrada, que parecía surgir de un abismo:

—¿Y cómo es, hermano, que tú llegaste adonde llegué yo a costa de tantos sacrificios? Yo ya no puedo levantarme y tú marchas erguido; yo sufro y tú pareces gozar. Diríase que soy el padre de tu padre, y, sin embargo, tengo tu misma edad. Confíame tu secreto: ¿por qué, fuerte y bello, eres lo que soy yo, que he convertido mi cuerpo en un despojo?

El otro sonrió: la luz de su mirada era luz de vida.

—Soy poeta —contestó—. Y mi secreto se llama imaginación.

Y se alejó con paso lento, de cara al sol. En sus oídos vibraba aún la música de la despedida, la promesa de amor: "Hasta mañana"...

LINDA LINDSAY

(Continuación de la pág. 56)

abre la puerta de ésta, como si fuese la puerta de un "placard", se creería entrar en las maravillas de una cueva millonanesca, porque está llena de sombreritos coquetos y brillantes, con bordados en coral y con motivos de ave de paraíso. Giza realiza creaciones adorables y demuestra una vez más cómo, habiendo voluntad de trabajar, se consiguen en la Argentina resultados óptimos, y superóptimos, desde luego, cuando además hay un arte, una calidad especial, una inspiración puesta al servicio de ese trabajo.

Hablemos ahora de gente menuda. De Tomás O'Farrell, que, muy amigo de los "doggies", ha reunido como compañeros a ejemplares de características tan distintas como "Petit", un pincher miniatura, y "Edda von Neubad", aristocrático nombre para un soberbio ejemplar de raza San Bernardo.

Y siempre dentro de la "giovinetza", les hablaré de dos chicos divertidísimos. Nico y Carlos Martín Alonso. Tienen la característica de que al hablarse —son de edades semejantes, entre diez y once años, en un grupo de varios hermanos y muy amigos entre sí— lo hacen siempre mencionando el nombre del otro. "¿Me prestas tal cosa, Nico?" "Sí, Carlos, puedes tomarla." "¿Vienes, Nico?" "Bueno, Carlos." No puede decirse que no haya entre ellos "ni un sí ni un no"; los hay, pero siempre con el correspondiente nombre.

Cuando se enojan, cosa que sucede, por ejemplo, durante un partido de tenis entre los dos, no dicen que están enojados, sino "que se han puesto dignos". Pero con estas características: se pelean para toda la vida, "se ponen dignos" jugando al tenis, pero cinco minutos después están amichismos jugando a la pelota con paleta. Y si se les pregunta: "¿Pero no era que estaban "dignos"?", contestan: "Sí, para jugar al tenis, sí, pero para la paleta, no."

En el mundo de los chicos caben esas sutilezas y esas cosas que para los grandes serán siempre incomprendibles...

Jerarquía

EN PRENDAS DE PUNTO



Caracteriza este elegante conjunto, de punto jersey, sus modernas líneas y la suavidad de su finísima lana. Su precio \$ 172.40

Presentamos gran variedad de modelos, en los tonos más novedosos.

Lake

LO MAS SELECTO EN PRENDAS DE PUNTO Y JERSEY A PRECIOS MUY CONVENIENTES

Av. Santa Fé 1346

GRANDES BIOGRAFÍAS de ESPASA-CALPE ARGENTINA

Vidas extraordinarias, vidas célebres, vidas de lucha y pasión. Panorama de la Historia vista a través de los ojos de los mismos personajes que la vivieron.

EN COMODAS CUOTAS

puede usted adquirir sus 40 volúmenes encuadrados en tela, con estampaciones de oro y lujosa sobre-cubierta. Entre ellos:

MARIA ANTONIETA,

por Hilaire Bellocq.

LA VIDA HEROICA DE MARIE CURIE.

por Eve Curie.

AUTOBIOGRAFIA,

por Gilbert K. Chesterton.

MOZART, por Alfredo Einstein.

SANTOS QUE CONMOVIERON AL MUNDO,

por René Fülöp-Miller

ANTONIO PEREZ,

por Gregorio Marañón.

MEMORIAS, por André Maurois.

FELIPE II, por W. T. Walsh.

SANTA TERESA DE AVILA,

por W. T. Walsh.

EXPERIMENTO DE AUTOBIOGRAFIA,

por H. G. Wells.

y muchos más

ENVIE HOY MISMO

este cupón

ESPASA-CALPE ARGENTINA S. A.
Tacuare 328 - (R 51) - Bs. As.

Sírvanse remitirme, sin compromiso de mi parte, folleto explicativo y condiciones de venta de la colección: GRANDES BIOGRAFÍAS.

NOMBRE:

DIRECCION:

LOCALIDAD: F. C.

ESPASA-CALPE Arg. S. A.

Tacuare 328 - Buenos Aires
T. E. 34-0074

ROMAN VIÑOLY BARRETO

(Continuación de la pág. 18)

arte, nuestro cinematógrafo ha logrado imágenes maravillosas que están a la altura de cualquier cine del mundo.

—¿Cuáles son las mejores perspectivas para el cine nacional?

—A mí entender, ir en busca de temas autóctonos. La historia argentina es un campo maravilloso. Necesitamos más autores dispuestos a buscar temas en las cosas argentinas y americanas. Técnicamente, el cine nacional está en condiciones de afrontar cualquier esfuerzo.

—¿Con relación a los progresos excelentes logrados en los últimos tiempos?

—Ellos se deben, nos dice, y esto hay que destacarlo claramente, a la acción desarrollada en este aspecto de proteger a la industria cinematográfica argentina por parte del actual gobierno. Desde el día en que el subsecretario de Informaciones de la Presidencia de la Nación, señor Raúl Alejandro Apold, conversó en su despacho con los productores y directores, se inició el desarrollo de un amplio plan, que ha dado y dará aún ingentes beneficios a nuestro arte cinematográfico. Por este sistema, la producción de películas puede alcanzar un excelente ritmo, y en los mercados del exterior los films argentinos serán mirados siempre con respeto, pues constituirán esfuerzos sanos. Es necesario que recuperemos, agrega Viñoly, el mercado latinoamericano, cuyas puertas nos fueron cerradas por la producción de películas sin calidad, que nada agregan a nuestro arte.

Con respeto profundo, que trasunta evidentemente admiración hacia sus colegas, Viñoly evoca para nosotros los primeros pasos del cine nacional. Desfilan los nombres, pero a través de su expresión clara e inconfundible podemos interpretar sus pensamientos.

—Mario Soffici, nos dice, genial en su prólogo de "Tres hombres del río", muestra no superada en el cine latinoamericano; Lucas Demare y Luis César Amadori, verdaderos valores que forman parte del historial del cine nacional.

Termina nuestro breve reportaje; el reportaje que más que su expresión definida habla, para nosotros, claramente del reencuentro de un hombre con el destino.

—Pronto empezaré a filmar "Nada", basada en una novela de Carmen Laforet, historia humana de una adolescente. El libro tiene un material estupendo. Comenzaré mi labor como siempre lo hecho en mi vida: dispuesto a plasmar en las imágenes esta historia que llegará al corazón de todos los públicos, pues no es sino el relato de la vida misma.

Llevamos con nosotros la impresión de una personalidad vigorosa. Nuestra charla va a terminar donde jamás pasó por nuestra mente. En un andén ferroviario. Son las 8.35 y va a salir un tren para La Lucila, en donde vive el traductor de Claudel. Se aleja de nosotros fumando su pipa; un poco despeinado; ensimismado en sus pensamientos. Bajo su brazo, un nuevo libretto, en el que la noche de nuestro reportaje pensaba trabajar. Permanecemos aún unos instantes junto al pórtico del andén y aguardamos hasta perder de vista entre los cientos de viajeros la figura de este hombre pequeño, de exquisita cultura, que un día, con su espíritu lleno de inquietudes, llegó a Buenos Aires, con su bagaje de esperanzas y anhelos, a reencontrar su destino.



INCABLOC

REVOLUCIONARIA
CONCEPCION EN LA
HISTORIA DEL RELOJ

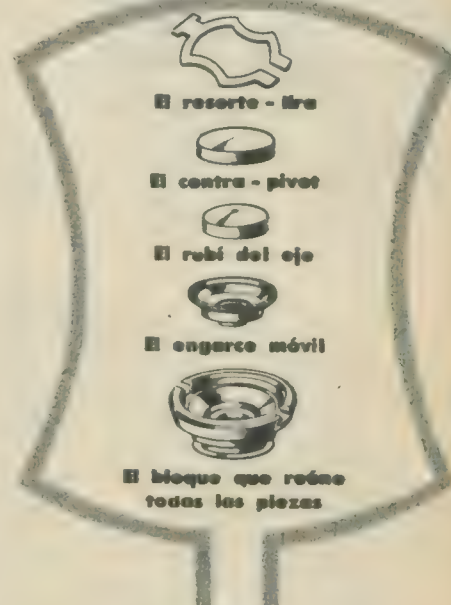
¿Qué es INCABLOC?

INCABLOC es un maravilloso dispositivo que protege las partes más delicadas del reloj: los pivotes del eje y los rubíes. Las más famosas marcas suizas han adoptado INCABLOC. Hoy, ningún reloj es verdaderamente moderno si no está dotado de este auténtico amortiguador de golpes.

INCABLOC

absorbe los golpes

Las 5 piezas de
INCABLOC

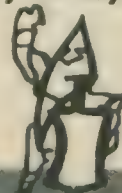


40.000.000

de relojes están
protegidos contra
golpes por

INCABLOC

... y el suyo?



EL CABALLERO
INCABLOC
PALADIN DEL RELOJ

HOY NINGUN RELOJ ES VERDADERAMENTE
MODERNO SI NO POSEE INCABLOC

EL BARRIO RESIDENCIAL POR EXCELENCIA Y TRADICION

VARELA 112

ENTREGA en NOVIEMBRE

Departamentos de 2, 3 y 4 amb., grandes placares, agua caliente y lavadero ind., portero eléctrico y antena para televisión. Incinerador, calefac. y heladeras centrales.

PRECIO FIJO

Desde \$ 20.482.-

al contado y amplias facilidades

inclusive Banco Hipotecario

Iglesia SAN JOSE

RIVERA INDARTE

PEDERNERA

VARELA

MON FALCON

EDITEL

CANGALLU 7622 - 7 5 32.55

J. E. TEITELBAUM

Todos los caminos conducen a... Buenos Aires

(Continuación de la pág. 11)

ma de su verdugo, el rojo "coronel Valerio". Conviene tratar ambos relatos con cierta reserva. Renzo manifiesta la tendencia de magnificar su papel, mientras que Valerio actúa como un típico agitador comunista. De acuerdo con su relato, la ejecución de Mussolini debe ser considerada como un hecho "meritorio que cubre de honor" al partido comunista italiano. Y fué él quien bajo la autoridad de la bandera roja mató al dictador de Italia y creador del fascismo. Así, pues, es dable admitir la posibilidad de que él anhela por todos los medios ocultar el suicidio de Mussolini, sosteniendo, en cambio, que la "sentencia del pueblo" fué ejecutada.

Al estudiar todos aquellos acontecimientos uno llega a la conclusión de que para ciertos círculos resulta muy importante cubrir con misterios los dos últimos días de la vida de Mussolini.

—Esto fué hecho por una mano experta en forma deliberada — afirma Román Dabrowski.

Jamás llegaremos a saber cómo rezaban los capítulos auténticos del extenso memorial escrito por Mussolini. Porque a semejanza del oro y los millones que llevaba consigo Mussolini, se extraviaron también aquellos documentos secretos que, según él, tenían gran importancia. Aquella cartera de la que no se separó hasta los últimos momentos, de la que decía a los guerrilleros que tenía gran significado para Italia. ¿Qué pasó con todo esto? Hay que admitir que jamás hemos de conocer las verdaderas circunstancias en que ocurrió el desenlace de este episodio, supuestamente tan simple. Jamás hemos de saber si Mussolini se suicidó o bien fué fusilado en el jardín de la villa Belmonte, frente al muro en que ahora figuran dos cruces negras, que indican el lugar en que cayó muerto el dictador y, asimismo, Clara Petacci, ambos atravesados por las balas.

SOLUCIONES

(Continuación de la pág. 24)

COCKTAIL DE LETRAS

(Personajes de óperas de Puccini)

- | | |
|--------------------|----------------|
| 1. Rodolfo | 11. Des Grieux |
| 2. Parpignol | 12. Cavaradosi |
| 3. Manón | 13. Tarandot |
| 4. Gianni Schicchi | 14. Marcelo |
| 5. Goro | 15. Scarpia |
| 6. Cio Cio San | 16. Lauretta |
| 7. Alcándoro | 17. Pinkerton |
| 8. Lidú | 18. Musetta |
| 9. Benoit | 19. Sharpless |
| 10. Minnie | 20. Suzuki |

JUEGO ONOMATOPEYICO

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1. Chisporrotea | 11. Muge |
| 2. Silba | 12. Ruge |
| 3. Retumba | 13. Voznea |
| 4. Oncila | 14. Relincha |
| 5. Vibra | 15. Rebuzna |
| 6. Tañen | 16. Graxna |
| 7. Castañetea | 17. Croa |
| 8. Crujen | 18. Cacarea |
| 9. Gorjean | 19. Ulula |
| 10. Zumba | 20. Ladra |



DISCIPLINA DE BELLEZA...



Limpieza facial nocturna...

y armónica belleza diurna!



con

LECHE de PALTA



que posee atributos exclusivos para exaltar el encantamiento facial femenino. Además, es una excelente base de maquillaje.

En frascos de
60 cc. \$ 9,50
120 cc. \$ 13,50

Errecé-37

NOVELA DE UN HOMBRE E HISTORIA DE UN BESO

POR ZULMA NUÑEZ

CUANDO se lee en los libros cualquiera de esas apasionantes historias que exaltan y conmueven por lo que dicen al alma y al sentimiento, no se deja de pensar que son el producto de la fantasía del artista a quien debemos esa realidad con que se nos aparecen hombres y situaciones obligándonos a creer, aunque sea por unos instantes, intensamente vividos, que son verdaderos. Más aún: la ilusión que esos hombres y esas situaciones producen en nosotros es, a veces, de una naturaleza tal, que aun perdiéndonos de vista, una vez que las páginas en que se hallan reflejadas salen de nuestras manos, siguen actuando en nuestra conciencia y siguen siendo reales.

No obstante ello, nuestro convencimiento íntimo es otro. Nos cuesta superar la idea de que hay una vida que sólo pertenece al dominio del libro: la vida de la ficción y otra que encuadra exclusivamente en el área abarcada por la realidad del ser y el mundo que lo rodea. Por eso separamos, sin ninguna clase de contemplaciones, la una de la otra, con lo cual no se sabe si afianzamos nuestra incredulidad en la existencia de una vida que no sea la vulgar y silvestre que a todos nos toca vivir, con su lado bueno y su lado malo, si defendemos nuestra propia capacidad de ilusión, o si tratamos de escapar al embaucamiento de que pueden hacernos víctimas por igual la realidad vivida o la ficción que se nos muestra como su más legítimo y fiel retrato.

Sea por lo que sea, lo cierto es que aunque lo escrito nos conmueva como si fuera el fiel reflejo de la verdad, jamás lo aceptamos como tal, salvo cuando se trata de la historia o la biografía que pueden mentirnos tanto en sus proyecciones como las creaciones de la fantasía, pero que nos inspiran más confianza que éstas en cuanto a verosimilitud. Y del mismo modo, cuando la vida cobra visos de novela llegando a límites que sólo nos parecen admisibles en ésta, llamamos la atención sobre el hecho e insistimos en nuestra porfiada comparación:

—¡Pero si es increíble! Parece una novela y, sin embargo, es la pura verdad.

De cosas que pasan "como en los libros" está llena la vida. No obstante, aun reservamos nuestro asombro para cuando llega el momento de compararla con lo que ocurre en aquéllos, a veces contado por quienes los escriben con cierta discreción en las tintas "para que no parezca increíble". Porque la verdad verdadera es ésta: que la vida es superior a la novela y mucho más "novelesca" que ella, aunque revistamos esta última de todo el prestigio que el arte le da haciéndola impresionante y eterna, virtudes de que la vida carece, la pobrecita, que no se levanta tanto del suelo. La vida es superior a la novela, sí, y hay novelas vividas que sería preciso ser un escritor muy listo para pasarlas, sin desmedro, por ese crisol de los sentimientos y las ideas que es el arte de escribir, sobre todo cuando lo que se desea

es escribir rindiendo culto a la realidad de la vida, con lo cual se embellece y hace más afortunada la irre realidad de lo escrito, toda vez que el artista logre manifestarse en esa manera única que es sencia del arte y misión estricta de quien lo ejerce.

Y ahora, lector, a confesarnos; a declarar abiertamente que sin la precedente introducción nos resultaría difícil emprender esta crónica a la que se le ha puesto un título semejante y en la que se refiere una novela auténtica, una novela de esas que, como decíamos, requieren ser contadas discretamente para que no parezcan increíbles.

Porque ésta es, en realidad, la novela de un hombre y la historia de un beso. Artista él, para más señas, y patético el signo de su amor que lo lleva a idear un beso como quizá hombre alguno lo soñara o lo realizara jamás. Lean, pues, y juzguen.

Un gran pintor adolescente

Vivía en Montevideo, en las postrimerías del siglo pasado, un pintor niño de raras cualidades cuya obra es aun desconocida por América, a pesar de ser una de las más intensas que su suelo haya producido. Este pintor se llamaba Carlos Federico Saez y había nacido en el departamento de Mercedes—Uruguay— en 1878, comenzando a mostrar los primeros síntomas de su talento artístico a los trece años —aunque no faltan quienes afirmen que fué a los once—, en una forma tan asombrosa, que el mismo Juan

Carlos Federico Saez tal como se pintó para el beso inmortal que da a su amada en el misterio de las telas superpuestas. Es el único retrato que de él se conserva.

La rubia modelo a quien amó el romántico pintor cuando tenía quince años y era ya un artista extraordinario. Esta es, como sucede siempre con las obras que el amor inspira, una de sus mejores telas.



Manuel Blanes se mostró sorprendido, vaticinando un glorioso porvenir para el muchacho y aconsejando un viaje de estudios a Europa.

Fué Italia el país escogido para buscar orientación a la temprana madurez de quien estaba destinado a legar a la posteridad una de las más encantadoras historias de amor que se conozcan y que sólo por casualidad llegó a ser descubierta, como van ustedes a saberlo si tienen la paciencia de seguir el hilo de este relato.

Italia, decíamos, se constituyó en la patria espiritual de Saez, que se agigantó al contacto de su ambiente como el maestro había previsto. Aunque no tenía, es cierto, estatura cronológica para que se le exigiera tanto. Pero él daba lo mismo; daba porque había nacido en plenitud como nacen los predestinados. De modo que, ante el milagro de las viejas escuelas en las que percibe aún el eco de los pasos de Leonardo y Miguel Angel y Fra Angélico y Botticelli, trabaja en academia primero, con maestro particular después y luego solo, lo que hace más pronto de lo que nadie pueda imaginar.

Porque lo que en realidad necesita para producir aquel niño es libertad. Las ataduras le molestan y cohiben; le impiden crecer, seguir la audaz manifestación de sus manos empeñadas en un juego difícil, pero del que él sólo tiene el secreto. También su pintura es libre, aunque no tiene nada de infantil, por cierto, sino todo lo contrario. Se excede por lo sólida, por lo bien plantada, porque tiene, en grande, lo que un niño no está en condiciones de andar prodigando, salvo que venga al mundo hecho hombre como éste: pasión y coraje.

Sin embargo, dentro de esa madurez y esa libertad hay algo de fresca expresada, más que en el decir, en el colorido dinámico, juvenil y pleno que tampoco se sujeta a las teorías aprendidas, sino a algo propio y único que sorprende a quienes lo saben captar. Se ve que aun pesando en Saez la influencia europea, y más que europea, de los pintores italianos, cuya proximidad no puede menos que conmoverle, acusa los perfiles de su propia personalidad y su talento nada comunes hasta el punto de que, lejos de caer en las travesuras de la imitación, ahonda en su legítimo estilo haciéndolo más suyo, más fuerte, más viril, más condensadamente humano.

Va por el camino difícil de la sencillez — se dijo—. Y esto es verdad. Por el camino de la sencillez, que es el camino humano del que tiene la virtud de expresarse sin acudir a los recursos demasiado complicados, sino traduciendo el choque emocional tal como se lo recibe en la maravilla de su lenguaje: forma, color o palabra.

Sin embargo, Saez no necesita servirse de las tonalidades que surgen con la espontaneidad de la luz de su paleta privilegiada para mostrarse en toda la grandeza de esta natural condición. Ya en sus primeros dibujos, en los que no existe la ingenuidad del niño — pues, como dijimos, nace perfectamente dotado para su arte —, trasciende esa singularidad de su alma, que lo hace aparecer como un dominador de la naturaleza pasando por sobre los obstáculos y descubriendo lo que a otros tanto cuesta descubrir. Esa capacidad excepcional para provocar mediante sombras admirables un claroscuro de transparencias y sentido plástico de grandes valores es, sobre todo, muy de su mano y lo que más atrae la atención entre los pintores de la bella Italia que adoptan al niño pintor como a uno de los suyos.

El primero y último amor

Desde luego, Carlos Federico Saez no era un ser normal en el sentido vulgar de la



Autorretrato del gran pintor Juan Manuel Blanes, que le vaticinó un glorioso porvenir a Carlos Federico Saez.

expresión. Lo normal es el equilibrio entre las dos grandes fuerzas del hombre: cuerpo y alma. Mas nunca la apropiación total de esta última de todo el interés de la vida, porque entonces no hay forma de entenderse para juzgar lo que sale de las líneas de lo escrito, y cuando un ser humano echa a perder de este modo los cálculos de la naturaleza, se pone decididamente bajo el dedo acusador que entiende en el orden de lo creado.

El caso de Saez era éste: un espíritu grande en un cuerpo incapaz de contenerlo. Nervioso, sensible, era como el eco no de una, sino de muchas almas que hubieran extraviado su continente físico y vivieran para ese único movimiento que no les está prohibido: el de ser almas y actuar independientemente como tales.

Así trabaja allá en Italia con sus colores, como quien juega con el arte. Pinta a la naturaleza en el descuido en que existe y, a ratos, derrama sobre una tela puesta en el suelo tonos que luego mezcla consiguiendo efectos imprevistos y armonías insospechadas.

Un día llega a casa de este infante metido a travesuras de mago una mujer. El alma la ve y la oye. Es una modelo profesional no mucho mayor que él, que está viviendo el instante simbólico de la primavera de la vida. ¡Quince años! ¿Había pensado, acaso, alguna vez en el amor? Seguramente no. Fué hacerse cargo demasiado pronto del grave mensaje que se le puso en las manos para que, cuanto antes, saliera a pregonarlo por los caminos del mundo, alma hecha grito, alma cuyo destino es arder en el propio fuego, para que hubiera tenido tiempo de darse cuenta de que podía amar.

Cuando he aquí que, de pronto, todo florece en una nueva luz y el alma se deja envolver por ello. Mientras que en la historia de Carlos Federico se abre una página única, sorprendente, en la que él escribirá con palabras que sólo las almas saben comprender en ese lenguaje inmaterial que les es característico.

Muchos retratos hizo el pintor quinceañero de esta mujer que vino a impresionarlo un día, trayendo en su semblante la sonrisa y la lágrima del amor. Pero uno solo ha pasado a la inmortalidad. Y esto, cumple decirlo, no sólo a causa de la anécdota que a él se vincula, sino por el hecho de ser, en la mejor intención de lo estético, una verdadera obra maestra.

No se necesita ser un gran imaginativo para comprender lo que ocurrió entonces. Ganado por su pasión, la primera de su vida, el artista se da a ella en totalidad y en intensidad (única forma en que saben darse los seres de su condición), y no duda, por supuesto, que esta es la mujer que le estaba destinada para hacer posible esa realidad del siempre y del jamás, que sólo algunos seres buscan y entienden. O quizá, también, la ama con tanto decidido sentimiento de entrega como ama su arte, porque presente que el fin está próximo, que no puede vivir mucho tiempo quien vino al mundo maduro para pintar a los trece años como un maestro y amar a los quince como un hombre.

Y el epílogo es dramático y sencillo. Al llegar a los veintidós años, cansado el cuerpo de contener el alma que medra a su lado con abusivo afán, no resiste ya y cede. El arte no es bastante para darle el sostén necesario; el amor, tampoco. Son fuerzas del alma que mal pueden interesarse en esa otra lucha que el hombre entabla a diario para mantener los ojos vivos, abiertos, a la maravilla de la existencia.

Pero antes de morir, él, que había nacido siendo un creador; él, que había creado tanto, confiesa que es ya hora de dejar los estudios y ponerse a crear...

El secreto revelado

Uno solo de los retratos que Saez hizo de su rubia modelo pasó a la posteridad, decíamos. Y ése se encontraba, hacia 1927, treinta años después de la muerte del pintor, en poder de un periodista uruguayo que ignoraba, por cierto, el contenido de aquella tela. Hubiera seguido ignorándolo de no intervenir la casualidad para revelar un secreto que el enamorado quiso llevar con él a la tumba, tal vez porque callándolo le parecía más grande y más suyo su amor.

Sucedió, pues, que en la fecha citada, habiendo organizado Amigos del Arte de Montevideo una exposición de homenaje al pintor —otra se llevó a cabo también hace poco—, requirió la contribución de los distintos poseedores de obras de Saez que había en el país, por lo cual solicitó al citado periodista el hermoso "Retrato de mujer" que figuraba en su galería. Dicen que lo cedió un poco a regañadientes, pues celaba aquel tesoro; pero como de todos modos consideraba un deber hacerse presente con él, decidió prestarlo, no sin antes exigir que fuera puesto en condiciones limpiándolo, barnizándolo de nuevo y... cambiándole el marco. Nunca había pensado en tal cosa; pero el diablo le habló al oído, cosa que en este momento le agradecemos, ya que, de lo contrario, ni la historia del arte habría ganado una de sus más bellas obras, ni la del amor una de sus más conmovedoras páginas, ni nosotros la posibilidad de concitar aquí su recuerdo.

Porque ¿qué creen ustedes que se descubrió al levantar el marco original del cuadro? Nada menos que otra tela pacientemente superpuesta a la del "retrato". Es decir, otro retrato más: el del pintor, que así decidió permanecer para siempre junto a su amada sabiendo que la tuberculosis había sellado ya su condena.

Pero lo más curioso de todo es que había yuxtapuesto las dos telas clavándolas por los lados y de modo que sus labios quedaran unidos a los de ella en un beso interminable. Interminable, como quería el alma que fuera su primera y única pasión por una mujer.

Es la sola efigie de Carlos Federico que queda la de esta otra obra maestra en la que hoy lo vemos, destruido el beso que él soñó eterno. Que perdone su alma a quienes cometieron semejante crimen en homenaje a la inmensa lección de ternura que nos da...



COMIDA DE DESPEDIDA

Con motivo de su partida hacia el Ecuador, el ex embajador de ese país en la Argentina, doctor Alberto Puig Arosemena, y su esposa fueron obsequiados con una comida por la colectividad ecuatoriana y amigos.

NOTAS DE LA CAPITAL



Otro sector de la mesa.

★
Qué elegante!
★



Y no es precisamente su toilette irreprochable el único motivo de su admirable elegancia. Hay un detalle: su perfume distinguido destaca su personalidad. Usa Colonia Rusa de Preal, síntesis maravillosa de encantos perfumados.

Colonia Rusa de Preal se vende en Perfumerías, Tiendas y Farmacias.

Colonia Rusa de PREAL
INDUSTRIA ARGENTINA
Camauér & Cia., Soc. de Resp. Lda.
Capital \$ 540.000 m/n.
Inclen 2839/47 • Buenos Aires



NUEVO JEFE

Un momento del acto llevado a cabo en el Policlínico Rivadavia, con motivo de tomar posesión del cargo de Jefe del Servicio Oftalmológico el doctor Federico Crámer.



BODAS DE ORO

En oportunidad de cumplir sus bodas de oro matrimoniales, don Pascual Colazo Maldonado y su esposa, doña Hipólita Brito, recibieron el saludo de sus amistades en su residencia.

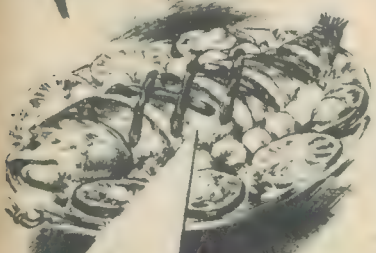
NAMBA
LAS MAS
EXTRAORDINARIAS
BOMBACHAS
ELASTICAS
MODERNAS
VEALAS...
VALE
LA PENA!!

Está en las principales casas.

NAMBA

Es un producto de Fábricas "LEILA"
Carrasco 379 - B. Aires

Patisserie



Especialidades
del
MOLINO

MOUSSE DE FOIE GRASS
TRUFFE

CORAZON DE LOMO
CON CHAMPIGNONS

FEJERREY
A LA PARISIENNE

SUPREME DE POLLO CON
SALSA PERIGOURDINE

LANGOSTINOS
A LA AMERICANA

Confiteria del

MOLINO

Tradición y orgullo porteños
PEDIDOS: T. E. 47-3038

• CALLAO Y RIVADAVIA •

Las más altas expresiones del arte en todos sus géneros las escuchará siempre por

Radio EL MUNDO

RECUPERE SU FUERZA
TRABAJE SU CEREBRO

Falta de memoria
Surmenage, Cansancio Físico y Mental.

NERVIGENOL

EL TONICO PARA EL CEREBRO

Ahora también VITAMINADO, más energético y constante. Para futuras madres y personas de edad

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

Flores Cantaron los poetas a la violeta, símbolo de modestia, a la que busca refugio bajo las verdes hojas, a la que con su color apagado parece desear el anónimo...

Yo no quiero a la violeta. Hasta su maravilloso perfume me entristece.

Con ellas se adornan las canastillas de las modestas vendedoras callejeras en la época en que las noches son largas, interminables, en los días en que, en intento desesperado por protegernos del frío y del viento, levantamos el cuello de nuestro abrigo. Son ellas, las violetas, las anunciadoras de nieve, de frío, de hielo y escarcha. Con ellas llegan los días de muerte para la naturaleza toda...

Adoro, en cambio, esas modestas florecillas que, como campanitas estilizadas, se yerguen en sus tallos orgullosos, se diría, de su esbeltez y su perfume.

Son las fresias el primer anuncio de resurrección en la naturaleza. Su sola presencia en la calle y las vidrieras nos está gritando: Agosto ha terminado y ya llegó septiembre con su cortejo de hojas nuevas, con su gala de todos los verdes que han de transformarse, muy pronto, en el oro de la rosa té, en el rojo vivo de la rosa de Francia, en el blanco deslumbrante del jazmín, en el amarillo de la espiga madura...

Portadoras son de la alegría de este sol que cada día se hace más cálido, más vivificante, el que ahuyenta males y tristezas, el que cada año nos da la ilusión de volver hacia otras y recuperar algo de la juventud que pasó.

¡Pequeñas florecillas humildes, ingenuas, sencillas, que llegan en el instante en que las noches se visten de azul profundo, en que los días son límpidos y los atardeceres dorados!

Han llegado las fresias, se han terminado las flozinas frías y los vientos helados. ¡La clemencia reemplazando, una vez más, a la inclemencia del invierno que termina.

Estímulo Las humildes tareas hogareñas, a veces heroicas por rudas e ingratas, a veces pueriles e insignificantes, siempre indispensables, no pueden ser desterradas de la vida de la mujer.

¡Ni pueden ser desterradas, ni ella lo quiere! Entrañan belleza, constituyen el motivo de abnegaciones sin límites —sentimiento innato en la mujer—, son la mejor prueba de afecto, de interés y de amor que ella puede dar. Son, también, el pilar que mantiene el bienestar de otro..., o de otros. Digo de los miembros todos que constituyen la familia, la sociedad.

La casa limpia y en orden, el manjar que sus manos prepararon, la prenda que enriquece el guardarropa o la "coquetería" para dotar al hogar de "algo más" constituyen pequeños y grandes sacrificios que hablan de afecto, de amor, de estrecha colaboración, de deseo de "comfort", de afán de superación...

No trata, pues, "ella" de eludir sus pequeños y grandes deberes. No se rebela contra ellos; los sabe indispensables y los acepta gozosa. Quiere, eso sí, que sean reconocidos, quiere ser estimulada, desea, como compensación, una palabra de halago, una sonrisa, y, alguna vez, unas horas de solaz...

Y cuando siente que el desaliento hace presa de su espíritu, cuando la fatiga ahuyenta de los labios la risa y la canción, en esos instantes quiere saber que hay "alguien" que puede poner el hombro para que el tedio no la invada, y que hay un corazón donde el propio corazón encuentre refugio...

La casa tiene su lenguaje. El hogar de la mujer feliz resplandece siempre. Se diría que hay más luz, que los colores son más vivos, que el metal brilla mejor. La caricia que sus manos dejaron en cada objeto se convierte en orden y pulcritud.

En cambio, cuando el acuerdo y la dicha no unen a quienes la habitan, se diría que allí todo ha sido dejado para mañana, para ese "mañana" que no llega jamás...

Reflejo del alma es siempre el lugar donde esa alma alberga. Si carece de luz, ¿cómo puede dar luz a su alrededor? Que a "ella" no le falte estímulo y cariño y sabrá, sin duda alguna, dar calor de nido a su casa, a su hogar

GRAN VENTA PRE- INVENTARIO

con ofertas
sensacionales en



ASPIRADORES

LICUADORAS



ESTUFAS

LAVARROPAS



GUITARRAS

ACORDEONES



TOCADISCOS



RECEPTORES



COMBINADOS

CAMARAS

FOTOGRAFICAS



PROYECTORES

etc. etc.

Venga cuanto antes!

Casa **América**
AV. DE MAYO 959



LAS NOVIAS

COMPROMISO

● Ha sido formalizado el compromiso matrimonial de Marta García Tornow con Samuel de Jesús Nóbrega, hijo. Con tal motivo, los padres de la novia ofrecieron una recepción en su residencia. Los novios, en un aparte.



● En un momento de la fiesta, Palmira Sorio de Curto Marti, doña Sara Tornow de García, Audelina Vleyra, Mechela Arias de Bavio, doña Clara Sotomayor de Nóbrega, Amalia Miel Asquía, Marta García Tornow, Alberto García, doctor Angel Miel Asquía y doctor Samuel Nóbrega Sorio



● Saludando a los novios, Lina Tornow de Castro, Joaquín Curto Marti, doctor Antonio Ortigoza y el teniente coronel Aníbal Reyes.

ENLACE

● En la basílica de San Carlos se llevó a cabo el enlace de Ofelia Rosalía Dolci con Néstor Luis Perlaseo.



CARGON-

Harlow
Muy finos

Industria Argentina
Semillados y cosidos
Hechos a mano

Art. 192. Delicada sandalia de gran vestir, en fino becerro gamuzado negro o en charol. Horma Parissien. Tacos 7 1/2 y 8 1/2 cm., a \$ 150.-

Art. 5002. Original sandalia, cómoda y elegante, en charol o verde con costuras blancas, y en amarillo o marfil combinada con charol. Taco 2 1/2 cm., a \$ 120.-. El mismo, en cabritilla extranjera corada o plateada combinada con becerro gamuzado negro, a \$ 235.-

Art. 178. Exclusividad "Harlow". Distinguido modelo para gran vestir, confeccionado en fino becerro gamuzado negro, o en charol. Horma francesa. Taco 8 1/2 cm., a \$ 180.-

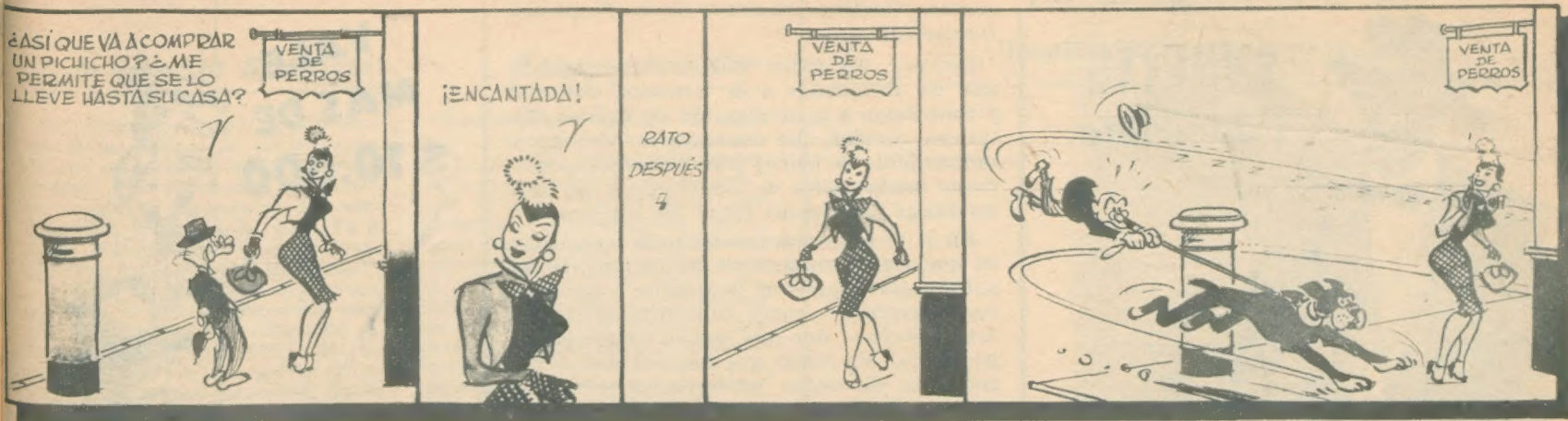
192

5002

178

ESMERALDA 470

T. E. 35 - 8554 — BUENOS AIRES



¿DEBE PERFECCIONARSE EL REGIMEN DE PROPIEDAD INTELECTUAL?

(Continuación de la página 4)

ingresar en ese acuerdo obedece a que la Convención de Berna suprime las formalidades (inscripción, reserva de derechos, etc.) para obtener la protección en los países adheridos.

Siempre he sido partidario de la adhesión argentina a la Convención de Berna que, si bien puede ser objetada en algunos puntos, constituye un instrumento jurídico de gran alcance internacional y ya probado en la experiencia del tiempo.

CRONISTA: ¿Es, pues, urgente la adhesión argentina a la Convención de Berna?

Dr. MOUCHET: Antes de cualquier decisión conviene aguardar y examinar ahora los resultados de la obra

de la conferencia que, con los auspicios de la UNESCO, inició sus sesiones en Ginebra el 17 de agosto último para tratar un proyecto de Convención Universal sobre el Derecho de Autor.

Esta conferencia viene precedida de la labor metódica de reunión y clasificación de datos y consultas a todos los gobiernos, especialistas e instituciones interesadas en el mundo, realizadas por la UNESCO, en un esfuerzo supremo y sin precedentes, para llegar a la lógica y necesaria universalización de los principios sobre la materia, mediante una conciliación de los sistemas americano y europeo.

En dicha conferencia la Argentina está representada por nuestro colega y amigo el doctor Eduardo F. Mendilaharsu.

CRONISTA: ¿Qué problemas plantea la protección de las obras extranjeras en la Argentina?

Dr. MOUCHET: La ley 11.723 acoge en principio, con el mismo tratamiento, a las obras nacionales y a las publicadas en países extranjeros "siempre que pertenezcan a naciones que reconozcan el derecho de propiedad intelectual" (art. 13).

Esta generosa solución se encuentra en realidad muy restringida por otra disposición —la del discutido artículo 23—, que torna lícita la publicación de traducciones de obras extranjeras sin autorización del autor y sin el pago de derechos cuando no se han inscripto contratos de traducción en

Los avisos clasificados de EL HOGAR

PROFESIONALES

ENFERMEDADES NERVIOSAS
ESPECIALISTA - Dr. R. Vivone, médico PSQUIATRA. - Martes, Jueves y Sábados, de 17 a 20 horas.
SANTA FE 2735 - T. E. 78-5441

SANATORIO DIETETICO DIQUECITO

AGUAS ABAJO DEL DIQUE SAN ROQUE - ESTABLECIMIENTO DE PRIMERA CATEGORIA - EDIFICIO NUEVO - AMPLIAS HABITACIONES. TODAS CON BAÑO - COCINA EQUIPADA - DIETETICA MODERNA - BAÑOS DE RIO Y MEDICINALES - EQUITACION - PASEOS - REPOSO - A SOLICITUD TRATAMIENTO MEDICO. - LA CALERA (Cordoba) T. E. 31.

DOCTORA F. ZMUD - Médica Enf. glandulares y de señoras
BERUTTI 2373 - Lun., Miér., y Vier. (Alt. S. Fe 2300). De 15 a 19 horas

PARTERA LIDIA FRUM
SARMIENTO 2135 (Piso 1º B)
T. E. 48-6938 - Atiende todos los días.

VARIOS

¿QUIERE USTED CASARSE?
"Haga su elección en nuestros ficheros". "Casamientos rápidos"

AGENCIA MATRIMONIAL M. B.
Fundada en 1934
25 de Mayo 158 (oficina 414)
T. E. 33-8906 - BUENOS AIRES

PINTO HELADERAS

A SOPLITE, A DOMICILIO
T. E. 53-1086

APRENDA SOMBREROS

Importante Modelista de Barrio Norte
T. E. 72-4676

Vestidos, Tapados, Tailleurs y todo artículo femenino recibo a consignación. Cuento con excelente clientela para su venta. - T. E. 76-8188.

RESIDENCIA LAS HERAS

Casamientos y fiestas sociales.
LAS HERAS 2416 - T. E. 86-4363

VISITELA

ALTA COSTURA
Corte y Confección, curso en un mes. - T. E. 58-2685.

PROFESORA PIANO
Prepara aplazados y libres Nac. y Mun. Danza clásica. Prof. Nac. Clases
T. E. 35-4330.

ALQUILO SOMBREROS
Modelos para Madrinas, Fiestas, etc.
T. E. 41-2716.

USTED,
QUE
DESEA
CASARSE:

GUATEMALA

4427

BUENOS AIRES

MODISTA - ALTA COSTURA
Hechuras rápidas. - Recibe telas.
T. E. 38-1027

FIESTAS INFANTILES
Reuniones. Cine a domicilio.
Ayacucho 1328 - T. E. 44-0340

ENCERADORAS
nuevas, garantidas. Si desea adquirir una llame a 27-3134 y economizará mucho dinero.

JANINE-CHAPEAUX
A domicilio Modelos y reformas de Sombreros. - T. E. 50-9335.

MARY VESTIDOS
Confecciones \$ 120.-.
ARENALES 1965 - T. E. 44-9471

Para concretar este su más preciado anhelo, nosotros le brindamos la oportunidad de conocer a su ser ideal. Solicite nuestro Boletín, mencionando esta Revista, y se lo remitiremos a vuelta de correo en un sobre sin membrete.

AGENCIA MATRIMONIAL "NESOR"

LA CASA DEL PLACARDS

MARCA REGISTRADA

Especialidad en Placards de dormitorios, grandes variedades. Solicite la visita de nuestro Técnico o visite nuestra Exposición y Taller.

Avisamos a nuestra distinguida clientela que esta casa no tiene ni ha tenido socios ni sucursales.

UNICA DIRECCION:

DEL CRUCERO 927
26 - 3187 - Int. 5.

APRENDA GUANTES

en pocas lecciones. De tela y género. - Llame: T. E. 78-0675

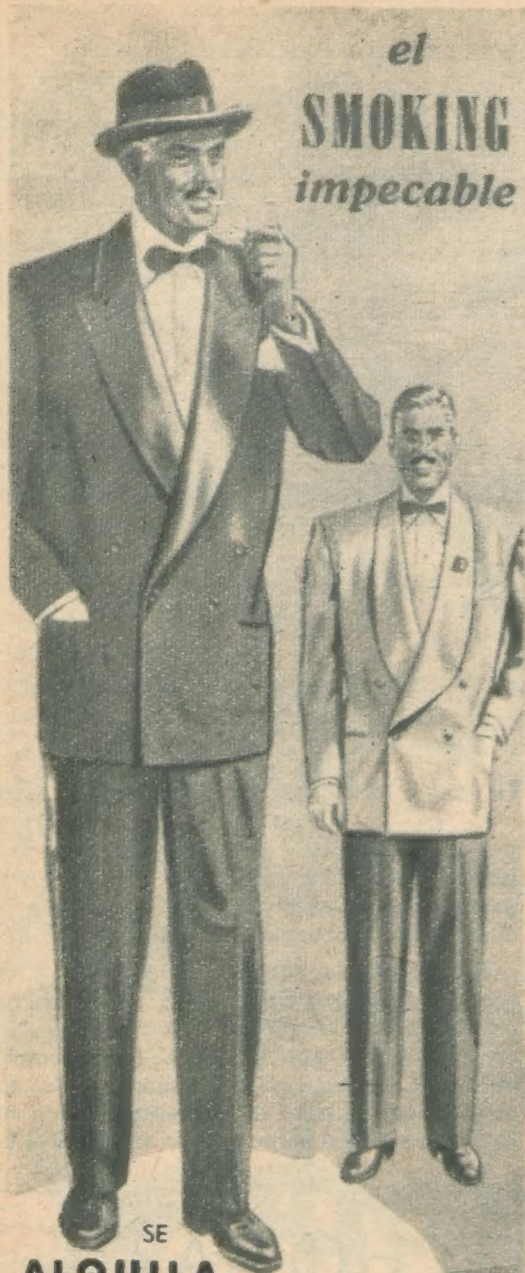
Aprenda **SOMBREROS**
en un mes con Modelista

Aprenda **ALTA COSTURA**
Cortando Su Vestido en Clase.
LAVALLE 900, 1º - 35-8369

MODELOS VENDO
y recibo en consignación. Casimires a precio de fábrica.
RODRIGUEZ PEÑA 222



PARA AVISOS EN ESTA SECCION LLAME A 33-5515, SECCION AVISOS CLASIFICADOS PARA 'EL HOGAR'



SE
ALQUILA
EN CASA
MARTINEZ

Para casamientos, fiestas o cenas de categoría, el SMOKING, es la prenda de etiqueta ideal. Asegure su lucimiento en las mejores condiciones, mediante el práctico y consagrado sistema de alquiler de CASA MARTINEZ. Haga una breve visita a nuestra casa y verá: qué fácil es concurrir a una reunión social, alaviado con un SMOKING de máxima elegancia.

ALQUILAMOS:

Para Damas, Caballeros y Niños, todas las prendas de etiqueta y sus accesorios.

CASA
MARTINEZ

Hipólito Yrigoyen 932 - T.E. 37-9083/89

Sucursales:

Córdoba: R. Indarto 77, 1er. p.

Rosario: Sarmiento 991, 2º p.

nuestro Registro Nacional de la Propiedad Intelectual.

Quienes defienden esta norma alegando que da facilidades a la industria editorial y contribuye a la divulgación de valores culturales, olvidan que consagra el libre aprovechamiento de bienes pertenecientes a creadores intelectuales de otros países, tan merecedores de respeto como los nuestros.

En el terreno práctico tengo la convicción de que estas limitaciones al amparo de los autores extranjeros no benefician a los autores argentinos —como superficialmente podría creerse—, sino que, por el contrario, los perjudica. Es obvio que los usuarios y negociantes de obras intelectuales traten de explotar, en la medida de lo posible, las obras libres del pago de derechos, es decir, las extranjeras que caen en el "agujero" del artículo 23.

CRONISTA: ¿Para la defensa de los creadores intelectuales basta con un buen régimen de protección legal?

Dr. MOUCHET: La pregunta me parece muy perspicaz. Como sucede también en muchas otras de la convivencia social, no basta la existencia de una ley más o menos buena para la defensa de los intereses y valores que se desea proteger. Es necesario que los propios interesados realicen, en forma personal o colectiva, su "lucha por el derecho", para no ser atropellados por los audaces o los codiciosos.

Las asociaciones de autores cumplen una misión decisiva en la dinámica de estos derechos intelectuales. La ubicuidad de la obra intelectual y las múltiples formas que modernamente puede asumir su explotación hace difícil que el autor, dejado a sus propias fuerzas, pueda hacer valer eficaz y prestamente sus derechos en el territorio de su país y mucho menos en el ámbito más extenso del mundo, donde la acción individual sería prácticamente imposible. Ejemplo de la eficacia de estas asociaciones la dan en nuestro país Argentores y SADAIC, tanto por su fuerza gremial como por su buena organización.

Paradójicamente, también les conviene a los autores que los editores, empresarios, etcétera, se organicen gremialmente, a fin de tratar con ellos en forma colectiva y responsable. La experiencia de los acuerdos colectivos es muy alentadora.

CRONISTA: ¿Corresponde, asimismo, la acción protectora de los poderes públicos?

Dr. MOUCHET: Creo que finalmente debe actuar también en esta materia, como complemento de lo puramente jurídico, el estímulo y defensa por los poderes públicos, por la prensa y por la opinión general de los valores intelectuales que encarnan los hombres de letras, los artistas y los científicos.

Subrayemos, por ello, el hondo sentido de las normas rectoras que contiene la Constitución de 1949 en cuanto considera la promoción de la "cultura nacional" como uno de los fines de la Nación. Ella da jerarquía constitucional a la protección y fomento por el Estado de las ciencias y de las bellas artes.

La suerte de los creadores intelectuales se encuentra, por lo tanto, en el programa de las preocupaciones fundamentales de la vida de la Nación.

**VALE
MAS DE
\$ 10.000**



SANDOZ

*lo dejó
como nuevo!*

Confíe usted también a las experimentadas manos de SANDOZ sus trajes, vestidos, pieles, cortinados y alfombras. SANDOZ es realmente una tintorería de primera; por sus modernas máquinas y equipos, exclusivos; sus perfeccionados métodos, su personal especializado y su proverbial responsabilidad.



TINTORERIA
SANDOZ INC.
SERVICIO ESMERADO

Primera entre las de primera

Avda. Libertador General San Martín 2656
T. E. 71-9591 Buenos Aires

NOTAS y COMENTARIOS

A la señorita Herminia

La señorita Herminia es maestra; es la maestra de tercer grado de una escuelita de un barrio suburbano. Está en su casa almorzando, cuando la sorprenden dos timbrazos en la puerta de calle. Va a abrir. Se encuentra con un muchachón: "¿La señorita Herminia?"

"Sí, soy yo", responde ella. "Vengo de la floristería a entregarle este ramo". Deja en las manos de la maestra un gran envoltorio de papel transparente que permite adivinar su fragante contenido: rosas, hermosas rosas rojas. La señorita Herminia cierra la puerta y entra al comedor. ¿Quién le enviará las flores? Aparta el papel, y dos docenas de rosas, en una explosión de color y de perfume, aparecen ante sus ojos. Hay una tarjetita entre las flores: "Para la querida señorita Herminia, en el Día del Maestro, con todo cariño. Sus alumnas de tercer grado." Una lágrima de emoción y gratitud corre por la mejilla de la maestra. Sus alumnas rinden un homenaje a la buena señorita Herminia, que simboliza a todas las maestras y a todos los maestros que desde La Quiaca hasta Ushuaia prodigan generosamente sus conocimientos, su ternura y su cariño a la niñez.

Huyen sin auxiliarlos

Un peatón va a cruzar la calle. Se fija si viene algún vehículo: ninguno. La calle está libre. Da unos pasos por la calzada. Inesperadamente un auto dobla la esquina y, antes de que el peatón tenga tiempo de ponerse a salvo, lo arrolla. Lamentable episodio. Pero más lamentable aún si el automovilista, para eludir responsabilidades, deja a su víctima tendida en la calzada, y sin auxiliarla huye a toda velocidad. Casos así ocurren, desgraciadamente, con bastante frecuencia, en la ciudad y en los caminos. Cuando la prensa menciona alguno, o cuando se lo comenta en rueda de amigos, la gente no deja de condenar la actitud egoísta e inhumana de esos conductores que no socorren a sus víctimas. ¿Acaso no saben que tal vez la rápida asistencia médica puede salvar la vida del accidentado? ¿No comprenden que su proceder es criminal? Una y otra vez se alzan voces de censura contra esos inhumanos conductores, pero una y otra vez vuelven a repetirse los mismos casos: "Un auto arrolló a un anciano y su conductor huyó." "Un camión que embistió a una señora desapareció a toda velocidad."

Corazas de nylon

"Pirucha, ¿has estado de compras?" "Sí, Amelia, compré algunas cosas, pero sobre todo estuve admirando primores de lencería." "¿De nylon?" "Precisamente; hay maravillas en lencería de nylon. Unas combinaciones, unas blusitas, unos camisones que son una espuma." "Sí, pero yo creo que lo más lindo y lo más útil que se fabrica con nylon son las medias." "Un momento —intervino el marido de Amelia—, las medias de nylon y la lencería serán muy lindas y muy útiles, pero más útiles aún me parecen las corazas de nylon." "¿Corazas de nylon? —preguntaron extrañadas las dos amigas—. ¿Y para qué sirven?" "Nada menos que para proteger vidas humanas. Las tropas de infantería de marina de los EE. UU. las están usando en Corea con muy buen éxito." "¿Y cómo son?" "Más o menos como las pecheras que usan los profesores de esgrima; pesan un poco más de tres kilos y medio y protegen de las esquirlas de granada y de los disparos de fusil." "¿Y son realmente prácticos esos chalecos?" —preguntó Pirucha—. "Calcule si lo son: los militares de Washington aseguran que si se hubieran usado desde principios de la guerra de Corea, se habría evitado el 35 % de las heridas de tórax."

Boda extraña

Una boda extraña y triste en Francia: la novia viste de negro y lleva un velo también negro, en lugar del tradicional blanco de las desposadas. El novio, a muchas millas de distancia, enterrado en una tumba en Indochina. Los protagonistas del romance, que culminó en esta triste boda, fueron Yolene Bardin y Jacques Guineau, un francés que fué enviado a Indochina. Los jóvenes habían resuelto casarse por poder, pero antes de que Yolene recibiera los documentos para firmarlos, Jacques murió. Ella decidió llevar adelante la boda, y como la ley en Francia lo permite, se ha convertido en la esposa del difunto Jacques Guineau. Hace unos años, en nuestra ciudad una joven se comprometió en circunstancias tan tristes como las de Yolene Bardin. La joven argentina era novia de un aviador. La víspera del compromiso él tuvo un accidente con su avión y murió. Al día siguiente se realizó el más desgarrador de los compromisos matrimoniales: la novia colocó una alianza en el anular del muerto y la otra en su mano.

el hogar

ILUSTRACION
SEMANAL ARGENTINA

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 382.732

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:
RIO DE JANEIRO 262 - 300. T. E. 88 - 1021.
OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE
SAENZ PEÑA 655. T. E. 33 - 5515. PRECIO
DE LAS SUSCRIPCIONES: CAPITAL, INTERIOR,
TODA AMERICA Y ESPAÑA, UN AÑO, \$ 104,
SEIS MESES, \$ 52. DEMAS PAISES, UN AÑO,
\$ 156; SEIS MESES, \$ 78. CORREO ARGENTINO.
TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRAN-
QUEO A PAGAR. CUENTA 20.

El cabello lavado con jabón queda opaco.

Champú HALO lo deja
limpio, brillante y perfumado!



No es jabón. No es crema. Halo no deja película jabonosa que opaca el cabello!

Produce fragante y rica espuma aún en aguas duras, y no necesita enjuague de limón o vinagre.

Hace desaparecer la caspa suelta acumulada en el cabello y cuero cabelludo.



Halo deja el cabello suave, con una encantadora ondulación natural y... con gloriosos reflejos!



Si, hasta los más finos jabones y champús ocultan el brillo natural de sus cabellos con una película jabonosa que retiene el polvo y la suciedad! Halo hecho con un nuevo ingrediente exclusivo, no contiene jabón ni aceites pegajosos y deja el cabello limpio... radiante... perfumado!

\$6.50 \$13.- \$18.-

CHAMPU HALO REVELA LA BELLEZA OCULTA EN SU CABELLO



Ofrecemos
a Ud.
GRATIS
la llave
del saber

Nómina de los cursos
pagaderos en pequeñas
cuotas mensuales

Corte y Confección
Labores
Labores y Arte Decorativo
Trabajos Paño Lenci
Corbatería
Cocina
Teneduría de Libros
Asesora Mercantil
Empleada de Comercio
Cajera
Secretariado
Corresponsal
Taquiografía
Mecanografía
Taqui - Mecanografía
Jefe de Oficina
Aritmética Comercial
Redacción y Ortografía
Caligrafía
Inglés
Argumentos de Cine
Química Industrial
Técnico en Tejidos
Telegrafía
Arquitectura
Avicultura
Dibujo Artístico
Dibujo Comercial

Ofrecemos a Usted GRATIS, la llave del saber, que la llevará hasta la cumbre del EXITO. Confíe su futuro a las expertas profesoras de la UNIVERSIDAD POPULAR DE LA MUJER, y quedará maravillada de lo fácil que es estudiar por correo una profesión lucrativa. Mándenos HOY MISMO el CUPON adjunto y recibirá GRATIS el importante libro, "COMO LABRARSE UN PORVENIR" que le indicará como alcanzar el EXITO.

GRATIS

**UNIVERSIDAD
POPULAR DE LA MUJER**
RIVADAVIA 2465 - BUENOS AIRES



Sea, Directora de la "Universidad Popular de la Mujer"
Rivadavia 2465 - Buenos Aires
Si desea recibirlo GRATIS y SIN COMPROMISO, el
interesante libro "COMO LABRARSE UN PORVENIR"
el que me enseñará a triunfar en la vida.

NOMBRE.....
DIRECCION.....
LOCALIDAD..... PROV.....

Así es Buenos Aires...

¡QUE lejos de Buenos Aires quedaba la Boca hace cincuenta años! Porque decir Buenos Aires, en esa época, era no salir del pleno centro, y los nombres de la Boca, la Vuelta de Rocha y Barracas, sonaban a lejanía, desolación, peligro, inquietud...

Fué entonces, hace cincuenta años, exactamente en 1902, cuando los chicos del colegio San Juan Evangelista empezaron a hacer teatro. Cada vez que daban función era una fiesta para las familias de los alumnos y la gente del barrio. Algunos tenían parientes y amigos en el centro y los invitaban. Pero los invitados se excusaban con mil pretextos diferentes, que ocultaban una sola razón: ¿quién se largaba hasta la Boca, con el viaje que había que hacer y el problema del regreso, nada más que para ver representar a unos mocosos?

Así, pues, el público de las primeras funciones del teatro de Don Bosco lo componían los alumnos del colegio, sus familiares y vecinos. Y todo lo que hacían los pequeños actores era aplaudido y aprobado generosamente. ¿Qué iban a exigir a chicos de ocho y diez años?

Sin embargo, había un chico que apenas aparecía en escena ya se notaba que no era como los demás; que hacía las cosas diferente a los demás.

Tenía diez años y se llamaba Andresito; Andresito Ardizzone. ¡Qué actor el pibe! ¡Qué sentido tenía de la escena y qué expresión daba a lo que decía!

El sábado de la semana pasada, el día de Santa Rosa, se festejaron los cincuenta años de don Andrés Ardizzone como primer actor de la compañía que dirige, del teatro Salesiano de la Vuelta de Rocha. Porque aquel chico de 1902, que cuando salía a escena no se parecía a los demás, no se ha separado jamás de aquel teatro. Y a los sesenta años de su edad y a los cincuenta de su debut, sigue allí, con el mismo entusiasmo de su niñez, con la misma alma clara de su niñez.

Para festejarlo se decidió reponer "El gringo pescador", comedia que se estrenó en 1927, cuando cumplió sus bodas de plata en la compañía. Y confrontando los repartos de la noche del estreno, en 1927, y de la noche de la reposición, en 1952, nos encontramos con la sorpresa de que, de los diecisiete papeles de la obra, nueve de ellos estaban a cargo de los mismos actores.

En un intervalo de la reposición de "El gringo pescador", posan con don Andrés Ardizzone los intérpretes de la obra, entre los que figuran ocho que lo acompañaron en el estreno, realizado hace 25 años.



Y además del de Andrés Ardizzone nos interesó ubicar los ocho nombres siguientes, pero no en programas teatrales, sino en las planillas de las actividades en las que revisitan. Y encontramos que Antonio Passalacqua es subcontador de la Caja de Jubilaciones, número 11.110; que Ricardo Giachino es encargado en el Banco Municipal de Préstamos; que Ramón Miguens es jefe de la casa Descours y Cabaud. En cuanto a José Tiglio lleva treinta y cinco años en La Casa Ideal de los Novios; Honorio Passalacqua es doctor en ciencias económicas; Darío Passalacqua es subcontador en el aserradero Iriarte y Cía; Hugo Perazzi es empleado del Banco de Londres, y Osvaldo Perazzi es corredor de productos de laboratorio.

Todos ellos dedicados a las actividades materiales más diversas, pero todas ajenas al arte, tienen el arte como nexo espiritual en una común amistad con Ardizzone.

No podíamos faltar a la reposición de "El gringo pescador" con un reparto semejante. Y bajo la lluvia torrencial de la noche de Santa Rosa, la lluvia más inclemente y despiadada de este invierno, nos fuimos a mezclar entre el público que colmaba la capacidad del modesto pero simpático teatro de la parroquia de San Pedro; un público, en su mayor parte del centro y del Gran Buenos Aires —porque desde 1902 se han acortado extraordinariamente las distancias a la Boca.

En ese público había muchos espectadores de hace cincuenta años, y estaban los nietos de esos espectadores y de los actores. Y en primera fila, los cuatro nietos de don Andrés Ardizzone. Y los tres hijos de don Andrés —uno, que es teniente, y dentista los otros dos— con sus esposas. Y estaba, un poco acurrucadita por la emoción, doña Margarita Bonnin, la esposa de don Andrés.

Hasta que se levanta el telón, doña Margarita nos cuenta:

— *Vivimos en La Lucila. Andrés es muy madrugador: siempre lo ha sido... Y se viene a su empleo en Buenos Aires. Hace treinta y dos años que está en el Banco de Boston, donde ahora es jefe de asuntos legales. Después del Banco, unas tardes viene a dirigir el ensayo de la compañía de esta parroquia; otras, va a los ensayos de la que organizó en la de Santiago Apóstol, cerca de River Plate, y otras, a los de la de Belgrano, que también organizó el.*

En ese momento se apagan las luces de la sala. Se produce un silencio expectante. El telón es descerrado. En escena hay un viejo lobo de mar, tocado con un birrete colorado. Una ovación atronadora y prolongada saluda a este hombre que ha consagrado su vida a una generosa labor artística.

Y mientras la ovación se prolonga, don Andrés Ardizzone recorre con sus ojos humedecidos las filas que alcanza a distinguir al resplandor de las candilejas. Allí están los suyos y los amigos. Y detiene tiernamente la mirada en doña Margarita, que ahora se acurruca más en su butaca.

Después, Héctor Perazzi entrega a Ardizzone una placa, y un ramo de flores a doña Margarita. Hay discursos emocionados, aplausos, lágrimas. Y cuando termina el espectáculo, uno sale de allí contento, acaso dichoso, consolado de todo lo triste que pudo haberle pasado en la vida, porque se siente alcanzado por la ternura que hay en los años de amistad que reúne a estos hombres en torno a don Andrés Ardizzone; y consolado de que la grandeza material de Buenos Aires no sea toda obra del materialismo, sino que en ella tenga su buena parte el espíritu; su buena y su mejor parte. Porque así son los hombres que activan y acrecientan el progreso de Buenos Aires; así, como don Andrés Ardizzone, que a los sesenta años tiene el mismo entusiasmo y la misma fe en las cosas desinteresadas y bellas que cuando tenía diez años... Porque así..., así es Buenos Aires...